



TERA H 25 EVO

TERA H 30 EVO

MANUEL

installation utilisation entretien

pour toute mise à jour www.edilkamin.com



APP The MInd Scannez le QR-CODE

1. REMARQUE SUR L'ÉDITION ET LA LANGUE	5
1.1. Remarque sur la langue du manuel	5
1.2. Édition en ligne numérique.....	5
2. INFORMATION MARQUAGE CE.....	6
3. INTRODUCTION.....	7
3.1. Destinataires du manuel.....	7
3.2. Remarques Générales	7
3.3. Signification des symboles	7
3.4. Identification du produit et garantie.	8
3.5. Plaque CE : Données et emplacement.....	9
3.6. Symboles sur la plaque d'identification	10
4. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	11
4.1. Remarques générales pour utiliser le produit en toute sécurité.....	11
4.2. Recommandations et interdictions pour utiliser le produit en toute sécurité.....	12
4.3. Risques possibles en cas de non-respect des instructions d'installation, d'utilisation, de maintenance	13
5. DIMENSIONS.....	15
6. DONNÉES TECHNIQUES	16
6.1. Données techniques conformément à la norme de produit: TERA H 25 EVO	16
6.2. Données techniques conformément à la norme de produit: TERA H 30 EVO	17
6.3. Données techniques pour le dimensionnement du système cheminée.....	18
6.4. Données électriques.....	18
6.5. Données techniques ECODESIGN: TERA H 25 EVO	19
6.6. Données techniques ECODESIGN: TERA H 30 EVO	21
7. DÉBALLAGE	23
7.1. Remarques pour le déballage	23
7.2. Indications pour l'élimination de l'emballage	24
7.3. Retirer de la palette	25
8. INSTALLATION	26
8.1. Introduction sur l'installation	27
8.2. Vérification de la conformité de la pièce d'installation.....	27
8.3. Protection de la chaleur et distances de sécurité	27
8.4. Système de cheminée (Conduit de raccordement, conduit de fumée et chapeau de cheminée) ..	27
8.5. Conduit de raccordement, conduit de fumée	27
8.6. Conduit de raccordement	28
8.7. Le conduit de fumée.....	28
8.8. Système tubé	28
8.9. Le chapeau de cheminée	29
8.10. Prise d'air extérieur.....	29
8.11. Prise d'air indirecte	29
8.12. Prise d'air directe.....	29
8.13. Raccordement électrique	30
9. INSTALLATION HYDRAULIQUE.....	31
9.1. Règles générales sur l'installation hydraulique	31
9.2. Lavage du circuit hydraulique	32
9.3. Manomètre de lecture de la pression du circuit	32
9.4. Kits hydrauliques en option	32
9.5. Purge	32
10. MONTAGE DES REVÊTEMENTS.....	33
10.1.1. Réglages possibles	39
10.1.2. Réglages possibles couvercle pellet.....	40
11. COMBUSTIBLE : GRANULÉ DE BOIS	41
11.1. Conservation des granulés de bois - Stockage	41

12. MODE D'EMPLOI	42
12.1. Formation avant l'utilisation.....	43
12.2. Phases pour le premier allumage	43
12.3. Chargement du granulé dans le réservoir.....	44
13. PANNEAU COULISSANT	45
14. INTERFACE ET MODE D'EMPLOI	46
14.1. Mode de fonctionnement.....	46
14.2. Interface.....	47
14.3. Sondes-thermostats en option	48
14.4. Première alimentation électrique.....	50
14.5. Utilisation simplifiée, au premier allumage effectué et configuration par défaut.....	50
14.6. Ventilation (si présente).....	51
14.7. États possibles du produit	52
14.8. Menu.....	52
14.9. Comment accéder aux Menus.	53
14.9.1. Stand-By	54
14.9.2. Accès au Menu et réglage	54
14.9.3. Charge granulé	55
14.9.4. Prog.Chrono.....	56
14.9.5. Temp (T1-T2)	57
14.9.6. Date et heure	58
14.9.7. Langue	59
14.9.8. Panneau d'affichage	60
14.9.9. Info	61
14.9.10. Software	63
14.9.11. Données.....	64
14.9.12. Alarmes	65
14.9.13. Vis sans fin	65
14.9.14. Capteur granulé	66
14.9.15. Réglages T°	67
14.9.16. airKare (si présent).....	68
14.10. Menu technique	69
14.11. Accès au Menu et réglage.....	69
14.11.1. Taille flamme.....	70
14.11.2. Type granulé	71
14.11.3. Ramoneur	72
14.11.4. Configuration.....	73
14.12. Logique circulateurs	75
14.13. Chauffage direct (éventuellement avec chaudière associée) configuration « 0 »	76
14.14. Chauffage avec puffer (ballon tampon) configuration « 1 »	77
14.15. Chauffage avec chauffe-eau configuration « 2 »	78
14.16. Chauffage avec puffer et chauffe-eau configuration « 3 »	79
14.16.1. Paramètres.....	81
15. ENTRETIEN	83
15.1. Entretien quotidien	83
15.1.1. Nettoyage de la vitre	86
15.2. Maintenance périodique	87
15.3. Entretien saisonnier.....	90
15.4. Réparations	90
15.5. Période d'arrêt estival.....	90
15.6. Pièces de rechange.....	90
16. ÉLIMINATION	91
16.1. Indications pour l'élimination correcte du produit	91
16.2. Élimination à la fin de la vie des composants de l'appareil.....	91
16.3. DEEE.....	92
17. CONSEILS EN CAS DE PROBLÈMES.....	93
17.1. Signalisations sur le panneau d'affichage.....	93
17.2. Surtempérature de l'eau (extinction sans alarme)	95

17.3. Maintenance (signalisation qui ne provoque pas l'extinction).....	95
---	----

1. REMARQUE SUR L'ÉDITION ET LA LANGUE

1.1. Remarque sur la langue du manuel

Édition originale en langue italienne. Les manuels dans une autre langue sont traduits de l'original en langue italienne.

1.2. Édition en ligne numérique

Cher Client/Installateur

Nous vous invitons à lire attentivement ce document avec le manuel d'utilisation présent à l'intérieur de notre produit. Les indications qu'il contient sont des suggestions qui ne substituent en aucun cas la responsabilité du technicien installateur - de maintenance.

Toutes les lois locales et nationales et les Normes Européennes doivent être respectées pour le dimensionnement, l'installation, la maintenance et l'utilisation de l'appareil.

Pour l'installation et tout ce qui n'est pas expressément indiqué, se référer aux normes locales du pays d'installation. Les schémas présents dans ce manuel sont purement indicatifs et l'entreprise ne pourra en aucun cas être tenue responsable.

Comment télécharger le manuel :

- accédez à l'espace download, www.edilkamin.com
- cliquez sur « Manuels d'installation, d'utilisation et d'entretien ».
- sélectionnez la langue, le type de produit et le nom du produit dans les listes déroulantes.
- cliquez sur « download » pour télécharger le manuel au format PDF.



Le présent document pourrait subir des variations dictées par le producteur ou par les normes en vigueur au moment de l'achat.

La version mise à jour et actuellement en vigueur est constamment à votre disposition dans l'espace téléchargement du site edilkamin.com

2. INFORMATION MARQUAGE CE

L'entreprise EDILKAMIN S.p.a., dont le siège social est situé Via P. Moscati 8 - 20154 Milan - Italie - N° d'Identification Fiscale et N° TVA IT 00192220192, déclare sous sa responsabilité que les produits en couverture sont conformes au Règlement UE 305/2011 et à la Norme Européenne harmonisée de produit en vigueur

La déclaration de performance est disponible sur le site www.edilkamin.com

Elle déclare par ailleurs que :

les produits en couverture respectent (si applicable) aux exigences des directives européennes :

2014/35/EU-Directive Basse Tension (pour les produits avec des composants électriques)

2014/30/EU-Directive Compatibilité Électromagnétique (pour les produits avec des composants électriques)

2014/53/EU:RED (pour les produits avec radiocommande)

2011/65/EU-Directive RoHS

2009/125/UE-Ecodesign

2010/30/UE-Étiquetage

3. INTRODUCTION

UTILISATEUR/INSTALLATEUR

Madame / Monsieur

Nous vous remercions et nous félicitons avec vous pour avoir choisi notre produit. Nous vous prions de le conserver pendant toute la durée de vie du produit. En cas de perte, demandez-en une copie au revendeur ou téléchargez-le dans l'espace download du site www.edilkamin.com

3.1. Destinataires du manuel

Ce manuel s'adresse :

- aux personnes qui utilisent le produit à domicile (« UTILISATEUR »)
- au technicien qui installe le produit (« INSTALLATEUR »), qui dispose d'autres documents sur Internet

Le destinataire du chapitre (UTILISATEUR/INSTALLATEUR) est indiqué au début du chapitre

3.2. Remarques Générales





Après avoir déballé le produit, assurez-vous de l'état et la présence de l'intégralité du contenu.

En cas d'anomalies, adressez-vous immédiatement au revendeur auprès duquel le produit a été acheté, à qui doit être remise une copie du certificat de garantie et de la preuve d'achat.

Toutes les lois locales et nationales et les Normes Européennes doivent être respectées pour le dimensionnement, l'installation, la maintenance et l'utilisation de l'appareil. Pour l'installation, la maintenance et pour tout ce qui n'est pas expressément indiqué, référez-vous aux normes locales du pays d'installation.

Les schémas présents dans ce manuel sont indicatifs : ils ne font donc pas toujours référence au produit spécifique et ne sont en aucun cas contractuels.

3.3. Signification des symboles

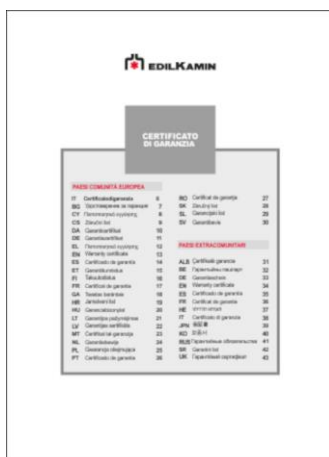
	INTERDICTION : Indication d'opérations à NE PAS réaliser, pour éviter tout dommage.
	ATTENTION: Lire attentivement et comprendre le message auquel il fait référence car le non-respect de l'indication peut provoquer de sérieux dommages au produit et mettre à risque la sécurité de la personne qui l'utilise.
	INFORMATIONS: Le non-respect des prescriptions compromettra l'utilisation du produit.
	VIDÉO: Cliquer sur le symbole pour voir la vidéo

3.4. Identification du produit et garantie.

Le produit est identifié de manière univoque par un numéro, le « coupon de contrôle ou numéro de série » que vous trouvez sur le certificat de garantie. Nous vous demandons de conserver :

- Le certificat de garantie que vous avez trouvé dans le produit
- La facture que vous a délivrée le distributeur
- La déclaration de conformité que vous a remise l'installateur. Vérifiez les réglementations locales et nationales.

Les conditions de garantie figurent dans le certificat de garantie présent dans le produit et sur le site www.edilkamin.com



Le présent document pourrait subir des variations dictées par le producteur ou par les normes en vigueur au moment de l'achat.

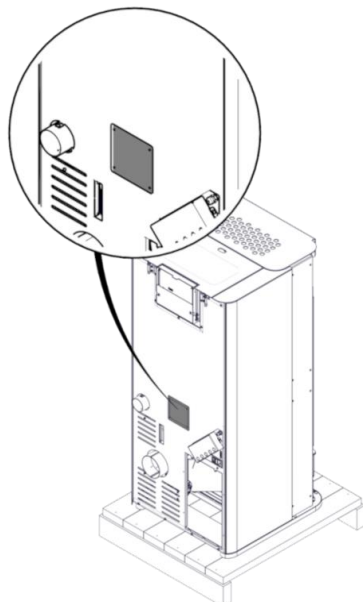
La version mise à jour et actuellement en vigueur est constamment à votre disposition dans l'espace téléchargement du site edilkamin.com

3.5. Plaque CE : Données et emplacement



Nous vous recommandons de photographier la plaque CE, qui indique les données conformément à la norme harmonisée de produit, et le coupon de contrôle (numéro de série), pour tous les usages requis.

La plaque CE se trouve au dos du produit



22

Residential space heating appliances fired by wood pellets/
Raumheizer zur Verfeuerung von Holzpellets/Appareil de
chauffage domestique à granulés de bois/Apparecchio per il
riscaldamento domestico alimentato con pellet di legno

EDILKAMIN

1 - 20045 Larnate (MI) via P. Monopoli 7

DOP

EK305

EN

16510-1-2022

16510-2-6-2022

Notified body

1880

SERIAL NUMBER

MODEL		TERA H 25 EVO		cm	L	H	W		
MODELLO					58,5	127	57		
Function	INT	Nominal		Reduc.		Unit			
System	3	$P_{e, nom}$	18,4	$P_{e, part}$	5,7	kW			
		P_{nom}	25,1	P_{part}	8,5	kW			
dR 0 mm		η_{nom}	94	η_{part}	96,5				
dS 50 mm		CO_{nom} (13%O ₂)	87	CO_{part} (13%O ₂)	119	mg/m ³			
dC >750 mm		NOx_{nom} (13%O ₂)	86	NOx_{part} (13%O ₂)	69	mg/m ³			
dP 1000 mm		OGC_{nom} (13%O ₂)	1	OGC_{part} (13%O ₂)	1	mg/m ³			
dF 400 mm		PM_{nom} (13%O ₂)	8	PM_{part} (13%O ₂)	10	mg/m ³			
dL 600 mm		P_{nom}	11,4	P_{part}	9,5	Pa			
dB 0 mm		T_{nom}	112	T_{part}	61,5	°C			
Minimum clearance distance from combustible material/ distance minime da materiale inflamabile		ϕ/g_{nom}	15,9	ϕ/g_{part}	6,6	g/s			
		dout	100			mm			
		Pw	3			bar			
		W	120			W			
		Vh	8E			m ³ N/h			
		Operating voltage	230			V			
		Rated frequency	50			Hz			
Use the following recommended fuel: Wood pellets									
Symbols are explained on user manual									

ed: 3710870 ed: A 04.25

3.6. Symboles sur la plaque d'identification

Symboles	Description
Pw nom	Rated water power
Pw part	Reduced water power
η nom	Rated yield
η part	Reduced yield
CO nom (13%O ₂)	Rated CO
CO part (13%O ₂)	CO ridotta
Nox nom (13%O ₂)	Reduced CO
Nox part (13%O ₂)	Rated NOX
OGC nom (13%O ₂)	Rated OGC
OGC part (13%O ₂)	Reduced OGC
PM nom (13%O ₂)	Rated dust emissions
PM part (13%O ₂)	Reduced dust emissions
p nom	Rated power
p part	Reduced power
T nom	Rated smoke temperature
T part	Reduced smoke temperature
ϕ f,g nom	Rated mass flow rate
ϕ f,g part	Reduced mass flow rate
dout	Fume outlet diameter
Pw	Maximum pressure
W	Rated electrical power according to EN 60335
Vh	Firebox classification according to pr EN 16510/Load loss
dR	Rear safety distance
dS	Side safety distance
dC	Upper safety distance
dP	Front safety distance
dF	Radiated floor safety distance
dL	Radiated side safety distance
dB	Floor safety distance

4. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

UTILISATEUR/INSTALLATEUR



Les informations sur la sécurité sont écrites en caractères plus grands, comme prescrit par la loi

4.1. Remarques générales pour utiliser le produit en toute sécurité

Pour la sécurité, lisez avec attention la partie instructions d'utilisation de ce manuel.

En cas de doutes, ne prenez pas d'initiatives autonomes, mais contactez le revendeur ou l'installateur. Les noms des centres d'assistance technique (SAV) Edilkamin agréés et sous contrat et des revendeurs sont disponibles UNIQUEMENT sur www.edilkamin.com

Le produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes, y compris des enfants, dont les capacités physiques, sensorielles, mentales sont réduites.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expériences ou de connaissances, sauf si ces personnes sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation correcte de l'appareil permettant d'éviter tout danger leur ont été communiquées.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Le produit n'est pas conçu pour la cuisson.

Le produit est conçu pour brûler du granulé de bois de catégorie A1 conformément à la norme EN ISO 17225-2, dans les quantités et les modalités décrites dans ce manuel.

Le produit est conçu pour être utilisé en intérieur et dans des environnements à humidité normale. Conserver par conséquent le produit dans un lieu sec et non exposé aux intempéries.

Le produit est conçu pour fonctionner uniquement avec les revêtements montés. Risque de parties électriques sous tension accessibles autrement.

4.2. Recommandations et interdictions pour utiliser le produit en toute sécurité

Utiliser le produit uniquement après une installation effectuée dans les règles de l'art par un personnel qualifié et conformément aux normes locales et nationales.

Alimenter le produit uniquement après avoir terminé son assemblage et monté les revêtements.

Ne pas installer dans des pièces à risque d'incendie. Il y aurait un risque de dommages matériels et personnels.

Ne pas toucher aux parties chaudes et, quand le produit est éteint mais chaud, s'équiper de manière adéquate (exemple : gant ignifuge).

Ne pas accéder aux parties internes. Quand le courant est activé, il existe un risque d'électrocution.

Ne pas allumer ou raviver la flamme avec des produits liquides en spray ou des lance-flammes. Il y aurait un risque de brûlures graves et de dommages matériels et personnels.

Ne pas brûler des déchets, du plastique ou autre matériau autre que le granulé de bois. Il y aurait un risque d'encrassement du produit, d'incendie du conduit de fumée et de dommage environnemental.

Ne pas aspirer la cendre chaude. Il y aurait un risque de dommage de l'aspirateur et de production de fumée dans la pièce.

Ne pas effectuer de nettoyages artisanaux avec des produits inflammables ou autre. Il y aurait un risque d'incendie ou de retour de flamme.

Ne pas nettoyer la vitre quand elle est chaude, ou avec des produits non adéquats. Il y aurait un risque de fissures dans la vitre.

Ne pas déposer de matériaux inflammables à des distances inférieures aux distances de sécurité indiquées dans ce manuel et dans la déclaration de performance. Par exemple, ne placer aucun séchoir à linge à des distances inférieures à celles de sécurité. Il y aurait un risque d'incendie.

Ne conserver aucune forme de liquide inflammable à proximité du produit. Il y aurait un risque d'incendie.

Ne pas boucher les ouvertures d'aération dans la pièce ou des entrées d'air ni le conduit de fumée. Il y aurait un risque de retour de fumée dans la pièce, avec des dommages matériels et personnels.

Ne pas utiliser le produit comme appui ou escalier. Il y aurait un risque de dommages matériels et personnels.

Ne pas tenter d'utiliser le produit avec la porte ouverte et de jeter du matériel incandescent en dehors du produit. Il y aurait un risque d'incendie.

Ne pas utiliser le produit avec la vitre cassée.

Ne pas utiliser d'eau en cas d'incendie, et contacter les autorités.

4.3. Risques possibles en cas de non-respect des instructions d'installation, d'utilisation, de maintenance

Risque de BRÛLURES en cas de contact avec des parties chaudes.

Risque d'ÉLECTROCUTION en cas de contact avec des parties internes quand le courant est activé.

Risque de LÉSIONS aux mains en cas d'utilisation sans attention ou par des personnes ayant des capacités réduites, en cas de retrait de sécurités, ou en cas de tentatives d'accès à des parties internes.

Risque d'INCENDIE en cas de non-respect des indications d'installation, d'utilisation, de maintenance.

Risque d'ASPHYXIE en cas de non-respect des indications d'installation, d'utilisation, de maintenance qui provoquent l'occlusion de l'évacuation des fumées et des prises d'air.

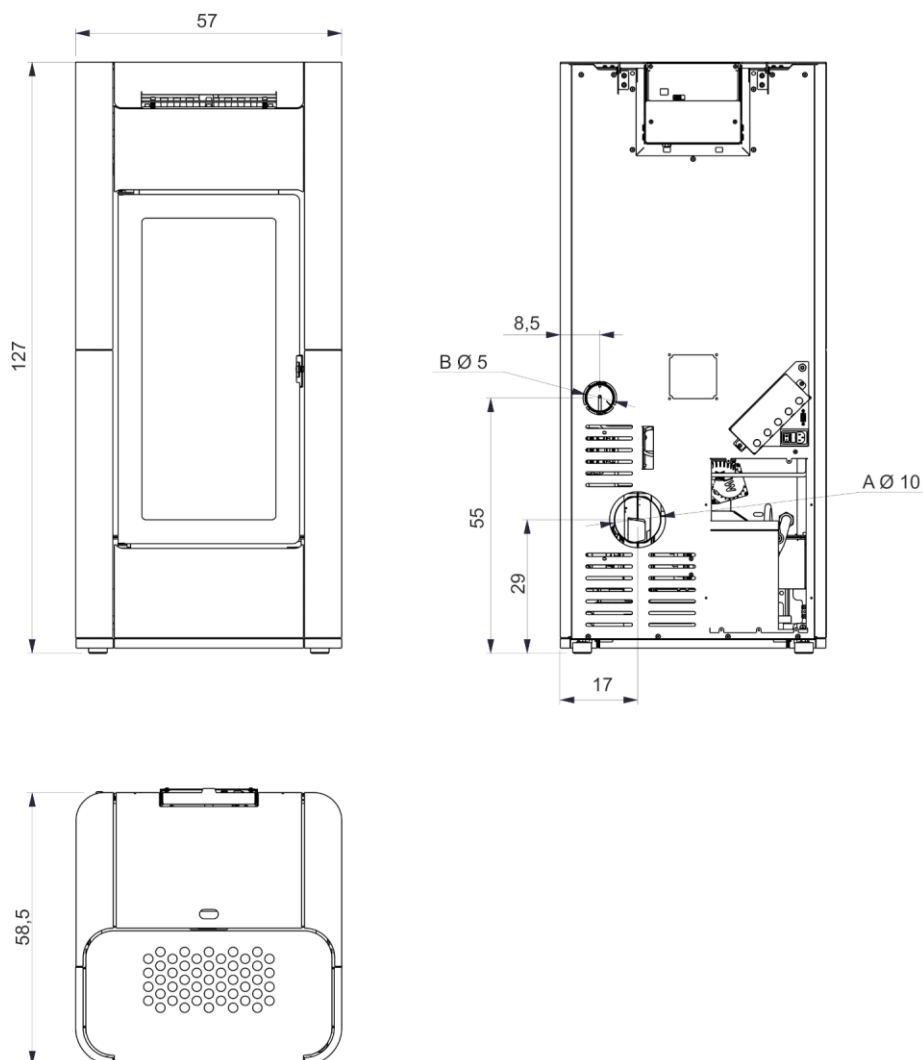
Risque de DOMMAGES matériels et personnels en l'absence d'un système efficace de mise à la terre du circuit électrique.

5. DIMENSIONS

UTILISATEUR/INSTALLATEUR

- A : sortie fumées
- B : entrée air de combustion
- C : sortie air pour canalisation (si elle est présente)
- D : refoulement (pour produits idro)
- E : retour (pour produits idro)
- F : chargement (pour produits idro)

Dimensions en cm



6. DONNÉES TECHNIQUES

UTILISATEUR/INSTALLATEUR

6.1. Données techniques conformément à la norme de produit: TERA H 25 EVO

Les données présentes sont indicatives et relevées en phase de certification auprès d'un organisme notifié dans les conditions de la norme.

Les résultats sont obtenus avec l'air de nettoyage de la vitre fermé. Pour l'installateur : utiliser le joint fourni et régler les paramètres.

Valeur			
	TERA H 25 EVO		
	Puissance nominale	Puissance réduite	
Puissance utile	25,1	8,5	kW
Puissance rendue à l'eau	18,4	5,7	kW
Rendement	94	96,5	%
Émission CO à 13% O ₂	0,007	0,010	%
Température des fumées	112	62	°C
Consommation combustible	5,6	1,8	kg/h
Capacité du réservoir	45		kg
Tirage	11,4	9,5	Pa
Autonomie	8	25	Heures
Capacité d'eau	30		l
Volume vase d'expansion	12		l
Pression maximale de fonctionnement	3		bar
Température maximale de fonctionnement	90		°C
Volume minimal de la pièce d'installation	67		m ³
Volume chauffable	655		m ³
Diamètre conduit fumées	100		mm
Diamètre conduit prise d'air	50		mm
Poids avec emballage (céramique)	250		kg
Classe d'efficacité énergétique (Règlement 1185/2015)	A++		
Classe Environnementale DM 186	5 étoiles		
Distance minimale matériaux combustibles Arrière/Côté/Avant	0/50/800		mm
Distance minimale matériaux combustibles Sommet / Sol	APD: (Aucune performance déclarée)		mm

6.2. Données techniques conformément à la norme de produit: TERA H 30 EVO

Les données présentes sont indicatives et relevées en phase de certification auprès d'un organisme notifié dans les conditions de la norme.

Les résultats sont obtenus avec l'air de nettoyage de la vitre fermé. Pour l'installateur : utiliser le joint fourni et régler les paramètres.

Valeur			
	TERA H 30 EVO		
	Puissance nominale	Puissance réduite	
Puissance utile	29,5	5,7	kW
Puissance rendue à l'eau	22,6	96,5	kW
Rendement	93	0,010	%
Émission CO à 13% O ₂	0,003	62	%
Température des fumées	122	1,8	°C
Consommation combustible	6,6		kg/h
Capacité du réservoir	45		kg
Tirage	11,5	9,5	Pa
Autonomie	7	25	Heures
Capacité d'eau	30		l
Volume vase d'expansion	12		l
Pression maximale de fonctionnement	3		bar
Température maximale de fonctionnement	90		°C
Volume minimal de la pièce d'installation	69		m ³
Volume chauffable	770		m ³
Diamètre conduit fumées	100		mm
Diamètre conduit prise d'air	50		mm
Poids avec emballage (céramique)	250		kg
Classe d'efficacité énergétique (Règlement 1185/2015)	A++		
Classe Environnementale DM 186	5 étoiles		
Distance minimale matériaux combustibles Arrière/Côté/Avant	0/50/800		mm
Distance minimale matériaux combustibles Sommet / Sol	APD: (Aucune performance déclarée)		mm

REMARQUES SUR LES DONNÉES TECHNIQUES

- Pour le calcul de la consommation, le pouvoir calorifique utilisé est de 4,8 kW/kg.
- Le volume chauffable est calculé en considérant une demande de chaleur de 33 Kcal/m³ heure.
- L'autonomie peut varier en fonction des caractéristiques d'utilisation/installation/combustible et ne constitue ni une obligation contractuelle, ni un motif possible de réclamation.
- Le produit peut fonctionner en toute sécurité même avec un tirage supérieur. Un tirage excessif pourrait cependant entraîner une extinction et/ou une baisse de rendement.

6.3. Données techniques pour le dimensionnement du système cheminée


Valeur			
	TERA H 25 EVO		
	Puissance Nominale	Puissance réduite	
CO ₂	12	9,4	%
Température fumées à l'évacuation	134	74	°C
Tirage minimal	0,01		Pa
Débit fumées	15,9	6,6	g/s

Valeur			
	TERA H 30 EVO		
	Puissance Nominale	Puissance réduite	
CO ₂	12	9,4	%
Température fumées à l'évacuation	147	74	°C
Tirage minimal	0,01		Pa
Débit fumées	18,7	6,6	g/s

	Le système de cheminée et l'installation dans son ensemble doivent respecter les indications de ce manuel, de toutes les normes locales et nationales. La responsabilité de l'installation relève de l'installateur
---	--

6.4. Données électriques

Valeur		
	TERA H 25 EVO TERA H 30 EVO	
Alimentation	230	Vca
Fréquence	50	Hz
Puissance absorbée nominale	87	W
Puissance absorbée réduite	62	W
Puissance absorbée en stand-by	5	W
Puissance électrique nominale	120	W
Protection	Fusible 4 AT,250 Vca 5x20	

	L'installation doit respecter les normes nationales et locales. Pour la sécurité, le circuit électrique doit être conforme aux normes. Il est fondamental de procéder à une mise à la terre correcte.
---	--

6.5. Données techniques ECODESIGN: TERA H 25 EVO



Inclusa nell'albo dei laboratori altamente qualificati, autorizzati dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica ex art. 4 legge n. 46/82 (D.M. 25 maggio 1990)

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND ENERGY LABELLING REQUIREMENTS FOR SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1186

EDILKAMIN – TERA H 25 EVO											
Indirect heating functionality: YES											
Direct heat output: 6,7 kW (space heat output)											
Indirect heat output: 18,4 kW (water heat output)											
Fuel	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [%]:	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				mg/m ³ at 13%O ₂				mg/m ³ at 13%O ₂			
Log wood, moisture content ≤ 25 %	no	no									
Compressed wood with moisture content < 12 %	yes	no	91,3	8	<1	87	86	10	<1	119	69
Other woody biomass	no	no									
Non-woody biomass	no	no									
Anthracite and dry steam coal	no	no									
Hard coke	no	no									
Low temperature coke	no	no									
Bituminous coal	no	no									
Lignite briquettes	no	no									
Peat briquettes	no	no									
Blended fossil fuel briquettes	no	no									
Other fossil fuel	no	no									
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no									
Other blend of biomass and solid fuel	no	no									

Characteristics when operating with the preferred fuel only:							
Seasonal space heating energy efficiency η_s [%]: 91,3							
Energy efficiency index EEI: 134				Energy efficiency class: A++			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	25,1	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	94,0	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	8,5	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	96,5	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	0,087	kW	single stage heat output, no room temperature control		NO	
At minimum heat output	e_{lmin}	0,062	kW	two or more manual stages, no room temperature control		NO	
In standby mode	e_{lss}	0,004	kW	with mechanic thermostat room temperature control		NO	
Permanent pilot flame power requirement				with electronic room temperature control		NO	
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N.A.	kW	with electronic room temperature control plus day timer		NO	
				with electronic room temperature control plus week timer		YES	
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection		NO	
				room temperature control, with open window detection		NO	
				with distance control option		YES	
Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorized representative.						
Tel. +39 02 937621 www.edilkamin.it mail@edilkamin.it	Manufacturer: EDILKAMIN SPA Via Mascagni 7 20020 Lainate (MI) – ITALY						

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO_x = nitrogen oxides
 (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

Issue date: March 25, 2025

Head of Test Laboratory
 Dr.ssa Claudia Marcuzzi

Pag. 2 of 2

Firmato digitalmente
 da MARCUZZI CLAUDIA
 Data: 2025.03.25
 17:04:50 +01'00'

6.6. Données techniques ECODESIGN: TERA H 30 EVO



Inclusa nell'albo dei laboratori altamente qualificati, autorizzati dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica ex art. 4 legge n. 46/82 (D.M. 25 maggio 1990)

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND ENERGY LABELLING REQUIREMENTS FOR SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1186

EDILKAMIN – TERA H 30 EVO											
Indirect heating functionality: YES											
Direct heat output: 6,9 kW (space heat output)											
Indirect heat output: 22,6 kW (water heat output)											
Fuel	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [%]:	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				mg/m ³ at 13%O ₂				mg/m ³ at 13%O ₂			
Log wood, moisture content ≤ 25 %	no	no									
Compressed wood with moisture content < 12 %	yes	no	90.8	8	<1	38	90	10	<1	119	69
Other woody biomass	no	no									
Non-woody biomass	no	no									
Anthracite and dry steam coal	no	no									
Hard coke	no	no									
Low temperature coke	no	no									
Bituminous coal	no	no									
Lignite briquettes	no	no									
Peat briquettes	no	no									
Blended fossil fuel briquettes	no	no									
Other fossil fuel	no	no									
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no									
Other blend of biomass and solid fuel	no	no									

Characteristics when operating with the preferred fuel only:							
Seasonal space heating energy efficiency η_s [%]: 90,8							
Energy efficiency index EEI: 133				Energy efficiency class: A++			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	29,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	93,4	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	8,5	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	96,5	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	0,091	kW	single stage heat output, no room temperature control		NO	
At minimum heat output	e_{lmin}	0,062	kW	two or more manual stages, no room temperature control		NO	
In standby mode	e_{lss}	0,004	kW	with mechanic thermostat room temperature control		NO	
Permanent pilot flame power requirement				with electronic room temperature control		NO	
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N.A.	kW	with electronic room temperature control plus day timer		NO	
				with electronic room temperature control plus week timer		YES	
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection		NO	
				room temperature control, with open window detection		NO	
				with distance control option		YES	
Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorized representative.						
Tel. +39 02 937621 www.edilkamin.it mail@edilkamin.it	Manufacturer: EDILKAMIN SPA Via Mascagni 7 20020 Lainate (MI) – ITALY						

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO_x = nitrogen oxides
 (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

Issue date: March 25, 2025

Head of Test Laboratory
 Dr.ssa Claudia Marcuzzi

Pag. 2 of 2

Firmato digitalmente da
 MARCUZZI CLAUDIA
 Data: 2025.03.25
 17:06:06 +01'00'

ACTECO s.r.l. - Via Amman, 41 - 33084 CORDENONS (PN) - Tel. 0434 / 43675-541343-43171 - www.acteco.it
 Cap. Soc. € 78.000,00 I.v. - Iscr. Reg. Impr. n. 00218610939 - Cod. Fisc. e P.IVA 00218610939

7. DÉBALLAGE



Seul un personnel apte peut effectuer le déballage, dans le respect des normes de sécurité

INSTALLATEUR

7.1. Remarques pour le déballage

Les matériaux qui composent l'emballage ne sont ni toxiques ni nocifs, et ne nécessitent donc aucun processus d'élimination particulier.

Le stockage, l'élimination ou, si nécessaire, le recyclage sont de la responsabilité de l'utilisateur final, conformément aux lois en vigueur. Dans les différents pays de destination, l'emballage peut être différent pour des raisons de réglementation et de transport.



Effectuer tous les déplacements en position verticale avec des appareils adéquats et en prêtant attention aux normes en vigueur en matière de sécurité. Ne pas retourner l'emballage et prendre toutes les précautions pour les pièces à monter.



NE PAS LAISSER LES EMBALLAGES À LA PORTÉE DES ENFANTS. Le matériel d'emballage (par exemple, plastique, feuilles, film) peut être dangereux pour les enfants. Il existe un risque d'étouffement.

7.2. Indications pour l'élimination de l'emballage

	Notes explicatives : Respecter les normes locales et nationales
---	--

DESCRIPTION	INDICATIONS POUR LE TRI
Palette en bois	Tri sélectif
Caisse en bois	Bois
Palette en bois	Vérifier les dispositions de l'organisme compétent
Boîte en carton	Tri sélectif
Cornière en carton	Papier
Sachet appareil	Tri sélectif
Sachet accessoires	Plastique
Papier-bulle	Vérifier les dispositions de l'organisme compétent
Feuille de protection	Vérifier les dispositions de l'organisme compétent
Étiquettes	Vérifier les dispositions de l'organisme compétent
Polystyrène	Tri sélectif
Feuillard	Tri sélectif
Ruban adhésif	Plastique
Vis	Tri sélectif
Agrafes pour feuillard	Métal
Étrier de fixation	Vérifier les dispositions de l'organisme compétent

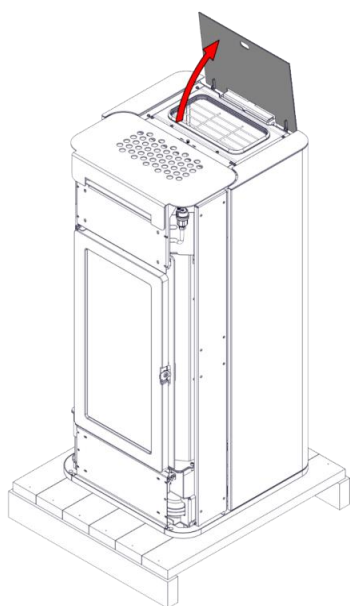
7.3. Retirer de la palette



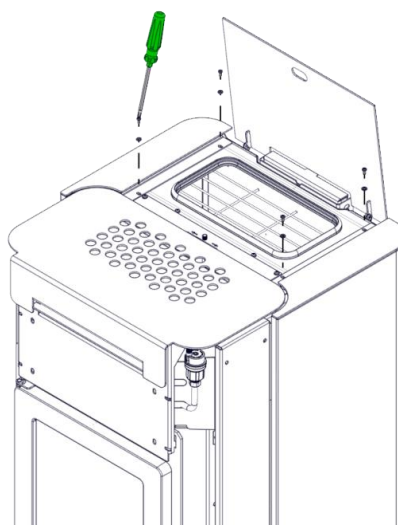
Ne pas tenter de retirer le produit de la palette avant d'avoir enlevé les vis qui le fixent. Seul un personnel apte peut retirer le produit de la palette, dans le respect des normes de sécurité. L'installateur dispose des indications complètes sur le site.



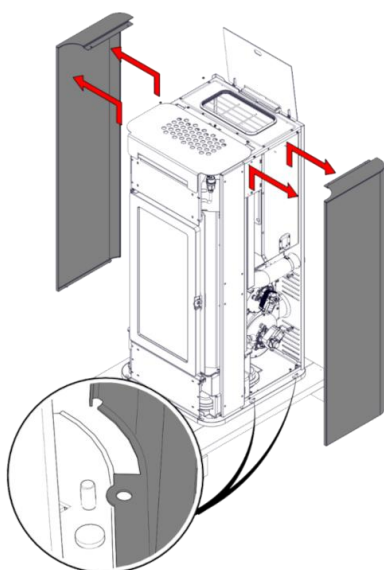
LES DESSINS SONT INDICATIFS, UTILES POUR LE MONTAGE, MAIS NE FONT PAS TOUJOURS RÉFÉRENCE AU MODÈLE SPÉCIFIQUE.



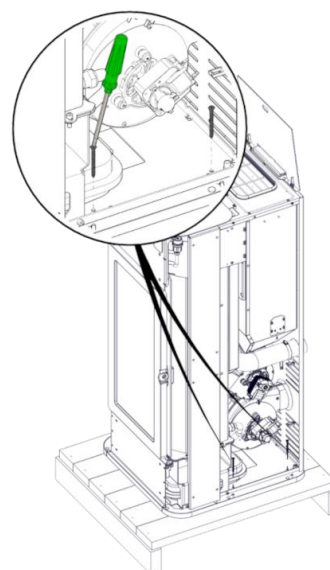
1) Ouvrir le couvercle du pellet



2) Dévisser les vis







3) Enlever les flancs



4) Dévisser les vis de fixation de la palette

8. INSTALLATION

INSTALLATEUR

	<p>Le diamètre de la sortie des fumées n'est pas le diamètre du système de cheminée. Le système de cheminée doit être dimensionné selon les normes nationales et locales.</p> <p>Se référer en particulier aux normes (liste non exhaustive) EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 et à toutes les normes locales.</p>
	<p>Éviter l'infiltration d'eau de condensation à travers le conduit de fumée. Si nécessaire, monter un joint condensation - demander à un ramoneur.</p> <p>Les dommages provoqués par l'eau de condensation sont exclus de la garantie.</p>
	<p>Dans certains pays, les installations dans des conduits de fumée multiples sont admises sous certaines conditions. En vertu des normes régionales, d'autres systèmes de sécurité sont nécessaire en cas de raccordement à des conduits de fumée multiples. Le ramoneur/technicien sera disponible pour de plus amples informations.</p>
	<p>Le produit n'est pas étanche, même si l'air de combustion est pris directement de l'extérieur.</p>

8.1. Introduction sur l'installation

Il est rappelé que :

- L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié ;
- Toutes les lois locales et nationales et les normes européennes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation du produit. En Italie, la référence est la norme Uni 10683 ;
- En cas d'installation dans un immeuble en copropriété, un avis positif préalable du gérant est requis ;
- En cas d'installation dans des établissements publics, vérifier et respecter les normes locales pour ces installations.

Le produit est conçu pour fonctionner dans n'importe quelle condition climatique. En cas de conditions particulières, comme un vent fort, les systèmes de sécurité peuvent intervenir pour éteindre le produit.

Nous donnons ci-dessous quelques informations générales qui ne remplacent pas la vérification des réglementations locales et n'impliquent aucune responsabilité pour le travail de l'installateur.

8.2. Vérification de la conformité de la pièce d'installation

- Le volume de la pièce doit être supérieur aux indications du tableau technique
- Le plancher doit pouvoir supporter le poids du produit et des accessoires* (voir remarque dans le paragraphe sur la protection de la chaleur)
- Placer le produit de niveau
- Ne pas installer dans une pièce sujette à un risque d'incendie ou d'explosion.
- En Italie, vérifier les compatibilités avec les normes UNI 10683 et UNI 7129 en présence de produits à gaz.

8.3. Protection de la chaleur et distances de sécurité

Toutes les surfaces du bâtiment adjacentes au produit doivent être protégées contre la surchauffe.

Les mesures d'isolation à prendre dépendent du type de surfaces présentes.

Le produit doit être installé dans le respect des conditions de sécurité suivantes :

Distance minimale par rapport aux matériaux combustibles : consulter la déclaration de performance sur le site

En cas d'installation avec un mur en bois ou autre matériau inflammable, il est nécessaire d'isoler correctement le conduit d'évacuation des fumées.

En cas d'installation sur un sol en matériau inflammable et/ou combustible ou ayant une capacité de charge insuffisante, il est conseillé de placer le produit sur une plaque pour la répartition de la charge.

8.4. Système de cheminée (Conduit de raccordement, conduit de fumée et chapeau de cheminée)

Ce chapitre est rédigé conformément aux normes européennes EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457.

L'installateur doit tenir compte de ces normes et de toute autre norme locale.

Ce manuel ne remplace en aucun cas les normes en vigueur.

Le produit doit être raccordé à un système adéquat d'évacuation des fumées garantissant l'évacuation en toute sécurité des fumées produites par la combustion.

Avant le positionnement du produit, l'installateur doit vérifier que le conduit de fumée est adéquat.

8.5. Conduit de raccordement, conduit de fumée

Le conduit de raccordement (conduit qui relie la bouche de sortie des fumées du foyer à l'entrée du conduit de fumée) et le conduit de fumée doivent, parmi les autres prescriptions de respect des normes, en général :

- Recevoir l'évacuation d'un seul produit (les évacuations de plusieurs produits en même temps ne sont pas admises) ; dans certains pays, il existe des réglementations spécifiques, et l'installateur doit évaluer le respect des réglementations locales.
- Avoir un développement principalement vertical
- Ne présenter aucun tronçon en contre-pente

- Avoir une section intérieure de préférence circulaire et dans tous les cas avec un rapport entre côtés inférieur à 1,5
- Terminer sur le toit avec un chapeau adéquat : l'évacuation directe au mur ou vers des espaces fermés est interdite, même s'ils sont à ciel ouvert
- Être réalisés avec des matériaux de classe de réaction au feu A1 conformes à la norme EN 13501 ou norme nationale analogue
- Être certifiés, avec une plaque cheminée s'ils sont métalliques
- Maintenir la section initiale ou la varier uniquement tout de suite au-dessus de la sortie du produit et non pas le long du conduit de fumée

8.6. Conduit de raccordement

Outre les prescriptions générales valables pour les conduits de raccordement et les conduits de fumée, le conduit de raccordement :

- Ne peut pas être en métal flexible
- Doit être isolé s'il passe à l'intérieur de pièces non chauffées ou à l'extérieur
- Ne doit pas traverser des pièces où l'installation de générateurs de chaleur à combustion, à risque d'incendie ou non visitables.
- Doit permettre la récupération de la suie et être visitable
- En règle générale, ne doit pas présenter plus de 3 coudes d'un angle maximal de 90° ; l'appréciation relève du technicien qui effectue le dimensionnement.
- En règle générale, tout tronçon horizontal peut avoir une longueur maximale (moyenne) de 3 mètres, en fonction du tirage. Tenir dans tous les cas compte que les longs tronçons favorisent l'accumulation de saleté et sont plus difficiles à nettoyer ; l'appréciation relève du technicien qui effectue le dimensionnement.

8.7. Le conduit de fumée

Outre les prescriptions générales valables pour les conduits de raccordement et les conduits de fumée, le conduit de fumée :

- Doit uniquement servir à évacuer les fumées
- Doit être correctement dimensionné pour satisfaire l'évacuation des fumées (EN 13384-1 exemple non exhaustif)
- Être de préférence isolé, en acier et avoir une section intérieure circulaire. S'il est rectangulaire, les arêtes doivent normalement avoir un rayon non inférieur à 20 mm et avec un rapport entre les dimensions intérieures <1,5
- Avoir normalement une hauteur minimale d'1,5 mètres
- Maintenir une section constante
- Être imperméable et isolé thermiquement pour garantir le tirage
- Prévoir de préférence une chambre de collecte pour les matières imbrûlées et les condensats.
- S'il est préexistant, il doit être nettoyé pour éviter tout risque d'incendie.
- En règle générale, il est conseillé de tuber le conduit de fumée si son diamètre est supérieur à 150 mm ; l'appréciation relève du technicien qui effectue le dimensionnement.

8.8. Système tubé

Outre les prescriptions générales valables pour les conduits de raccordement et les conduits de fumée, le système tubé :

- Doit fonctionner à pression négative ;
- Doit être visitable
- Doit respecter les indications locales.

8.9. Le chapeau de cheminé

- Doit être de type anti-vent
- Doit avoir une section intérieure équivalente à celle du conduit de fumée et une section de passage des fumées en sortie égale à au moins le double de la section intérieure du conduit de fumée
- En cas de conduits de fumée couplés (qu'ils convient de placer à une distance d'au moins 2 m l'un de l'autre), le chapeau qui reçoit l'évacuation du produit à combustible solide ou celui du niveau le plus haut doit dépasser l'autre d'au moins 50 cm
- Doit aller au-delà de la zone de reflux (en Italie, norme de référence UNI 10683)
- Doit permettre un entretien de la cheminée

8.10. Prise d'air extérieur

En règle générale, il existe deux manières alternatives pour garantir l'afflux de l'air indispensable pour la combustion :

- prise d'air indirecte
- prise d'air directe

8.11. Prise d'air indirecte

Prévoir au niveau du sol une prise d'air d'une surface utile (hors grille ou autre protection) d'au moins 80 cm² (diamètre 10 cm).

Il est conseillé, pour éviter les courants d'air, de prévoir la prise d'air derrière le poêle ou derrière un radiateur.

Il est conseillé de ne pas l'installer en face du produit pour éviter les courants d'air désagréables.

8.12. Prise d'air directe

Prévoir une prise d'air, dont la section utile (hors grille ou autre protection) a une surface égale à au moins la section du trou d'entrée d'air derrière le produit.

Déterminer le diamètre en fonction des pertes de charge.

Raccorder la prise d'air au trou avec un tube, même flexible.

Augmenter le diamètre du tube si le tube n'est pas lisse : évaluer ses pertes de charge.

Il est conseillé de ne pas dépasser les 5 m et de ne pas effectuer plus de 3 coudes, en fonction du tirage du conduit de fumée.

L'afflux d'air peut provenir d'une pièce adjacente à condition que :

- Le flux puisse passer sans encombre à travers des ouvertures permanentes qui communiquent avec l'extérieur
- La pièce adjacente à la pièce d'installation ne soit pas jamais mise en dépression par rapport à l'environnement extérieur
- La pièce adjacente ne soit un garage, affectée à une activité qui présente un risque d'incendie, une salle de bain, une chambre à coucher
- La pièce adjacente ne soit pas un local commun de l'immeuble

En Italie, la norme UNI 10683 indique que la ventilation est suffisante même si la différence de pression entre environnement extérieur et intérieur est maintenue égale ou inférieure à 4 Pa (norme EN 13384-1 exemple non exhaustif).

Cette caractéristique relève de la responsabilité de l'installateur qui délivre la déclaration de conformité.

8.13. Raccordement électrique

Positionner la prise de courant à un endroit facilement accessible.

Toute variation de tension supérieure à 10% peut compromettre le fonctionnement.

Le circuit électrique doit être aux normes ; vérifier en particulier l'efficacité du circuit de terre.



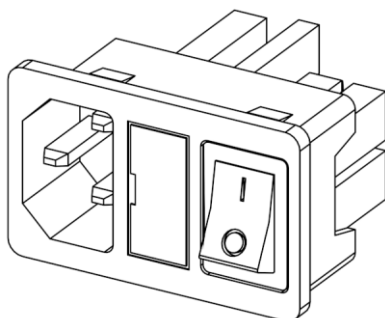
Un circuit de terre non efficace provoque un dysfonctionnement qu'Edilkamin ne prendra pas en charge. La ligne d'alimentation doit avoir une section adaptée à la puissance de l'appareil.



ÉVITER TOUT CONTACT DU CÂBLE D'ALIMENTATION AVEC DES PARTIES CHAUDES OU AVEC LE TUBE D'ÉVACUATION.



Un fusible 250v 4 AT 5 mm x 20 mm est monté sur la prise à interrupteur placée au dos du produit



Pour alimenter le produit, tournez l'interrupteur de la position 0 à 1.

Le produit est doté d'un câble d'alimentation électrique à brancher à une prise de 230 V 50 Hz, de préférence avec un disjoncteur magnétothermique.

9. INSTALLATION HYDRAULIQUE

INSTALLATEUR

9.1. Règles générales sur l'installation hydraulique

Le raccordement hydraulique dépend du type d'installation.

Il existe cependant des « règles communes » :

L'installation hydraulique doit fonctionner sous pression

L'installation doit fonctionner entre 1 et 1,5-2 bar à chaud sur circuit à vase fermé.

NE PAS installer le produit sur une installation primaire à vase d'expansion ouvert.

La présence d'un puffer (ballon tampon) est conseillable mais pas obligatoire. Sa présence a l'avantage de dissocier le produit des demandes « improvisées » de l'installation et de permettre l'intégration dans d'autres sources de chaleur. Il réduit les consommations et augmente l'efficacité du système. Edilkamin conseille un puffer de 15-20 l/kW

La température de retour de l'eau vers le produit doit être supérieure à 50-55° C pour éviter les phénomènes de condensation.

Pour le chauffage de panneaux rayonnants à basse température, il faut un puffer (ballon tampon) installé conformément aux indications de la part du fabricant des panneaux rayonnants.

Le matériel utilisé dans le circuit doit être adapté à supporter toute surtempérature.

L'installateur doit déterminer, en fonction du type eau et d'installation s'il faut prévoir des produits de conditionnement. En Italie, se référer à la norme UNI 8065 (traitement de l'eau dans les installations thermiques à usage civil).



En raison du petit diamètre des tuyaux, le raccordement direct aux radiateurs empêche le fonctionnement régulier



L'installation hydraulique doit être conçue conformément aux normes locales et nationales. L'installation doit être effectuée par un personnel habilité conformément aux normes locales et nationales



NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE PRODUIT SANS EAU À L'INTÉRIEUR. Il y aurait un risque de dommages irréversibles du produit



L'évacuation de la soupape de sécurité doit être raccordée à un entonnoir de collecte pour conduire toute purge en cas d'alarme.



Ni le producteur ni le revendeur n'est responsable des inondations provoquées par des installations incorrectes.



La présence du vase d'expansion dans le produit ne garantit pas une protection adéquate des dilatations thermiques subies par l'eau de l'installation toute entière. Le projet doit tenir compte du calcul du volume de vase d'expansion nécessaire

9.2. Lavage du circuit hydraulique

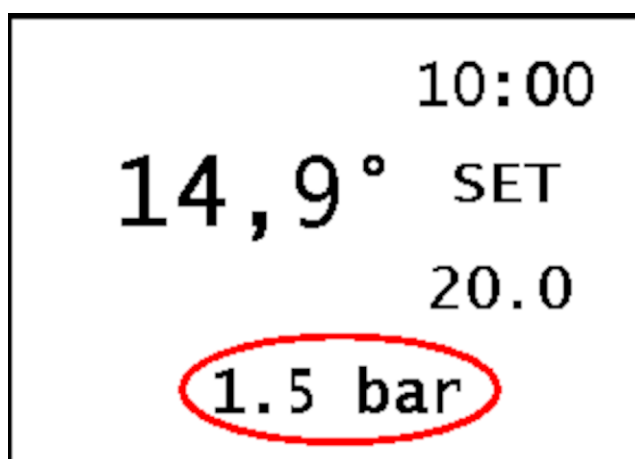
Monter des vannes d'arrêt sur les tuyaux du système de chauffage.

Pour préserver l'installation thermique de toute corrosion, incrustation et de tout dépôt, il est important, avant d'installer l'appareil, de procéder au lavage du circuit conformément à la norme UNI 8065, en utilisant des produits adéquats.

Il est important de vérifier la concentration de l'inhibiteur après chaque modification du circuit et à chaque vérification de maintenance conformément aux prescriptions des fabricants (des tests spéciaux sont disponibles auprès des revendeurs).

L'absence de lavage de l'installation thermique et d'ajout d'un inhibiteur adéquat annule la validité de la garantie de l'appareil et d'autres accessoires comme la pompe et les vannes.

9.3. Manomètre de lecture de la pression du circuit



Le panneau d'affichage montre la pression de l'eau. Aucun manomètre analogique n'est donc présent.

9.4. Kits hydrauliques en option

Edilkamin propose des kits hydrauliques internes (en option)

Les techniciens ont à disposition les gabarits des kits à l'échelle 1:1

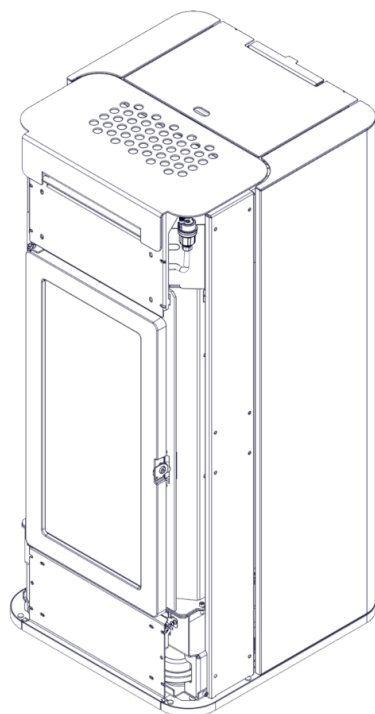
9.5. Purge

Durant le fonctionnement, la purge est automatique.

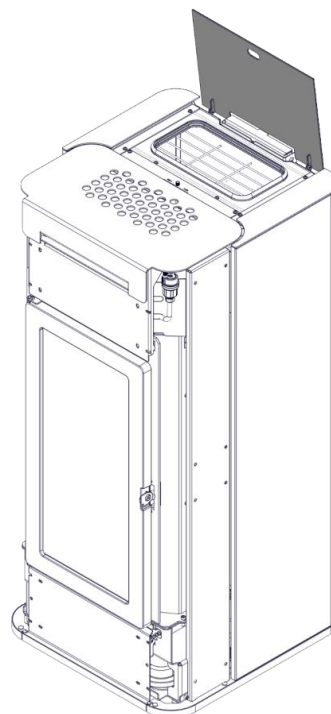
	<p>Gargouillis</p> <p>Au cours des premiers allumages, les gargouillis indiquent la présence d'air dans le circuit</p>
---	--

10. MONTAGE DES REVÊTEMENTS

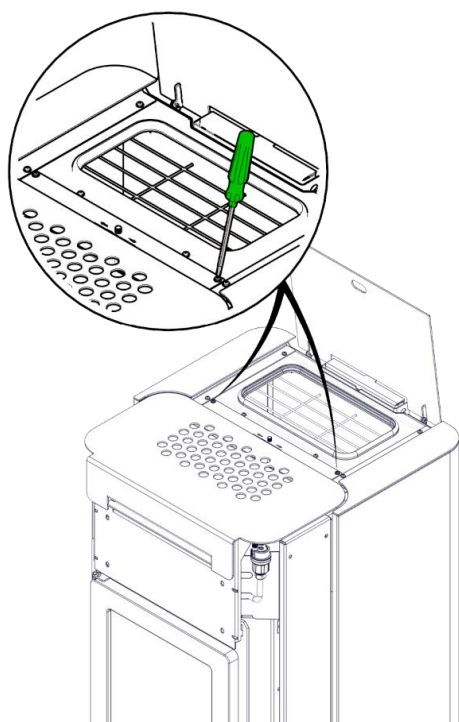
INSTALLATEUR



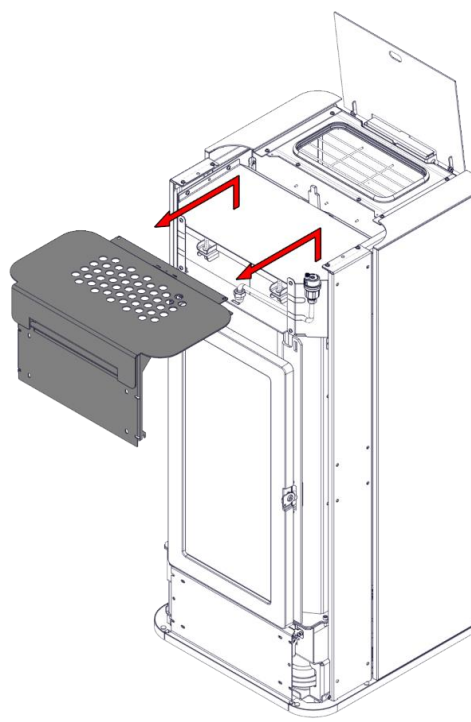
Situation initiale



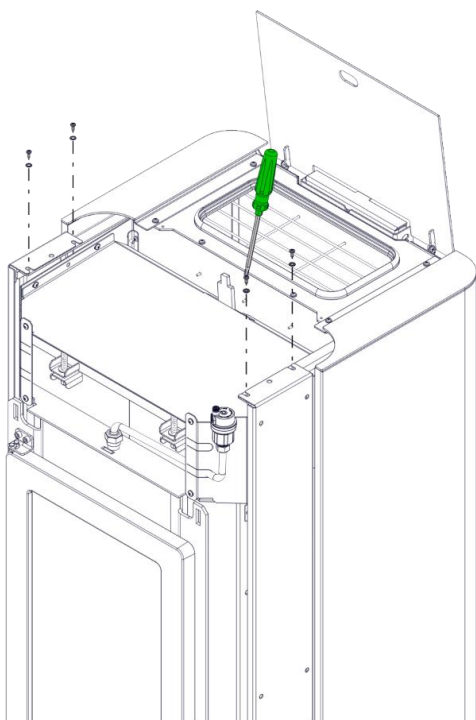
1) Ouvrir le réservoir du pellet



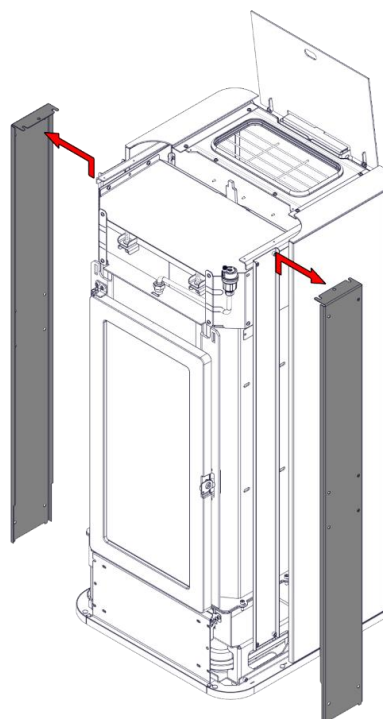
2) Dévisser les vis



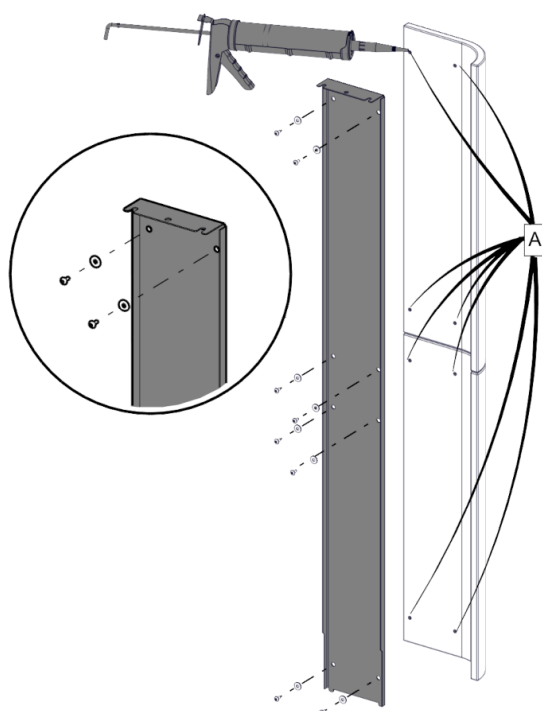
3) Enlever le top



4) Dévisser les vis



5) Enlever les côtés



6) Monter la céramique

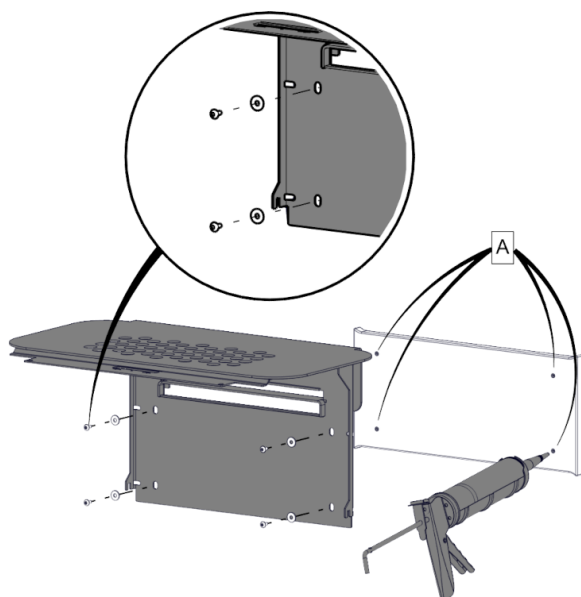


Céramique montée

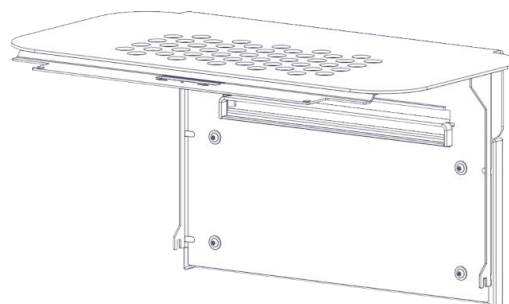


Ne pas forcer le couplage de la vis dans la douille filetée pour éviter toute rupture

Appliquer du silicone haute température dans les trous (A) pour assurer la stabilité du composant



7) Monter la céramique

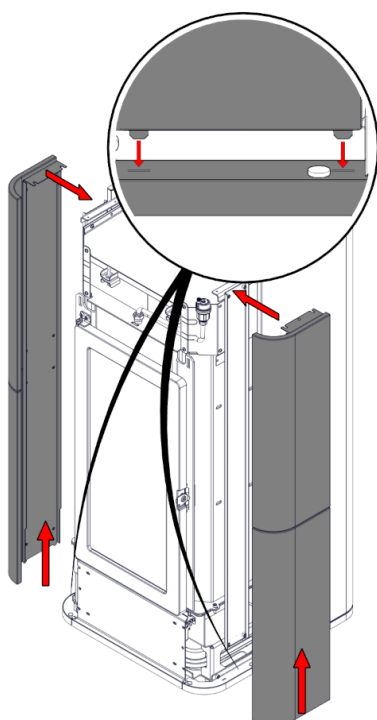


Céramique montée

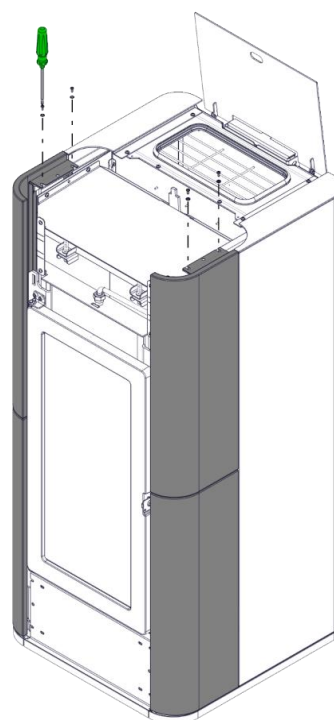


Ne pas forcer le couplage de la vis dans la douille filetée pour éviter toute rupture

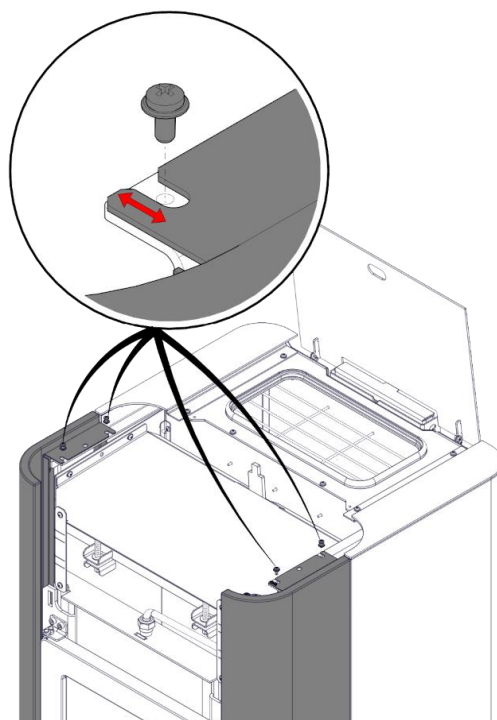
Appliquer du silicone haute température dans les trous (A) pour assurer la stabilité du composant



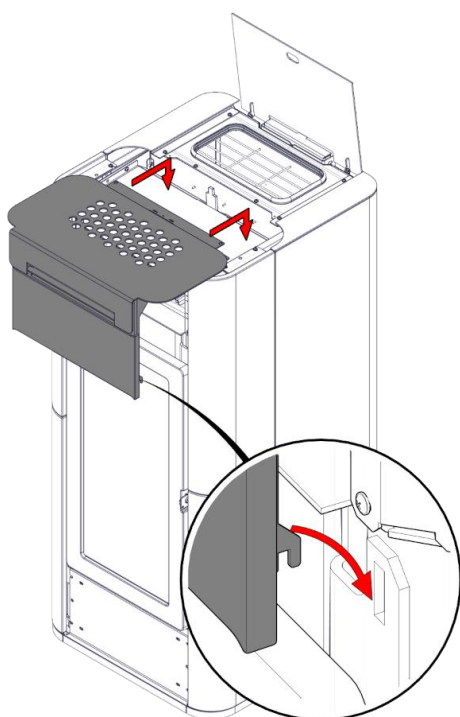
8) Monter les jours latérales



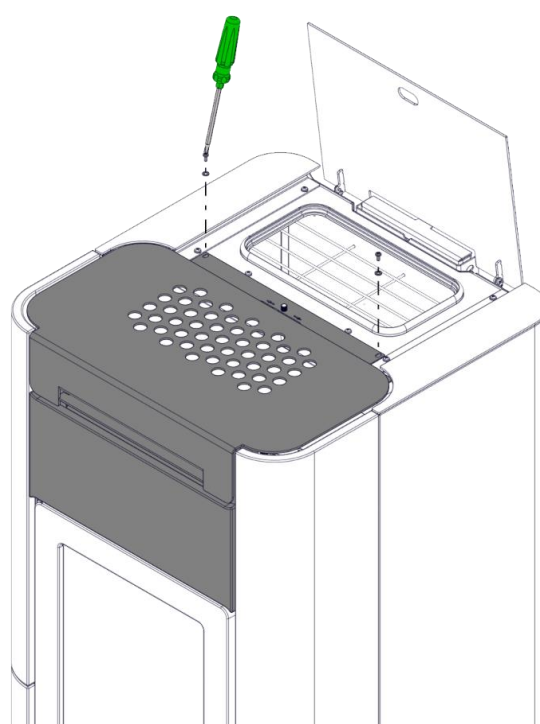
9) Visser les vis



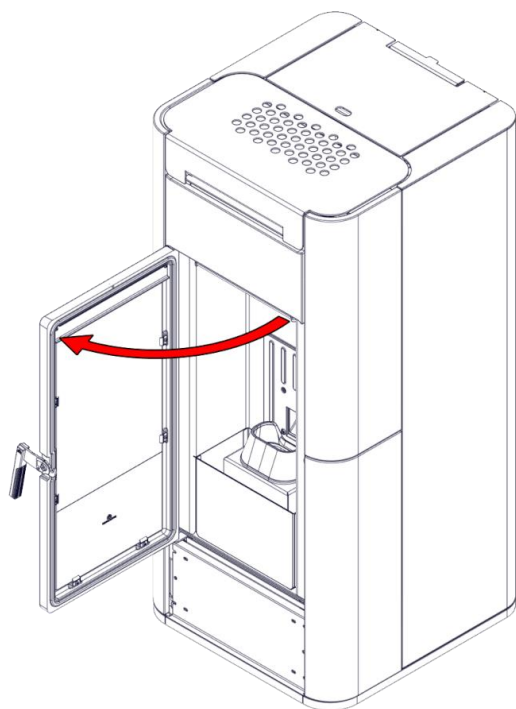
Réglages possibles



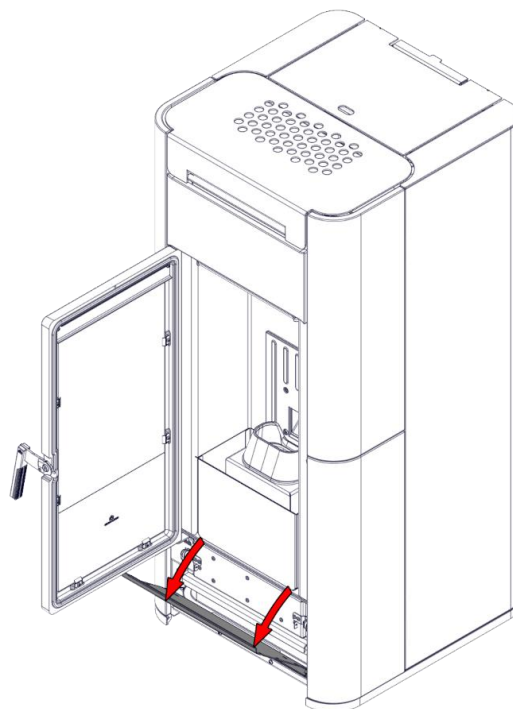
10) Monter le top avec la céramique



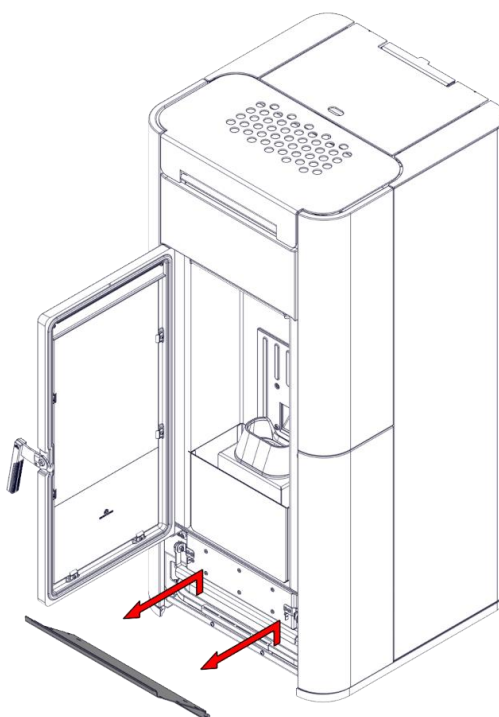
11) Visser les vis



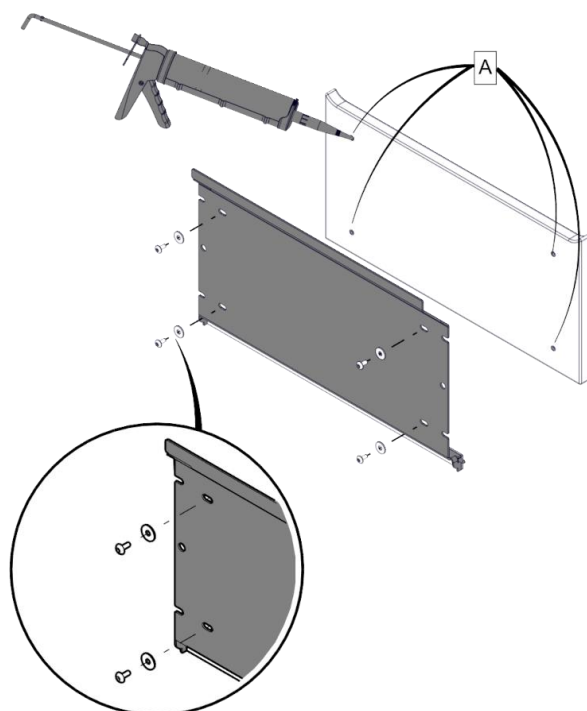
12) Ouvrir la porte



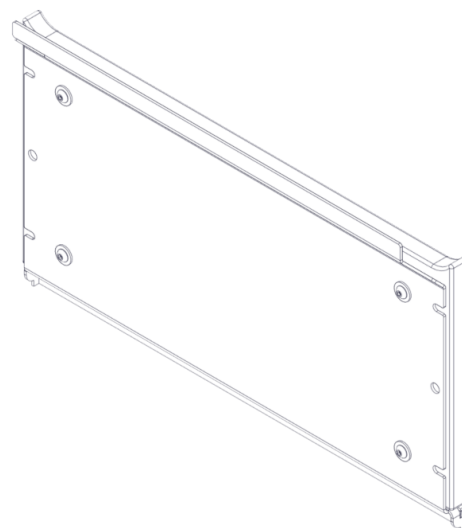
13) Ouvrir le couvercle inférieur



14) Enlever le couvercle inférieur



15) Monter la céramique

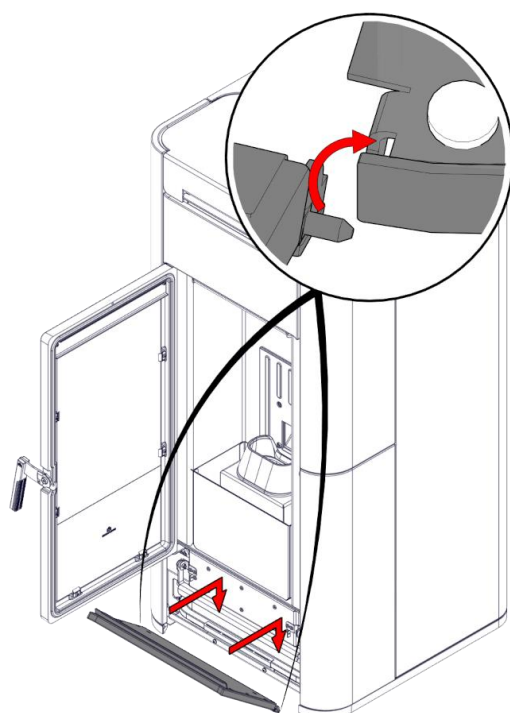


Céramique montée

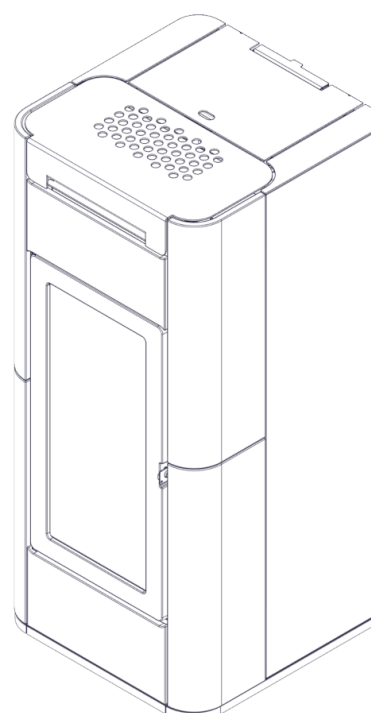


Ne pas forcer le couplage de la vis dans la douille filetée pour éviter toute rupture

Appliquer du silicone haute température dans les trous (A) pour assurer la stabilité du composant

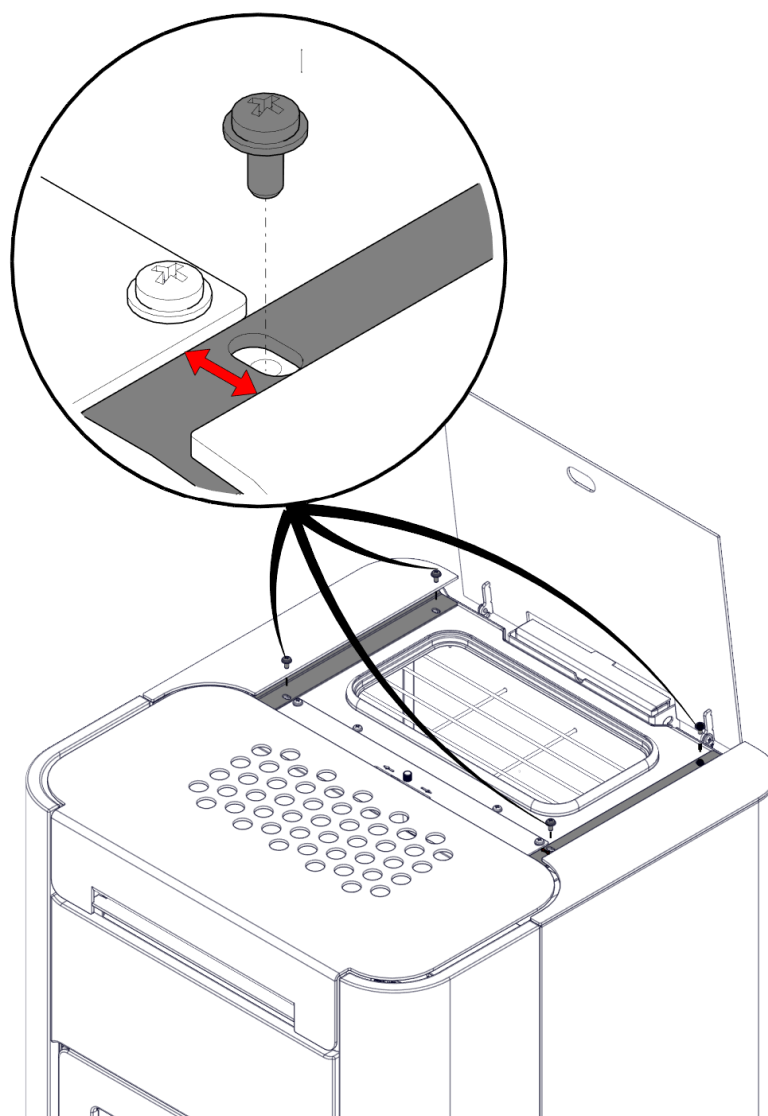


16) Remonter le couvercle inférieur avec la céramique

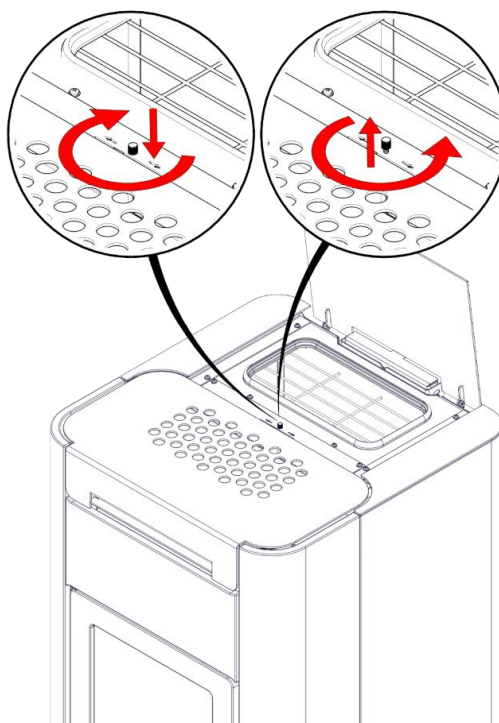


Revêtement complet

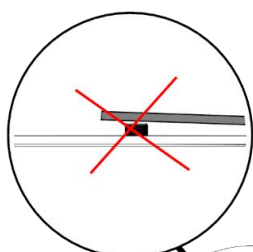
10.1.1. Réglages possibles



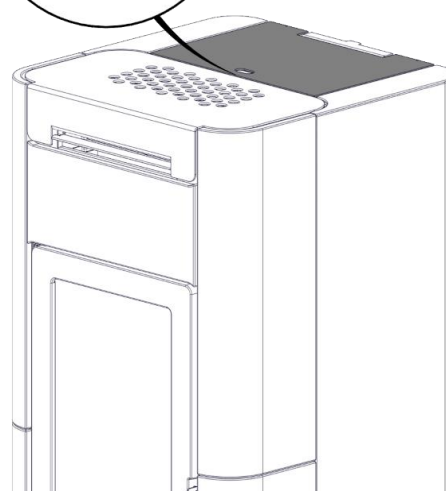
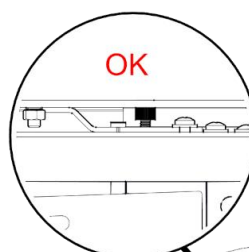
10.1.2. Réglages possibles couvercle pellet



Réglages possibles



Montage non correct



Montage correct

11. COMBUSTIBLE : GRANULÉ DE BOIS


UTILISATEUR/INSTALLATEUR

Utiliser du granulé de bois de classe A1 conforme à la norme EN ISO 17225-2 ou normes locales analogues, ayant par exemple les caractéristiques suivantes.

diamètre 6 mm ;

longueur 3-4 cm

humidité <10 %

	<p>Pour le respect de l'environnement et la sécurité, NE PAS brûler, entre autres : plastique, bois verni, charbon, restes d'écorce.</p> <p>L'utilisation d'un combustible différent peut provoquer des dommages à l'appareil.</p> <p>NE PAS UTILISER LE PRODUIT COMME INCINÉRATEUR.</p>
---	---

11.1. Conservation des granulés de bois - Stockage

Le bois est un matériau hygroscopique, c'est-à-dire qu'il peut reprendre de l'humidité s'il est dans une ambiance humide.

Le granulé doit donc être conservé dans son sac d'origine, être stocké dans un endroit sec, et à l'abri de toute source d'humidité.

Cela signifie notamment que les sacs de granulés ne doivent pas être stockés dans un local non ventilé, ni trop froid (ne doit pas être < 10°C), ni être en contact direct avec un sol froid (abri de jardin, garage, sous-sol, ...), et encore moins laissés sous la pluie, même quelques secondes (car les sacs sont pourvus de micro-perforations pour éviter les phénomènes de condensation dans les sacs).

Nous vous conseillons de conserver quelques sacs de pellets dans le local où se trouve le poêle ou dans une pièce adjacente afin d'avoir une température et un taux d'humidité acceptables. Toutefois, pour des raisons de sécurité, les sacs de granulés doivent être positionnés à plus de 1,5 m du poêle. Les granulés humides et/ou froids réduisent le pouvoir calorifique du granulé et vous seriez amené à une fréquence plus élevée de nettoyage du poêle à cause de la présence d'imbrulés (voir chapitre Entretien).







Le stockage de granulés en grande quantité étant susceptible d'émettre du monoxyde de carbone, il est conseillé de le placer dans un endroit bien ventilé.

Portez une attention particulière à l'entreposage et à la manutention des sacs de granulés afin d'éviter le concassage des granulés et la formation de poussières de granulés.

Si vous éventrez un sac de granulés sur un sol qui n'est pas parfaitement propre, ne pas ramasser les granulés avec un balai ou une balayette car vous risquez de ramasser aussi des impuretés (gravier par exemple) qui pourraient mettre en panne votre poêle

12. MODE D'EMPLOI

UTILISATEUR/INSTALLATEUR

	L'utilisation d'un combustible différent du granulé peut provoquer des dommages au produit
	Ne pas poser le sac de granulé sur le plateau quand le produit est chaud Utiliser le gant dédié en cas de chargement du produit lorsque celui est en marche et donc chaud.
	Faire attention à ne pas toucher le tube d'évacuation des fumées s'il est chaud.
	Dilatations Comme tous les produits, il chauffe et refroidit durant les différentes phases. Cela entraîne des dilatations normales. Ces dilatations peuvent entraîner de légers bruits qui ne constituent pas un motif de réclamation.
	Odeurs Au cours des premiers allumages, des odeurs de peinture se développent mais disparaissent en peu de temps. Les premières fois, allumer le produit dans une pièce aérée.
	Le produit peut uniquement être mis en marche après le montage des revêtements. Alimenter le produit uniquement après avoir terminé son assemblage et avoir monté les revêtements. Risque de parties électriques sous tension accessibles autrement.

12.1. Formation avant l'utilisation



Le technicien doit former le client sur l'utilisation et l'entretien.

Pour une meilleure utilisation, il est notamment conseillé de voir les sujets suivants avec le technicien :

- Fonctionnement
- Combustible
- Allumage
- Que faire en cas de problèmes
- Utilisation adaptée aux conditions d'installation



Ne pas apporter de modifications aux conditions d'installation (prises d'air comprises) de manière autonome

12.2. Phases pour le premier allumage

- S'assurer d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel
- Retirer tous les composants inflammables du produit (manuels, étiquettes, etc.). Retirer en particulier les étiquettes de la vitre.
- S'assurer que le technicien a effectué le premier allumage, ainsi que le premier remplissage du réservoir de granulé.

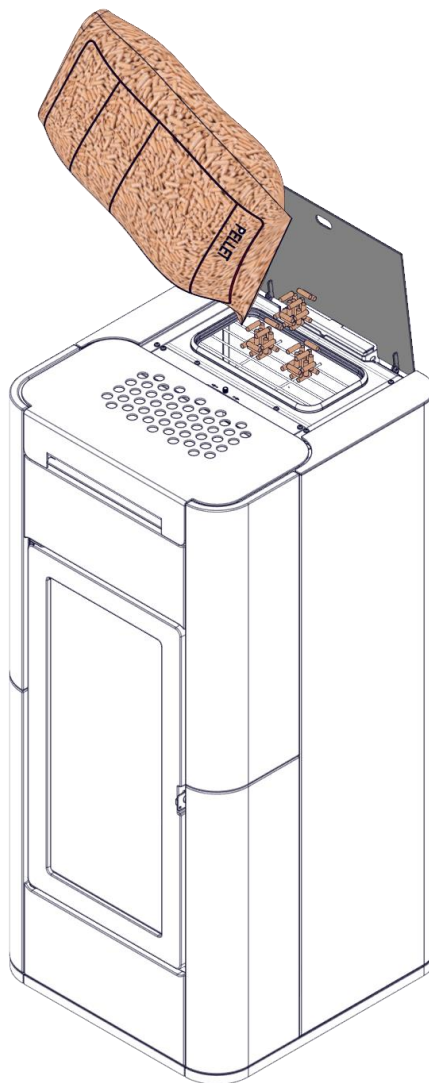
12.3. Chargement du granulé dans le réservoir

Pour charger le granulé.

Ouvrir la porte de chargement du granulé et le verser.

Faire attention à ce que le granulé ne déborde pas.

En présence de fuites, les aspirer à froid pour éviter la poussière.



Chargement du granulé dans le réservoir



Avant d'ouvrir le couvercle de chargement du pellet, fermer le panneau escamotable

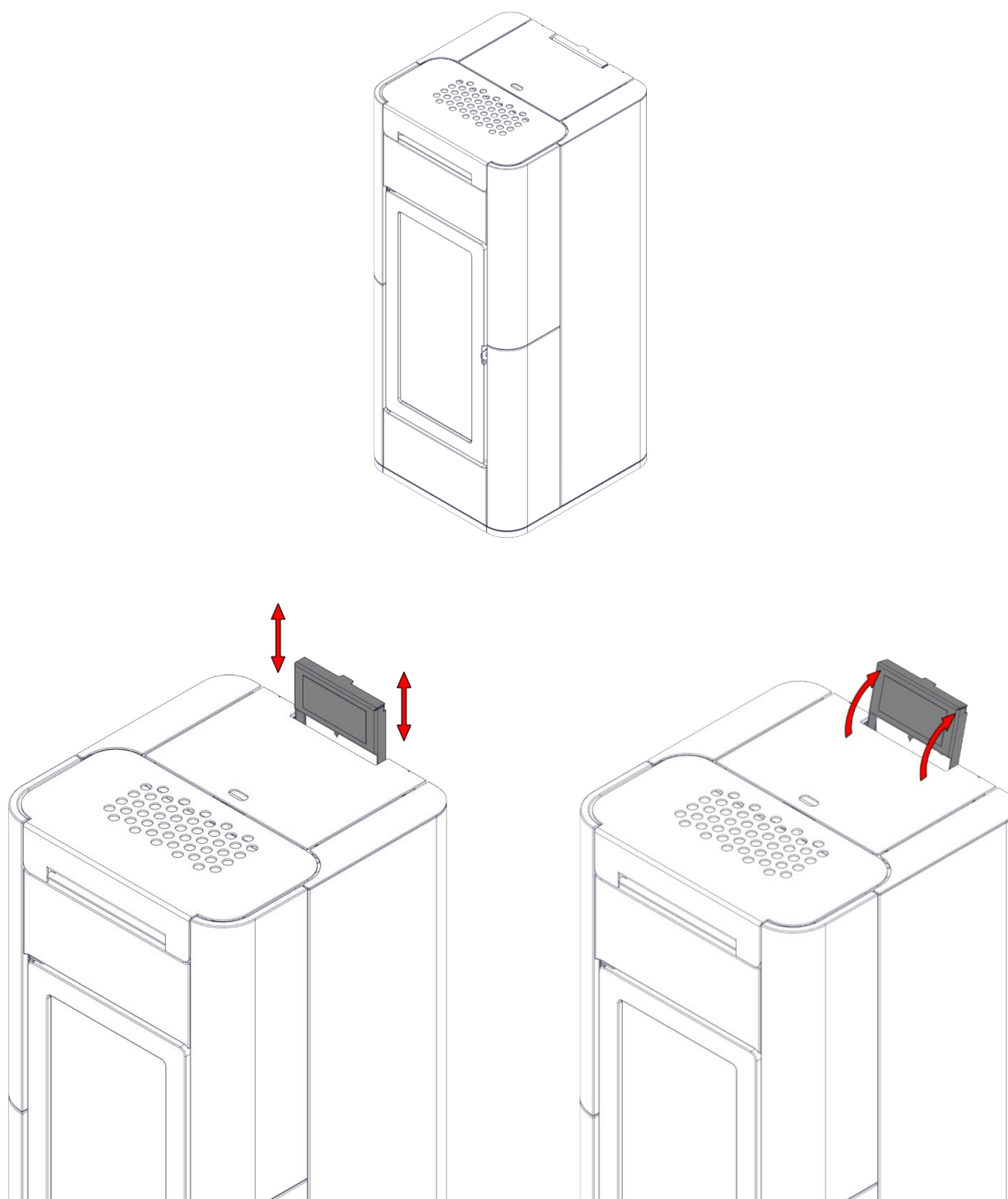
13. PANNEAU COULISSANT

UTILISATEUR/INSTALLATEUR

Le produit dispose d'un panneau avec un écran escamotable sur le dessus.

Pour ouvrir le panneau : le soulever et le tirer jusqu'à ce qu'il soit en position de butée.

Pour fermer le panneau : le soulever et le tirer. Abaisser ensuite le panneau pour le remettre dans sa position initiale.



14. INTERFACE ET MODE D'EMPLOI

UTILISATEUR/INSTALLATEUR

14.1. Mode de fonctionnement

Mode	Grandeurs configurables
Automatique	Température d'ambiance souhaitée
Manuel	Température de l'eau souhaitée
	Niveau de ventilation (si présent sur le produit)
Prog.Chrono	Heures de fonctionnement des différents jours de la semaine

L'appareil est également doté des fonctions supplémentaires suivantes

Fonction	Activable	Action
Stand-By	Automatique	L'appareil se met en marche/s'arrête en fonction de la température
Prog.Chrono	Touche spécifique	L'appareil se met en marche/s'arrête en fonction des horaires et des températures programmées
Airkare	Menu spécifique	Le produit active la fonction Airkare (si présente)

14.2. Interface






The Mind



App The Mind

Le produit peut être à la place géré à travers

- **PANNEAU D'AFFICHAGE** : De série, pour toutes les fonctions
- **APP The Mind** : À télécharger sur Smartphone, pour toutes les fonctions par connexion directe ou en dehors du domicile avec une connexion à Internet et un enregistrement
- **COMMANDES VOCALES** avec **OPTION** extra Edilkamin : Alexa ou Google Home

	<p>La configuration minimale pour l'utilisation de l'APP The Mind sur les dispositifs mobiles est la suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Système d'exploitation iOS 14 ou supérieur ou bien Android 9.0 ou supérieur. - Sur l'iPhone 6S, 7 et 8, la fonction « zoom » du panneau d'affichage ne peut pas être utilisée. <p>Nous vous informons également que les appareils de marque HUAWEI (et les marques associées, par ex : HONOR), ne sont pas compatibles avec l'application The Mind.</p> <p>Ces informations peuvent faire l'objet de modifications ou de mises à jour : consulter toujours le site www.edilkamin.com</p>
	<p>La visibilité est garantie avec des écrans 9;19.5 ou similaires</p> <p>Sur les écrans 9:16 (par exemple, iPhone 8), ne pas utiliser la fonction de zoom de l'écran</p>
	<p>Tutoriels vidéo présents sur le site :</p> <p>www.edilkamin.com</p>

14.3. Sondes-thermostats en option

Le produit dispose d'un bornier pour le branchement de sondes-thermostats.

L'installateur les détermine en fonction du type d'installation.

L'installateur dispose d'autres informations nécessaires sur le site.











À la fin de l'installation et de la mise en service, il est recommandé de voir avec le technicien toutes les opérations quotidiennes et les documents utiles. En particulier : utilisation du panneau d'affichage, chargement du granulé, entretien, que faire en cas de problèmes.












Les branchements doivent être effectués par un personnel qualifié, dans le respect des normes locales et nationales, avec le courant électrique coupé.



Panneau d'affichage avec tous les symboles possibles

Touche	Utilisation	Utilisation dans les menus
	Passer de OFF à ON et vice versa	Confirmer
	Augmenter les valeurs définissables	Parcourir les options
	Diminuer les valeurs définissables	Parcourir les options
	Accéder aux Menus	Quitter le menu
	Confirmer	Accéder à une option
	Régler la ventilation	Se déplacer dans les menus
	Régler la ventilation	Se déplacer dans les menus
	Activer ou désactiver la fonction chrono	/

Symbole	Signification
14,9°	Exemple de température ambiante (14,9°C)
AM PM 02:00	Exemple d'heure
	Symbole de besoin de maintenance CAT. Il apparaît quand un certain nombre d'heures de fonctionnement est atteint. Sur certains modèles, le symbole peut être lié à un problème de fusible sur la carte. Contacter le CAT
	Voyant de réserve. S'allume si la fonction est activée
	Présence de flamme et puissance du poêle
STAND-BY	Indique que le produit s'est éteint car l'objectif est atteint, avec le stand-by actif Il N'indique PAS que la fonctionnalité est activée
SET 20.0	Digit pour set. Définition des différents set
	Symbole pompe active.
	Demande chauffage
	Demande ballon tampon
	Demande sanitaire
	Ventilation (si présente)
	Fonction ramonage active

	Après quelques secondes, le panneau d'affichage se mettra en stand-by ; pour le réactiver, appuyer sur n'importe quelle touche
---	--

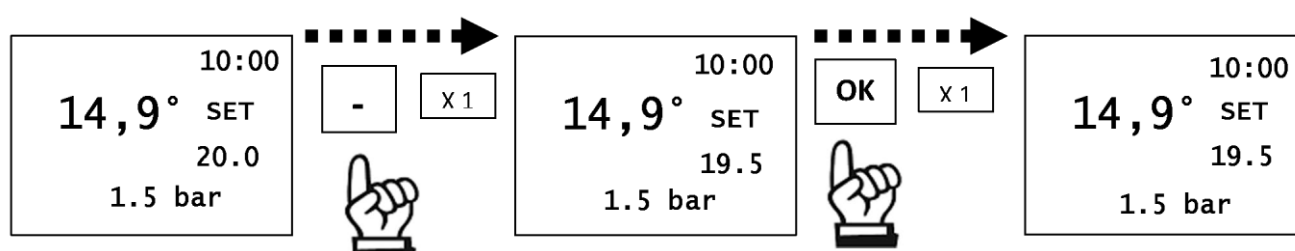
14.4. Première alimentation électrique

Au premier allumage, si la langue n'était pas définie, les menus « Langue, Date, etc. » apparaissent (expliqués dans le chapitre dédié)


14.5. Utilisation simplifiée, au premier allumage effectué et configuration par défaut

Dans la configuration par défaut, après avoir activé l'alimentation électrique, appuyer sur la touche ON/OFF sur le panneau d'affichage pour « activer » le produit et régler la température ambiante souhaitée avec les touches +/- . Le produit s'allumera, s'éteindra et règlera la puissance automatiquement pour garantir la température souhaitée.

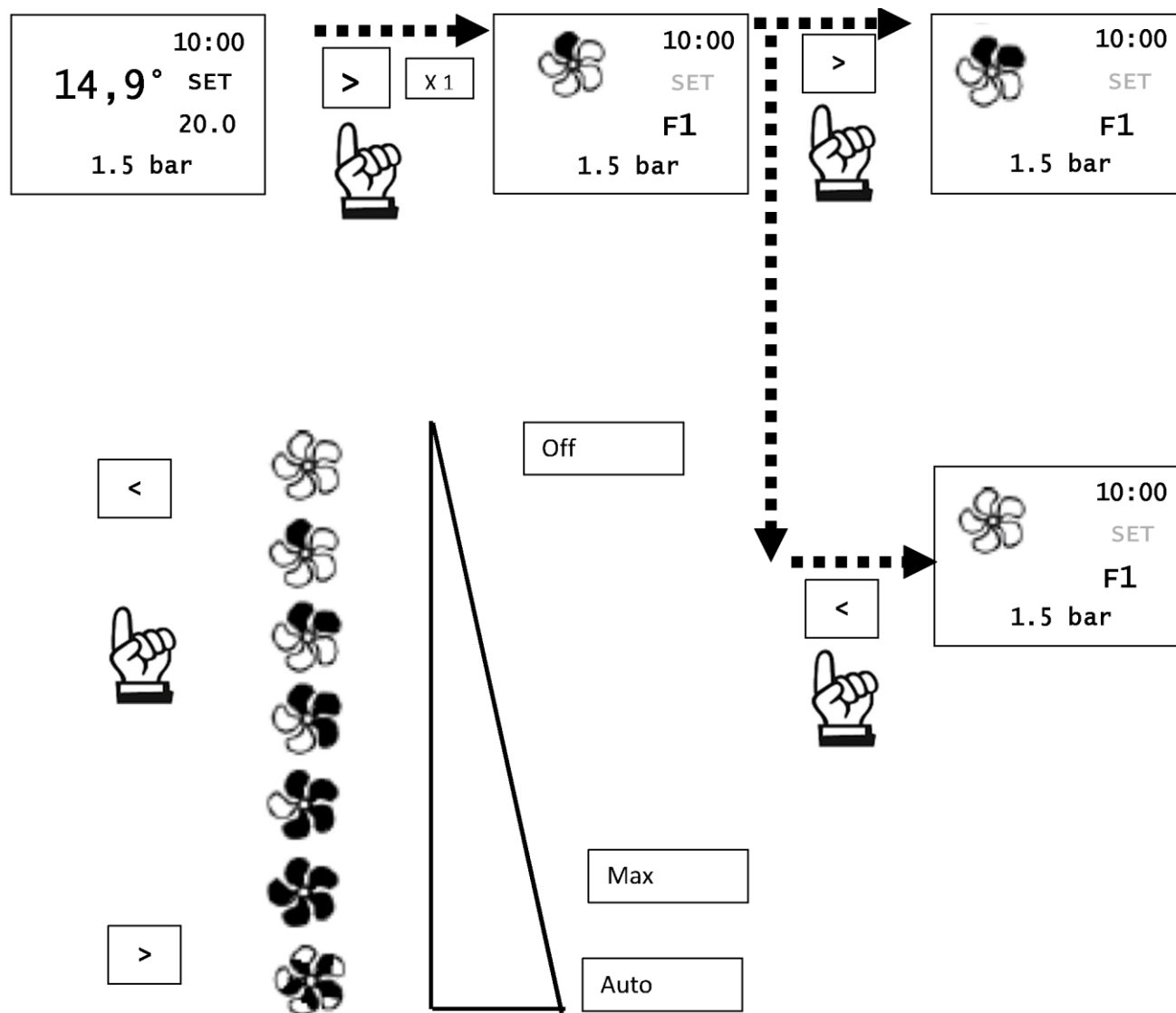
Dans l'exemple ci-dessous, la température lue est de 14,9°C et la température définie initiale (SET) est de 20.0



Avec le Stand-By désactivé, le produit modulera pour tenter de maintenir la température de SET (dans l'exemple 19.5°C). Avec le Stand-by activé, il s'allumera/éteindra avec le même objectif.

	<p>Le produit est programmé par défaut avec un delta d'1 °C pour garantir le plus grand confort.</p> <p>Le technicien peut varier ce réglage lors du premier allumage pour satisfaire les besoins.</p> <p>Par exemple, en définissant 20° C comme température ambiante, le produit se mettra en modulation/extinction au dépassement des 20° C et se rallumera en dessous des 19° C.</p>
---	---

14.6. Ventilation (si présente)



Réglage de la ventilation

14.7. États possibles du produit

OFF : Le produit est « désactivé » et ne produit pas de chaleur, ceci à la suite d'une extinction manuelle avec ON/OFF du panneau d'affichage ou avec alarme provenant d'un contact externe (prog.chrono, combinateur téléphonique). Passer de la page OFF à la page ON en appuyant sur la touche ON/OFF pendant 3 secondes.

ON : Situation où le produit est « actif » et peut satisfaire les demandes de chaleur.

ALARME : En cas de Blocage en raison d'une Alarme, le panneau d'affichage montre le type d'alarme. Voir le paragraphe « Conseils en cas de problèmes ».

ON/OFF AVEC STAND-BY ACTIF : Si le produit était en marche, il se met à la puissance minimale et attend le temps défini avant de s'éteindre. Si le produit était en phase d'allumage, il complète la phase d'allumage, se met à la puissance minimale et attend le temps défini avant de s'éteindre. Si le produit était sur OFF et qu'il est mis sur ON, le produit passe immédiatement en stand-by, sans effectuer l'allumage.



À la fin de l'installation et de la mise en service, il est recommandé de voir avec le technicien toutes les opérations quotidiennes et les documents utiles. En particulier : utilisation du panneau d'affichage, chargement du granulé, entretien, que faire en cas de problèmes.

14.8. Menu

Les rubriques du menu pour l'utilisateur sont les suivantes. Les autres sont uniquement pour le technicien ou à lire sous sa direction.

À de la température s'affiche le numéro progressif de la rubrique du Menu (non séquentiel), appelé « digit du Set.

En bas est affichée la rubrique du menu.

Exemple « (02 = digit ; STAND-BY)

- STAND-BY
- CHARGE GRANULÉ
- PROG.CHRONO
- TEMP. PROG.CHRONO (T1-T2)
- DATE-HEURE
- LANGUAGE
- PANNEAU D'AFFICHAGE
- AIRKARE (si elle est présente)



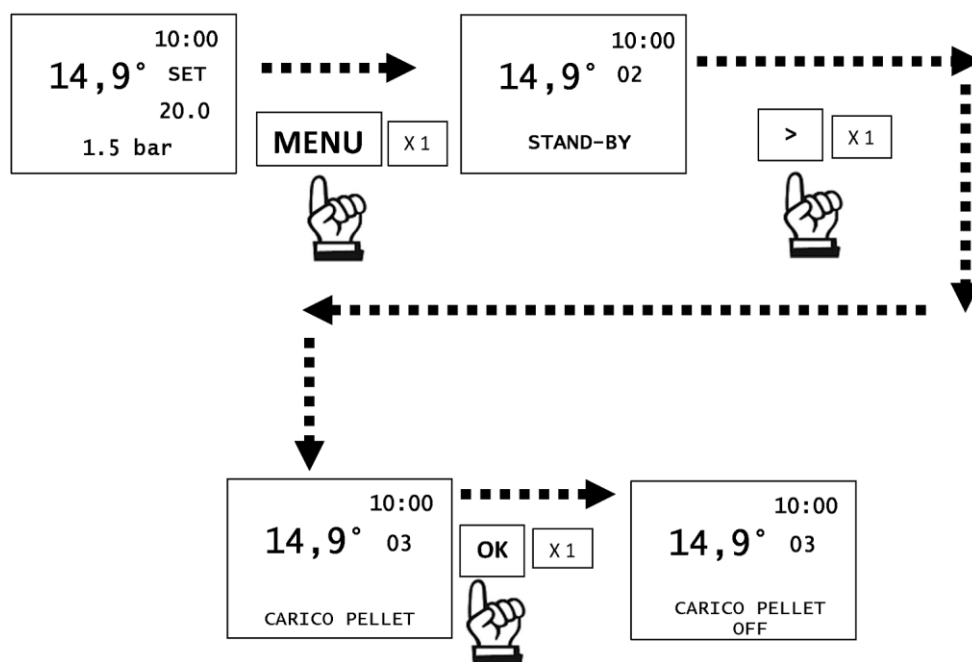
L'ordre et l'inscription peuvent varier légèrement en fonction des versions

14.9. Comment accéder aux Menus.

MENU : Permet d'entrer dans les Menus

> / < : Pour passer d'un menu à l'autre

OK : Pour entrer dans le Menu



Comment accéder aux Menus

14.9.1. Stand-By

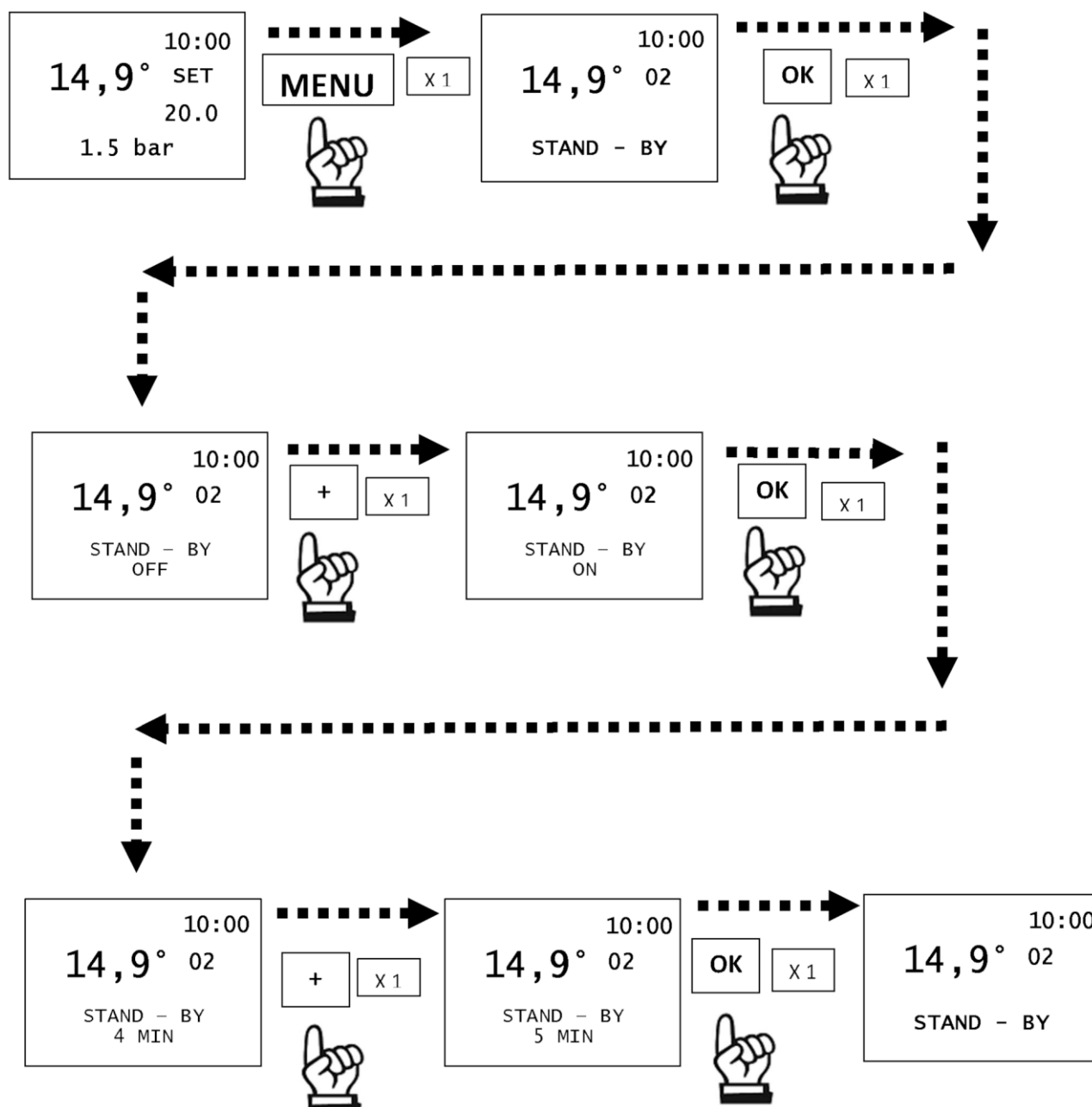
Avec la fonction Stand-by active, quand la température souhaitée est atteinte, le produit s'éteint pour se rallumer quand la température ambiante descend en dessous de la température souhaitée.

Avec la fonction Stand-By non active, le produit module jusqu'à la puissance minimale quand la température souhaitée est atteinte.

Le produit est programmé par défaut avec un delta d'1 °C pour garantir le confort maximal.

Le technicien peut varier ce réglage lors du premier allumage pour satisfaire les besoins.

14.9.2. Accès au Menu et réglage

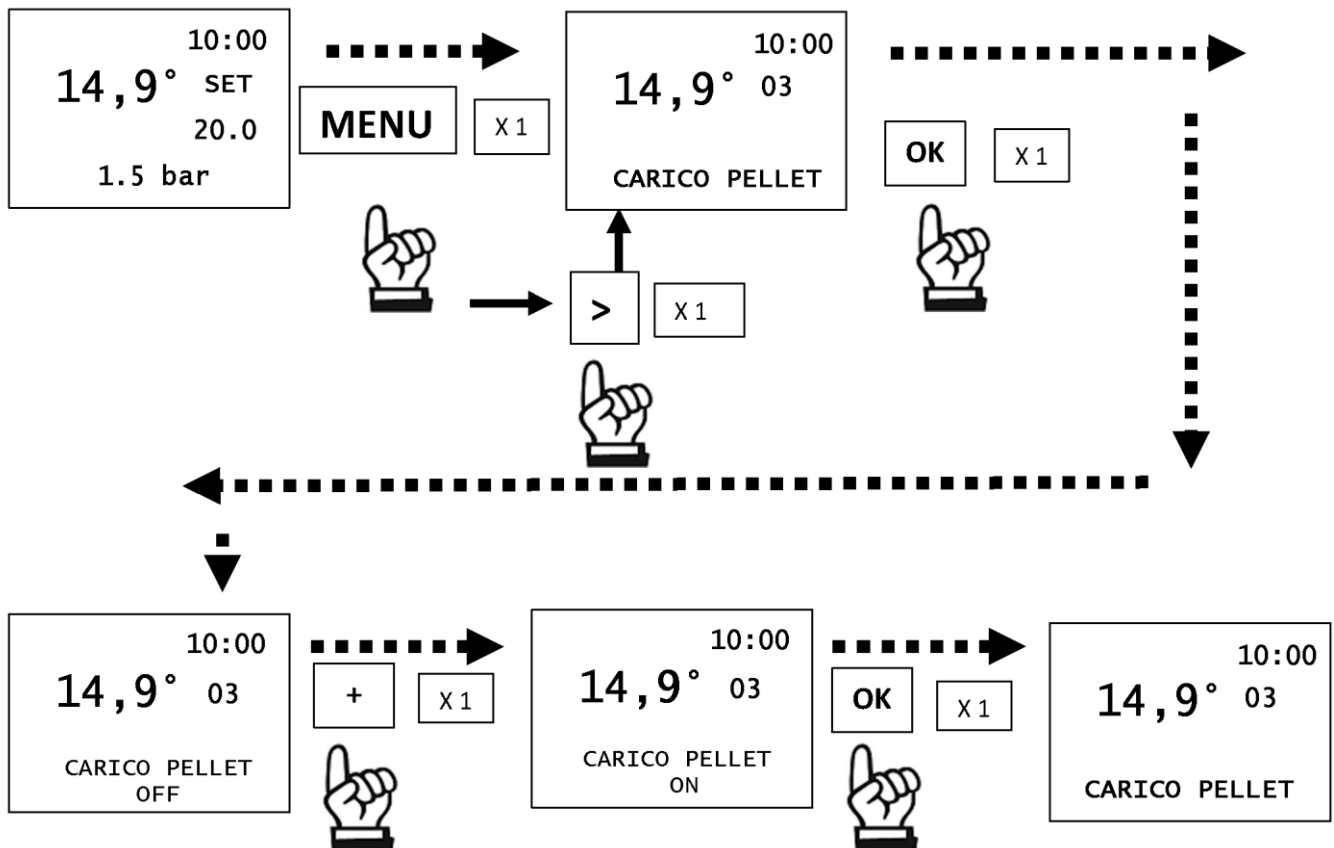


Comme sur le schéma, réglage ON ou OFF de la fonction STAND-BY et des minutes qui doivent s'écouler avant l'extinction (exemple 4 par défaut)

14.9.3. Charge granulé

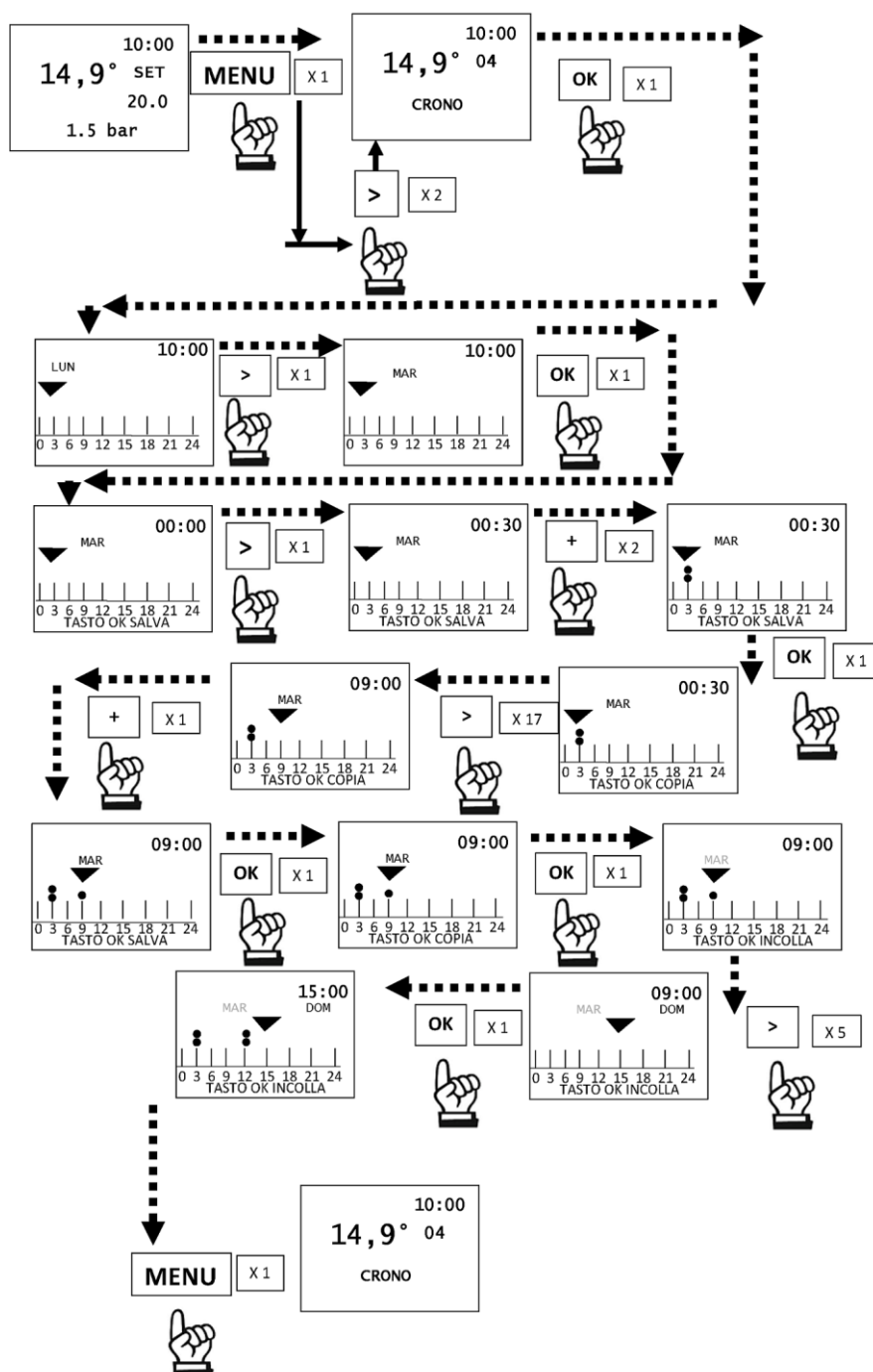
Cette fonction permet de charger les granulés après le vidage complet de la vis sans fin. Sert au technicien lors du premier allumage.

Disponible uniquement en État OFF. En cas de tentative d'activation dans d'autres états, l'accès à la fonction n'est pas autorisé.



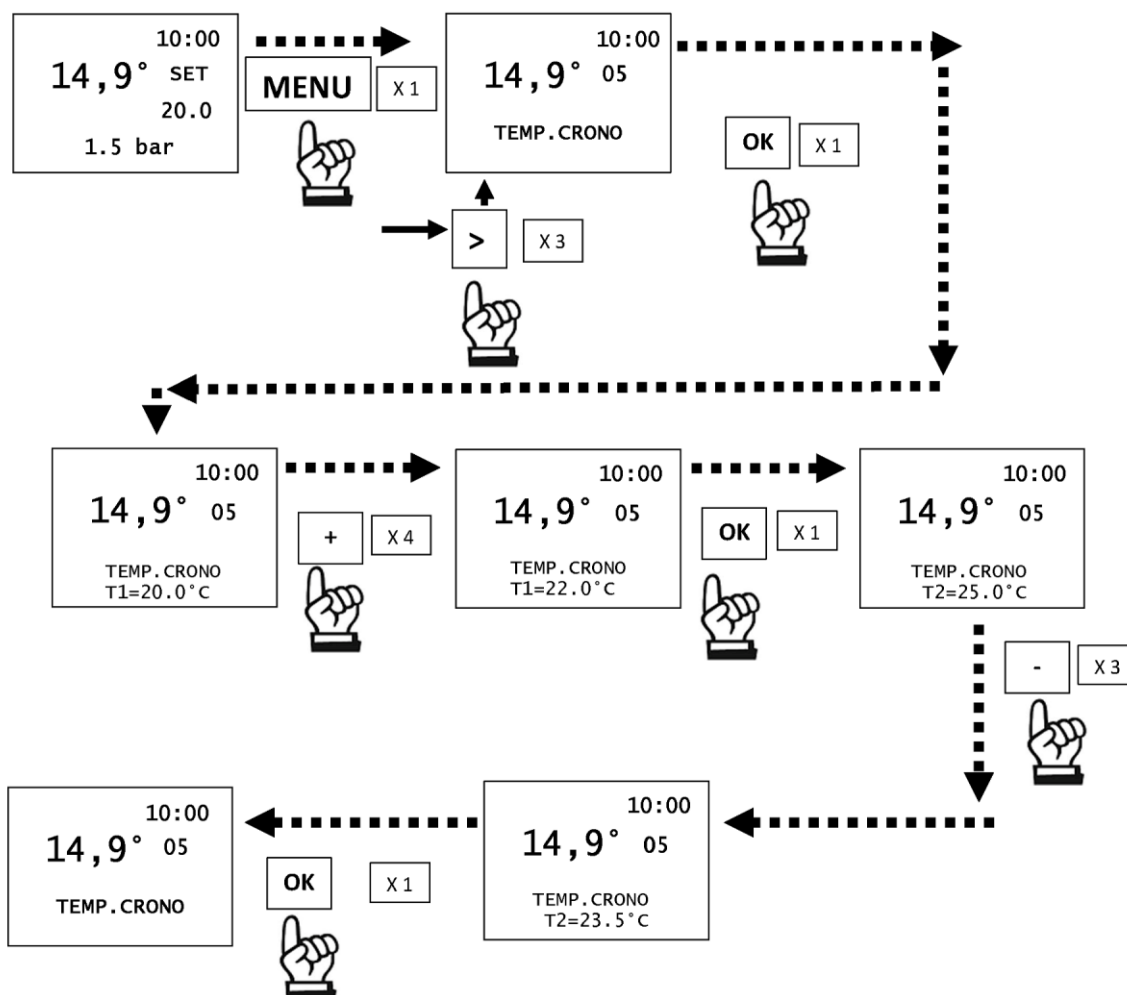
14.9.4. Prog.Chrono

Permet de régler la fonction Prog.Chrono.



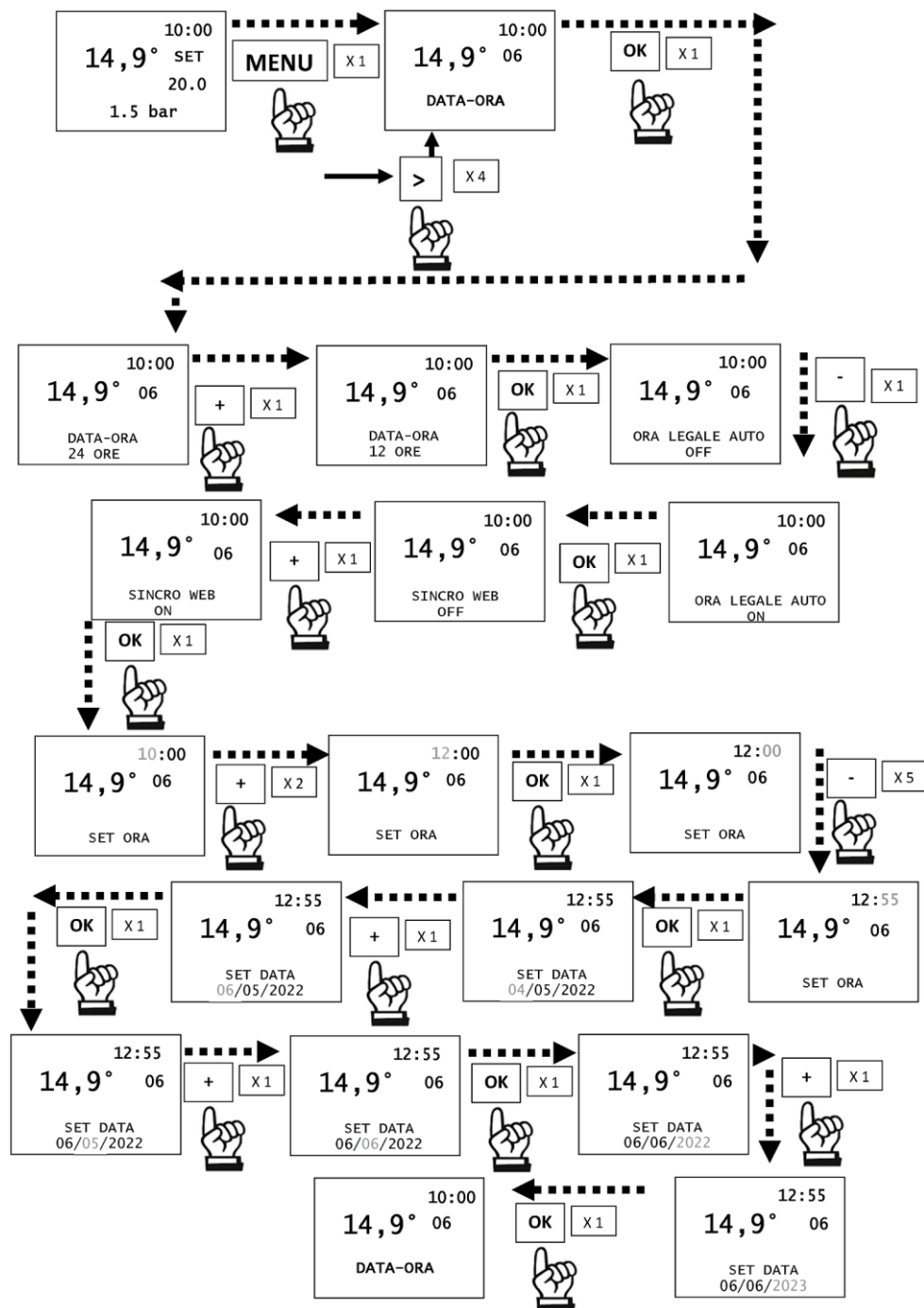
14.9.5. Temp (T1-T2)

Permet de définir les températures d'objectif du Prog.Crono.



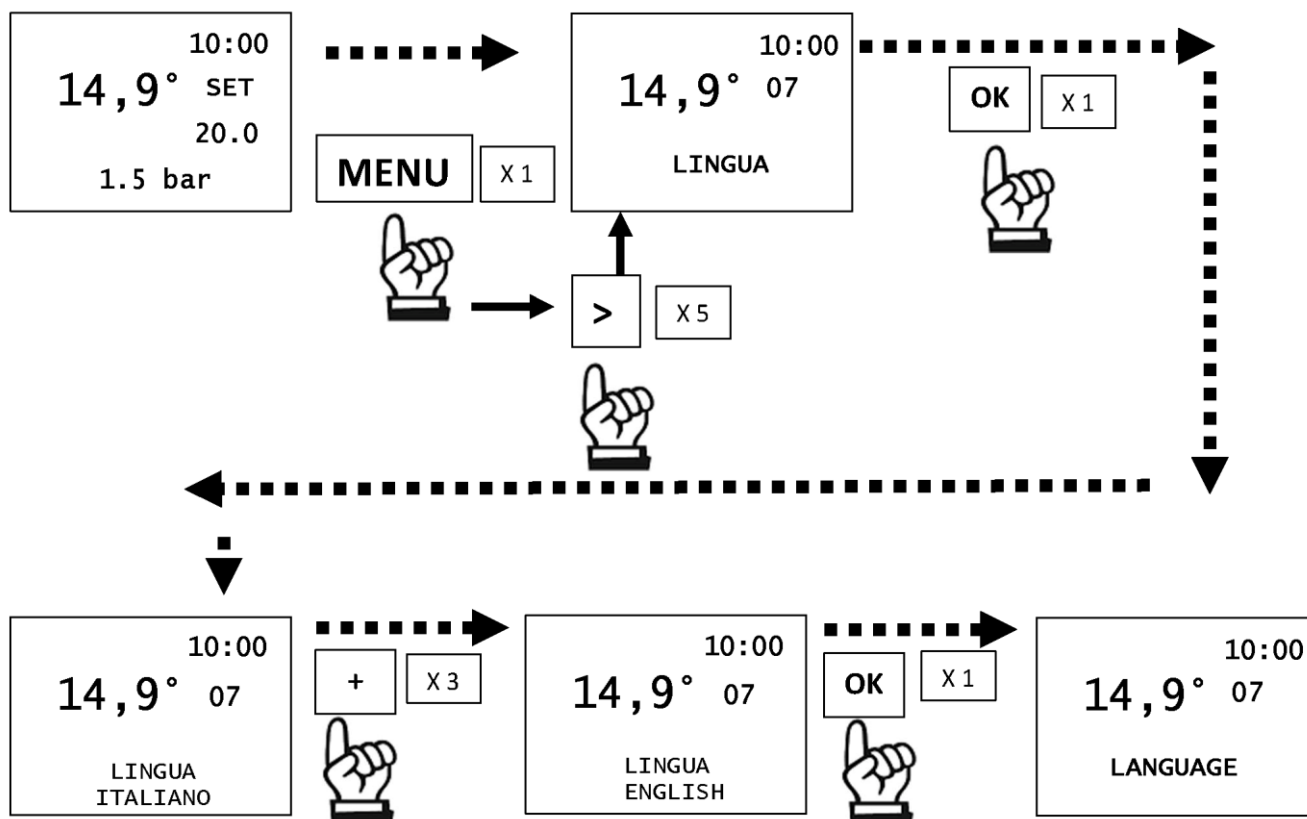
14.9.6. Date et heure

Permet de régler la date et l'heure.



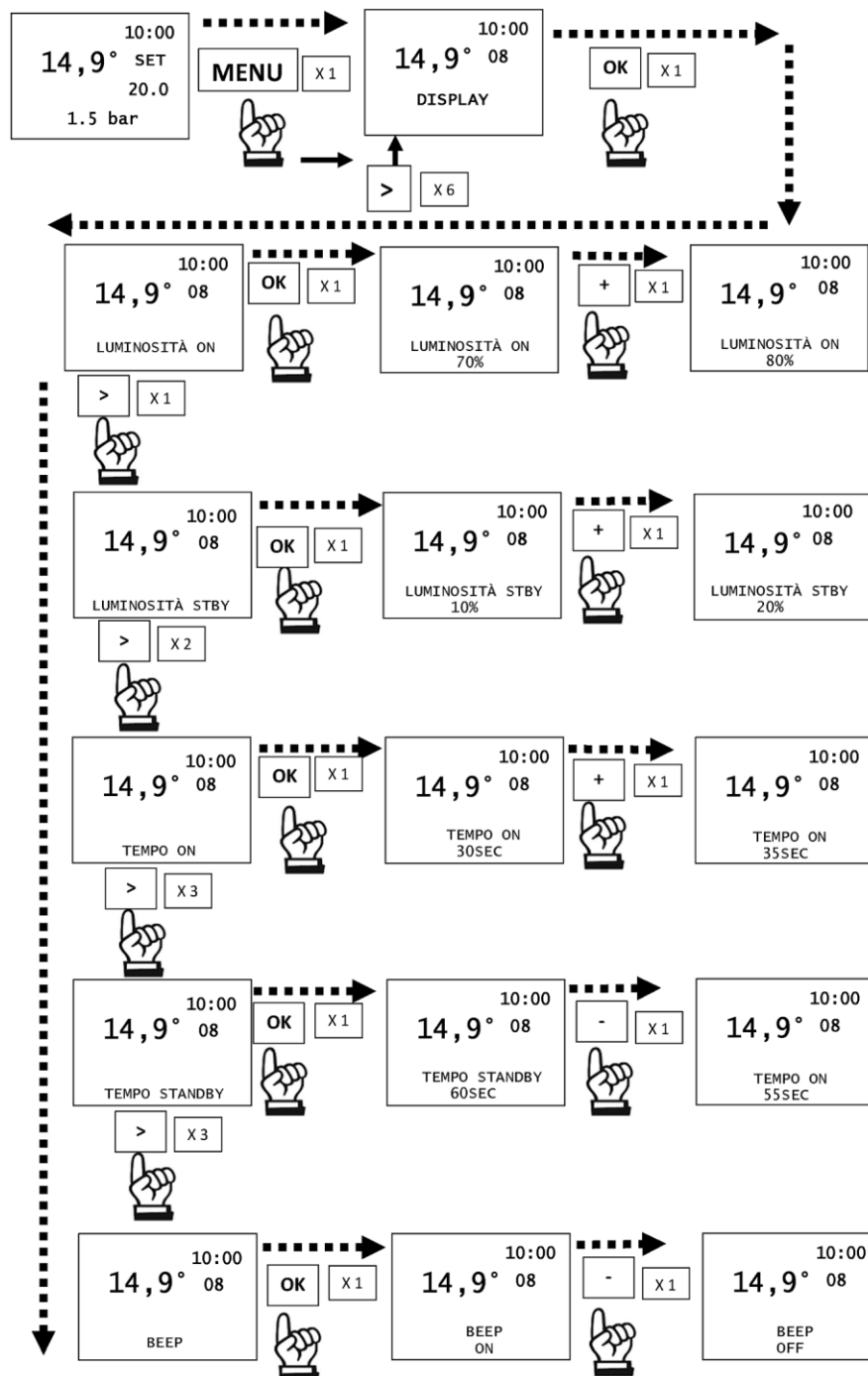
14.9.7. Langue

Permet de choisir la langue de communication.



14.9.8. Panneau d'affichage

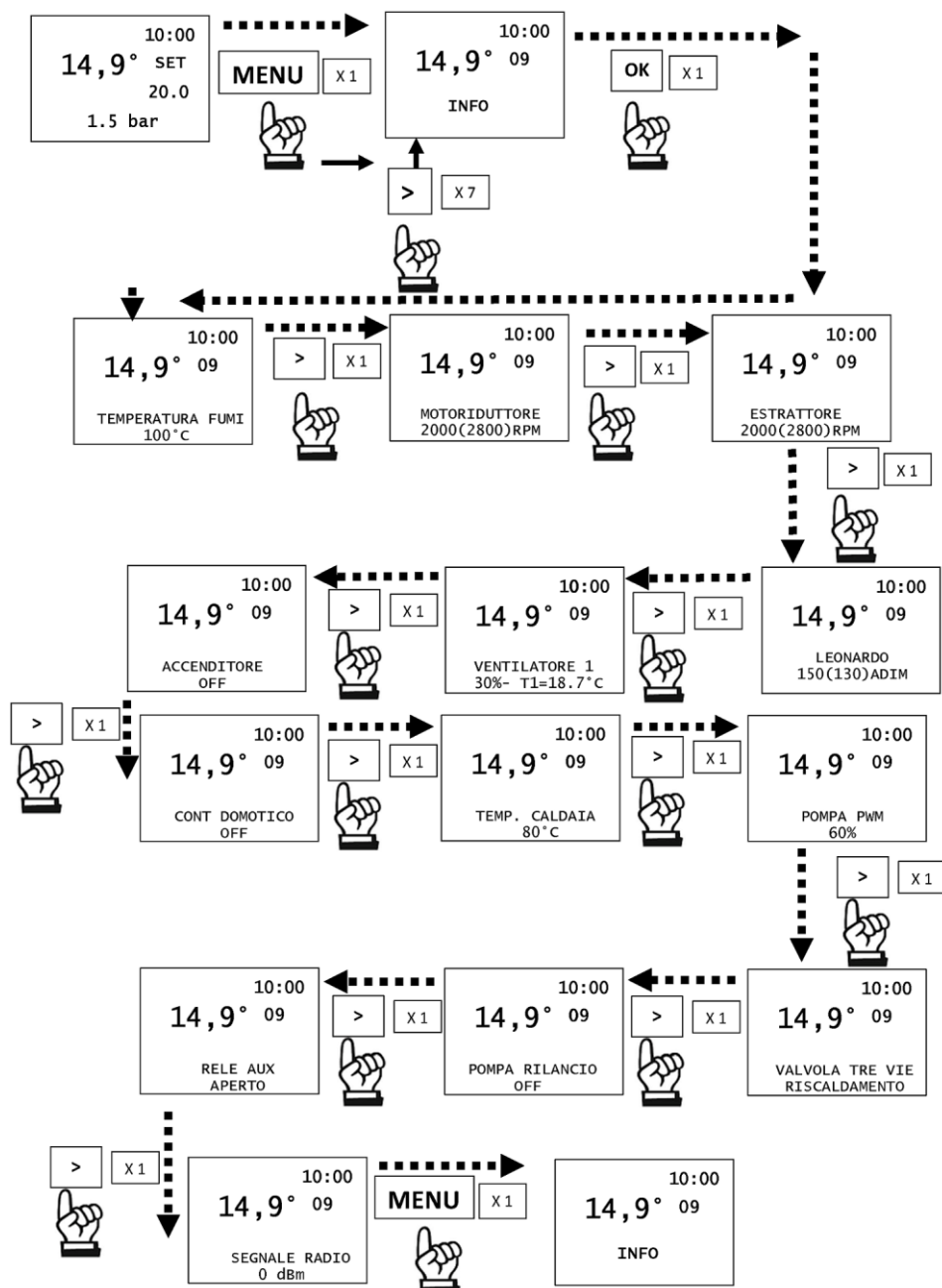
Permet de choisir la luminosité du fond du panneau d'affichage.



14.9.9. Info

Lectures à effectuer uniquement sous la direction d'un technicien.

Le technicien dispose de la signification des messages et des valeurs et pourrait vous demander de les lui lire en cas de problèmes.

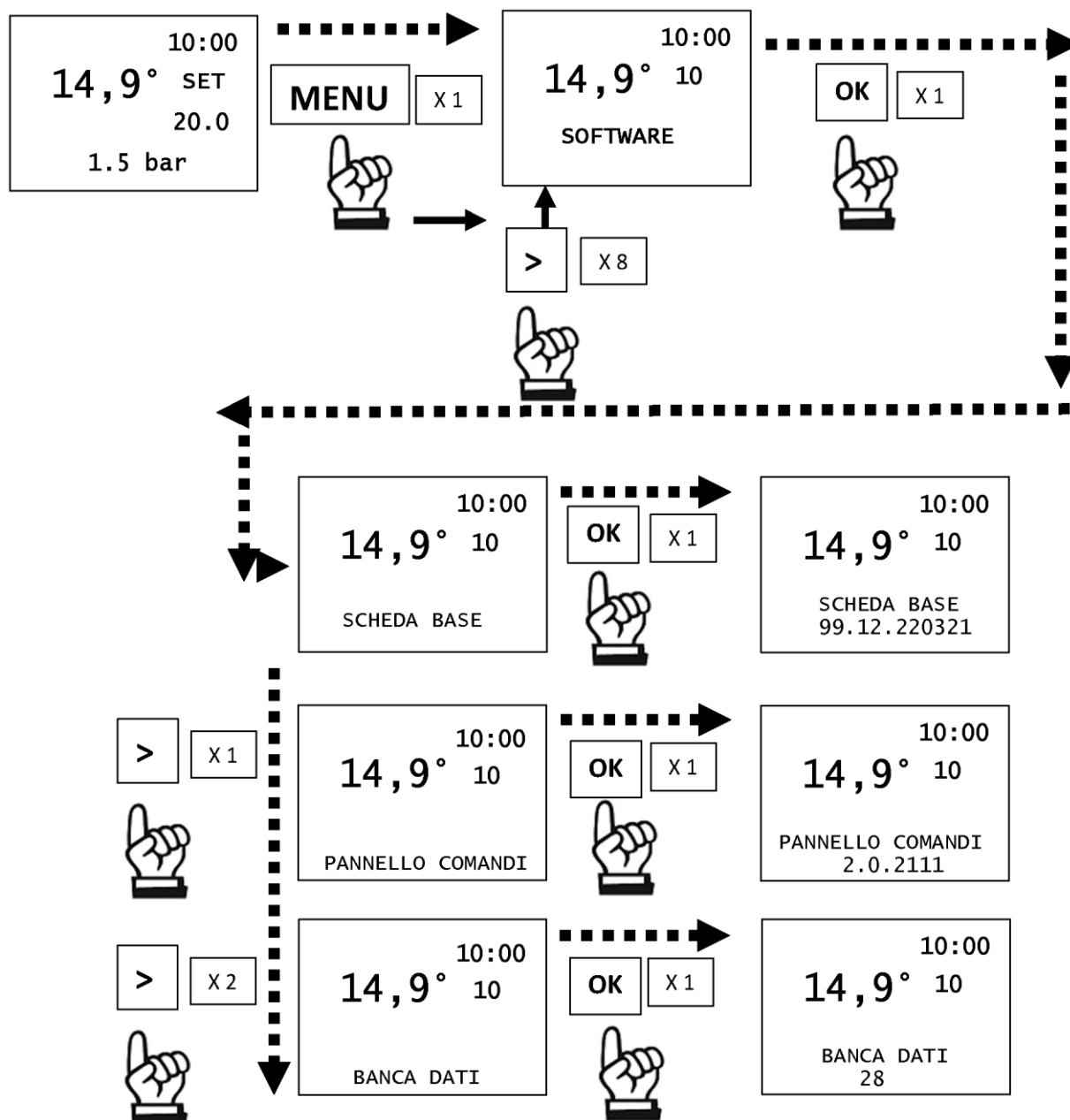


Ci-dessous la description des rubriques

- **Température des fumées**: Indique la valeur de la température lue à l'intérieur du produit. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique.
- **Motoréducteur**: Indique la vitesse définie et lue. Sert à comprendre les anomalies du moteur qui charge le granulé. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique.
- **Extracteur**: Indique la vitesse définie et lue. Utile pour comprendre les anomalies du moteur qui crée une dépression dans la chambre de combustion. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique.
- **Leonardo**: Indique la valeur objectif définie et lue. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique.
- **Ventilateur**: Indique la tension en sortie. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique.
- **Allumeur (bougie)**: Indique si le composant d'allumage est allumé ou éteint. Utile en phase d'allumage pour comprendre les fonctionnalités.
- **Contact domotique**: Indique si ON ou OFF. Utile pour comprendre les fonctionnalités.
- **Température chaudière**: Indique la valeur de la température de l'eau lue à l'intérieur du produit. Elle apparaît également sur le panneau d'affichage au premier niveau uniquement si le paramètre « no Input » est défini dans le paramètre Signal T°Ambiant. Attention, la température ambiante n'apparaîtra plus. BIEN EXPLIQUER AU CLIENT. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique.
- **Pompe PWM**: Indique la valeur en sortie de la pompe du circuit primaire (du kit si en option).
- **Vanne 3 voies chauffage**: Indique la fonctionnalité de la vanne.
- **Pompe relance**: Indique si la pompe est ON ou OFF.
- **Relais AUX**: Indique s'il est OUVERT.
- **Puissance signal**: Indique la puissance du signal en décibel milliwatt. Valeurs admissibles de 0 à -95 db

14.9.10. Software

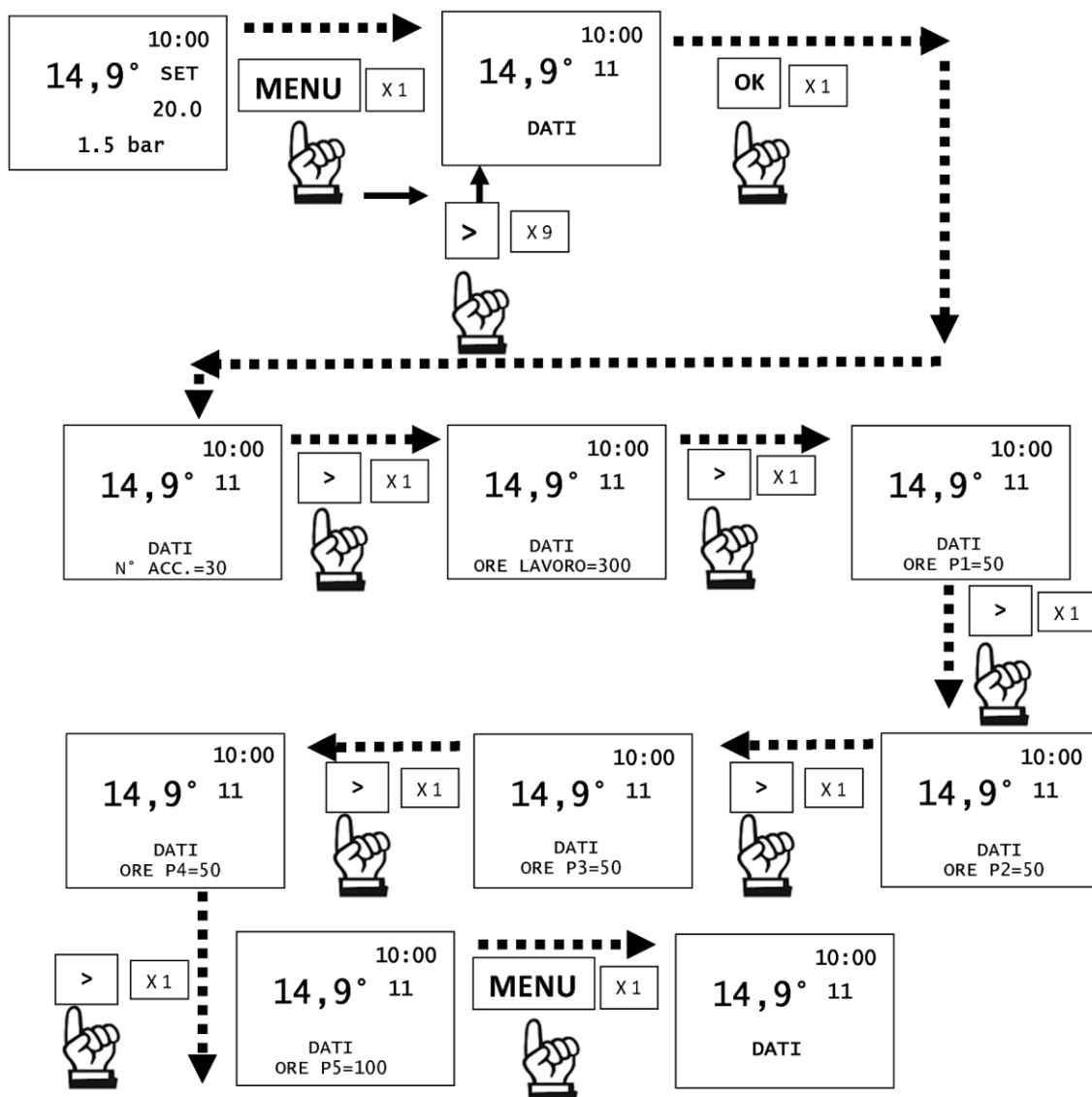
Lectures à effectuer uniquement à l'aide d'un technicien.



14.9.11. Données

Permet de voir les différents compteurs du produit.

Lectures à effectuer uniquement sous la direction d'un technicien.



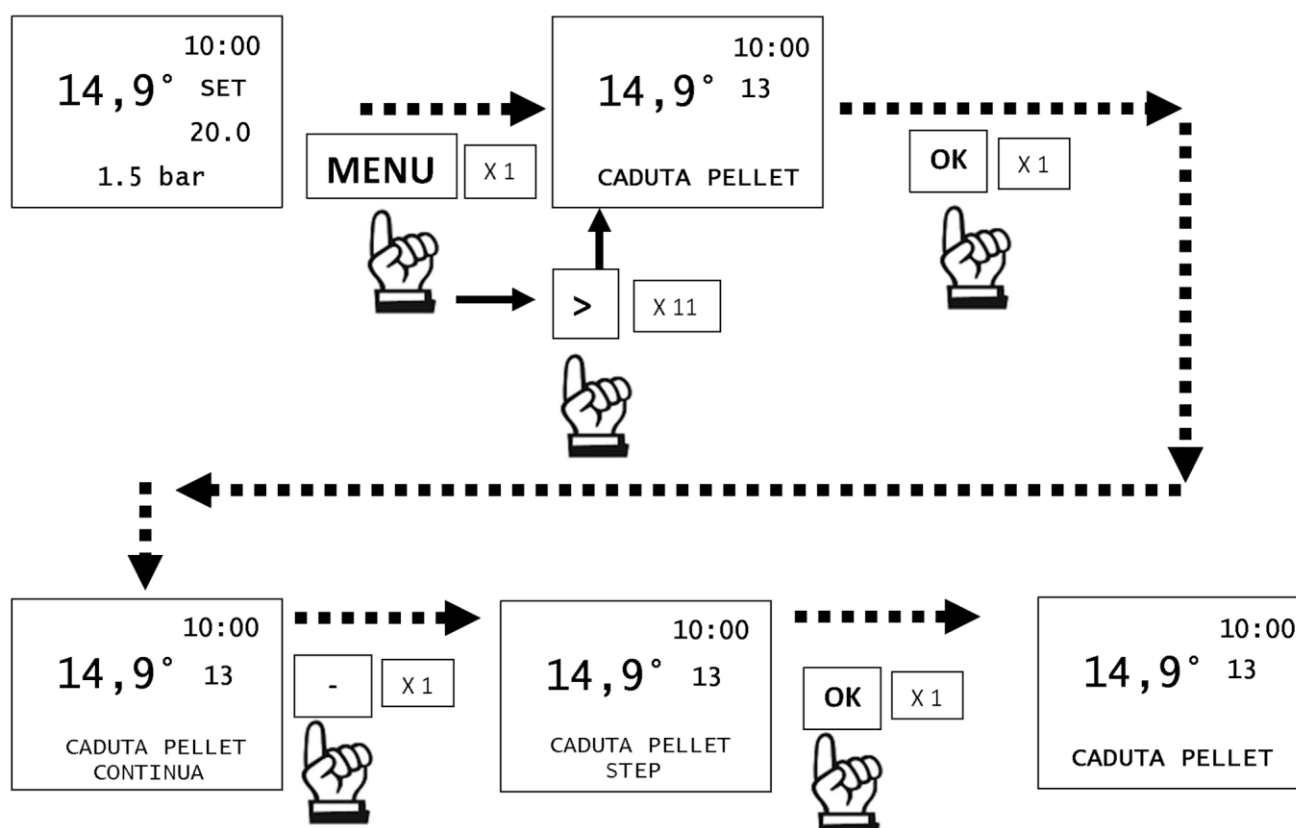
14.9.12. Alarmes

Lectures à effectuer uniquement sous la direction d'un technicien.

Les alarmes sont triées de la plus récente à la plus ancienne.

14.9.13. Vis sans fin

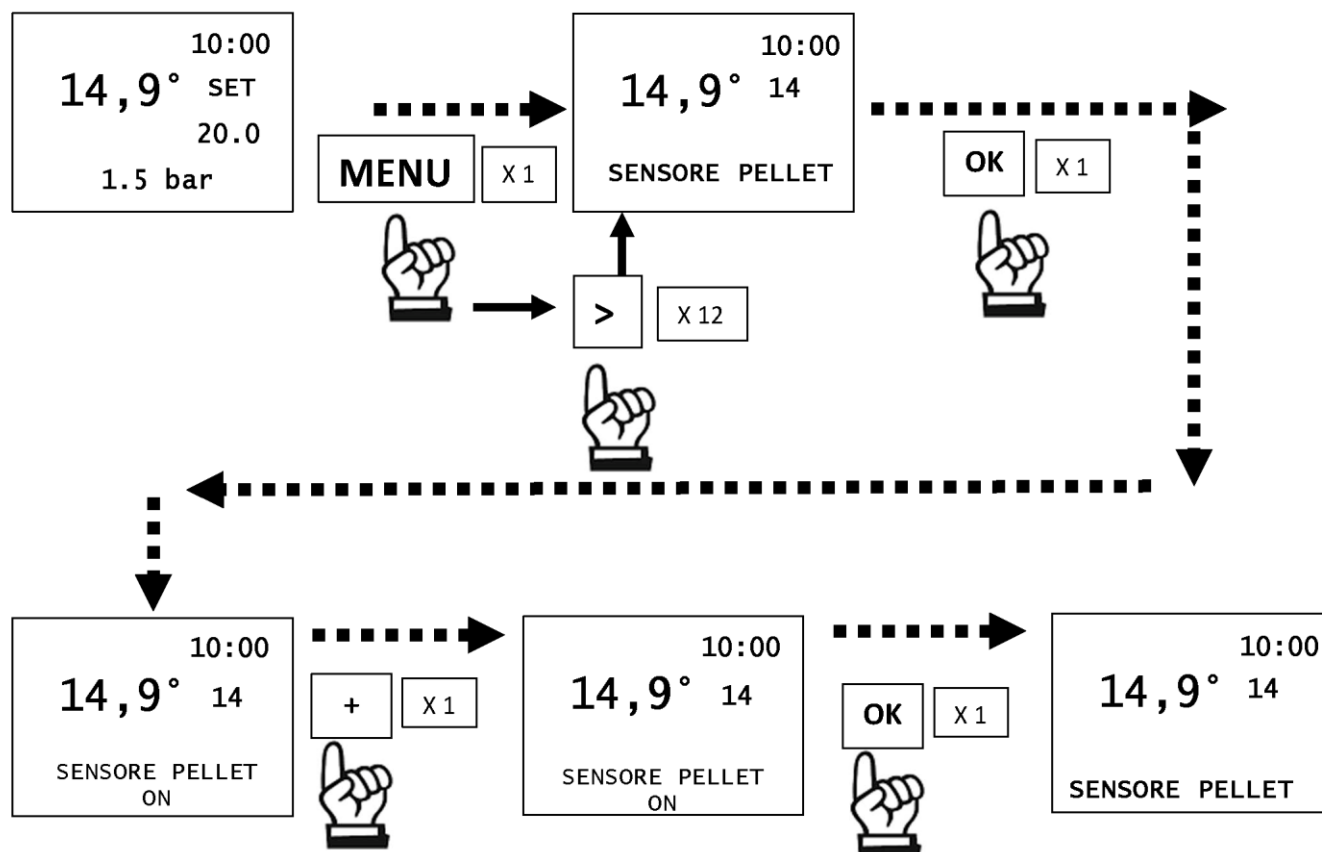
Permet de configurer le motoréducteur à cycle continu ou à étapes. À effectuer uniquement sous la direction d'un technicien.



Toute variation inappropriée peut provoquer des blocages du produit

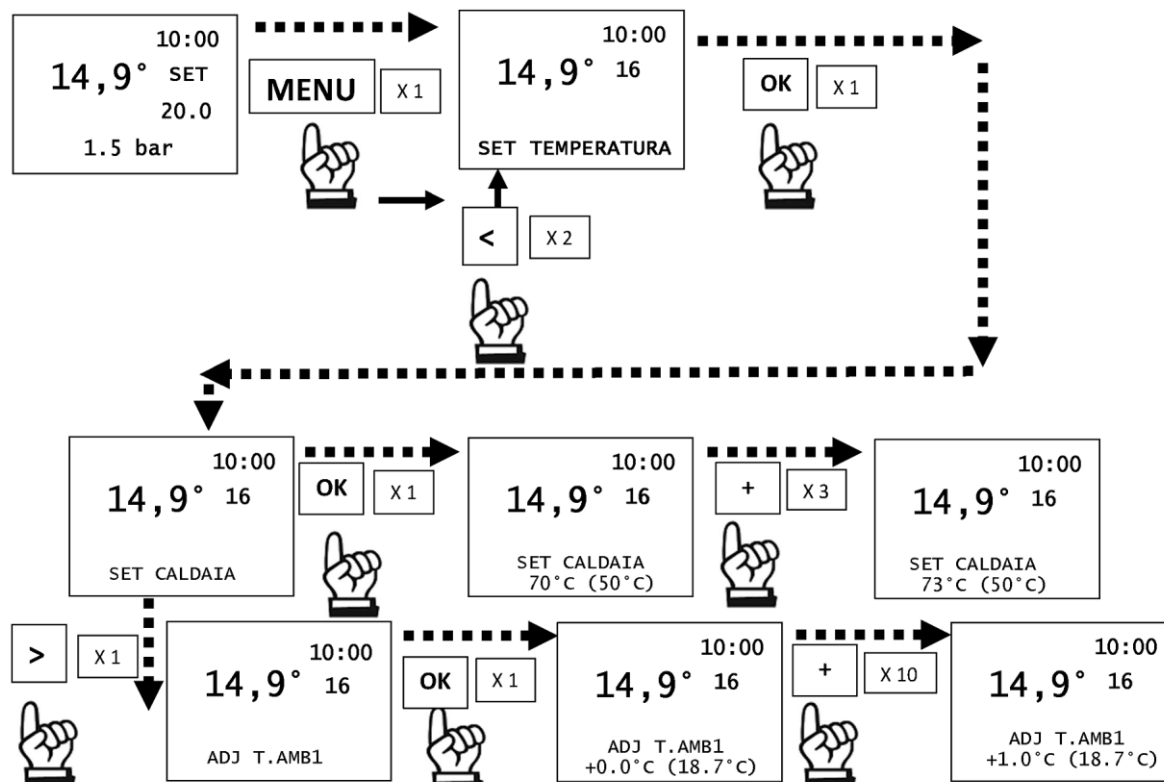
14.9.14. Capteur granulé

Permet de régler sur ON ou OFF le capteur de niveau du granulé.



14.9.15. Réglages T°

- Dans l'ordre de défilement, il se trouve après le menu technique.
- Permet le réglage de la température de la chaudière et éventuellement de la température du ballon.
- Si la sonde externe est activée, il permet le réglage de la courbe climatiq. à la place de la température de la chaudière.



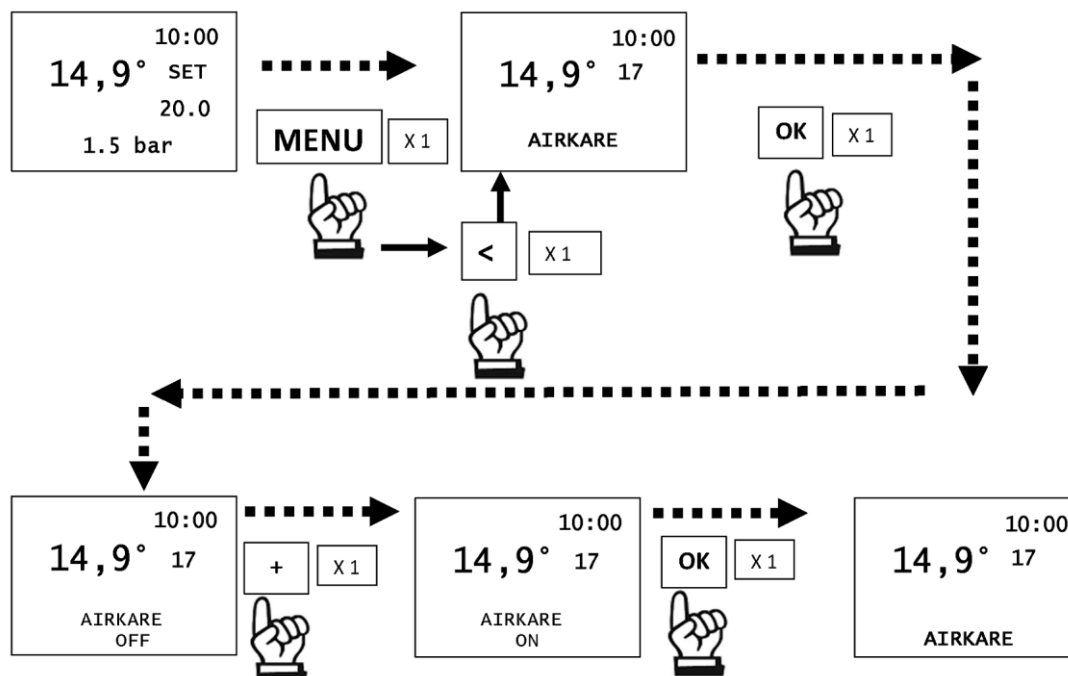
Toute variation inappropriée peut provoquer des blocages du produit



Le technicien pourra donner des indications sur les températures et les paramètres à configurer en fonction de l'installation

14.9.16. airKare (si présent)

Permet d'activer ou de désactiver la fonction Airkare (si elle est présente)



14.10. Menu technique

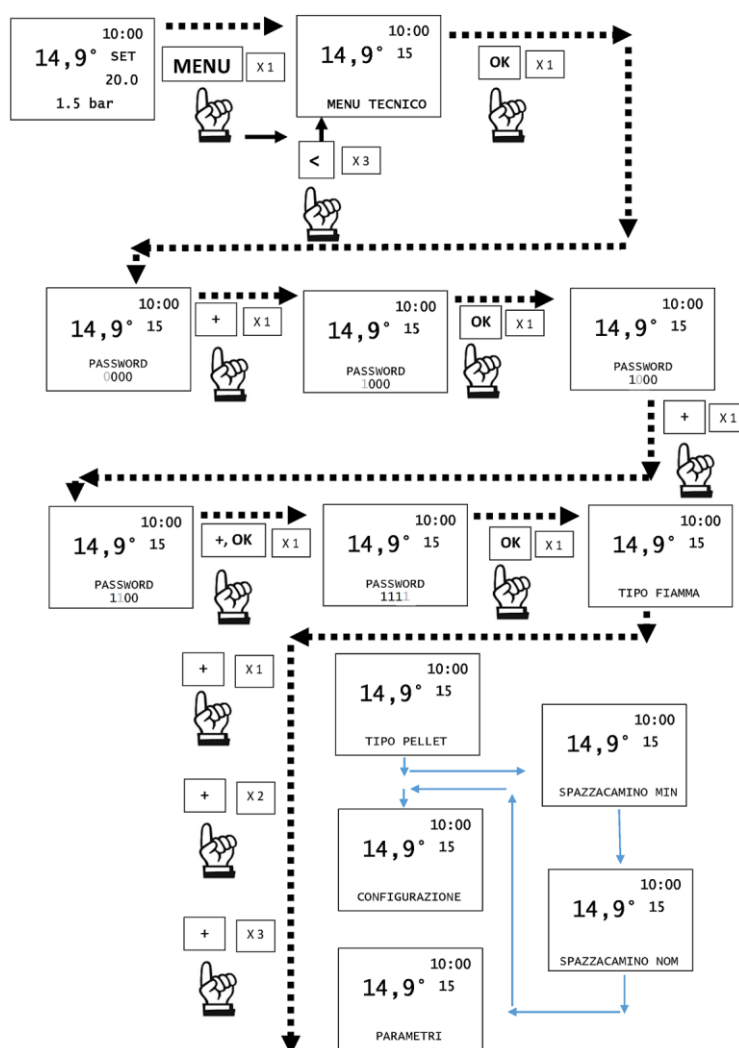
INSTALLATEUR

Les différents sous-menus sont :

- Taille flamme
- Q.té granulé
- Configuration
- Paramètres

14.11. Accès au Menu et réglage

Uniquement accessible au technicien possédant le mot de passe - password correct (1111)

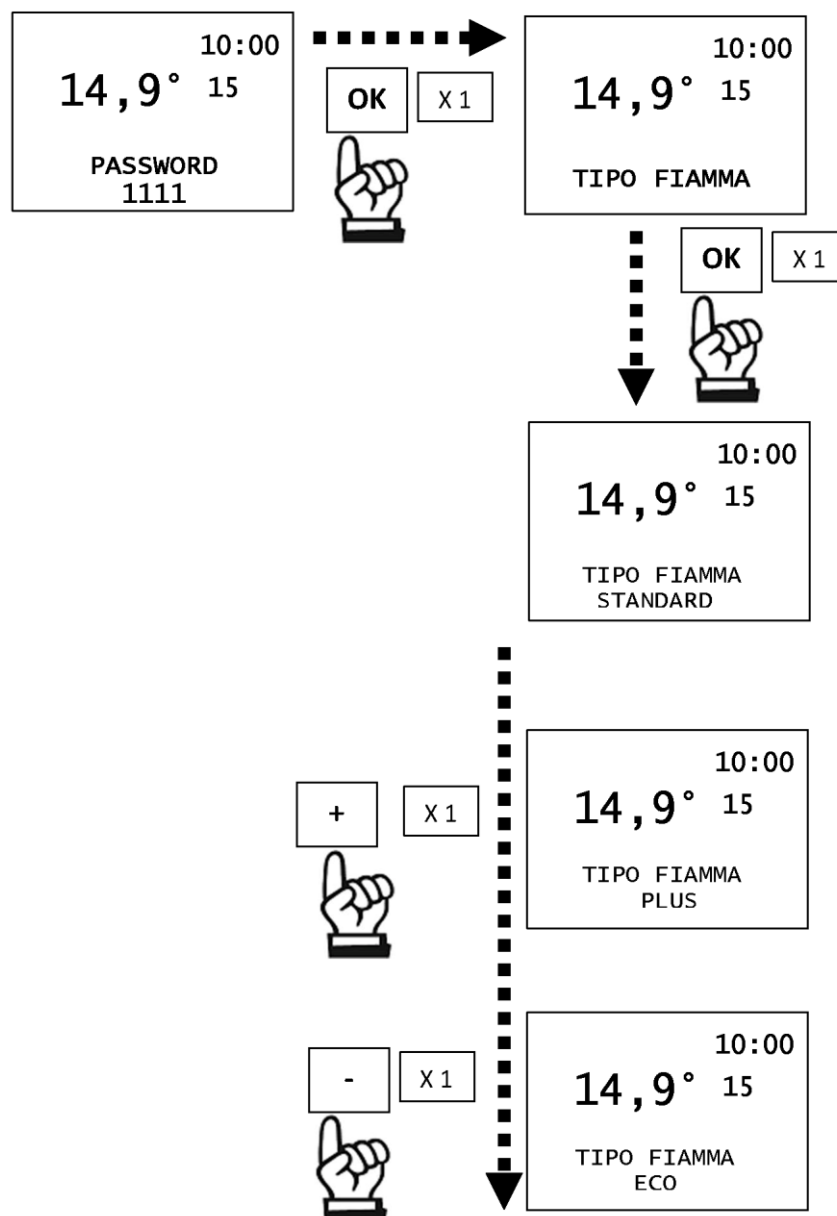


Toute variation inappropriée peut provoquer des blocages du produit

14.11.1. Taille flamme

Dans des conditions correctes d'installation, avec les paramètres Centres d'Assistance correctement réglés, avec un granulé de qualité, l'intensité de la flamme peut être réglée :

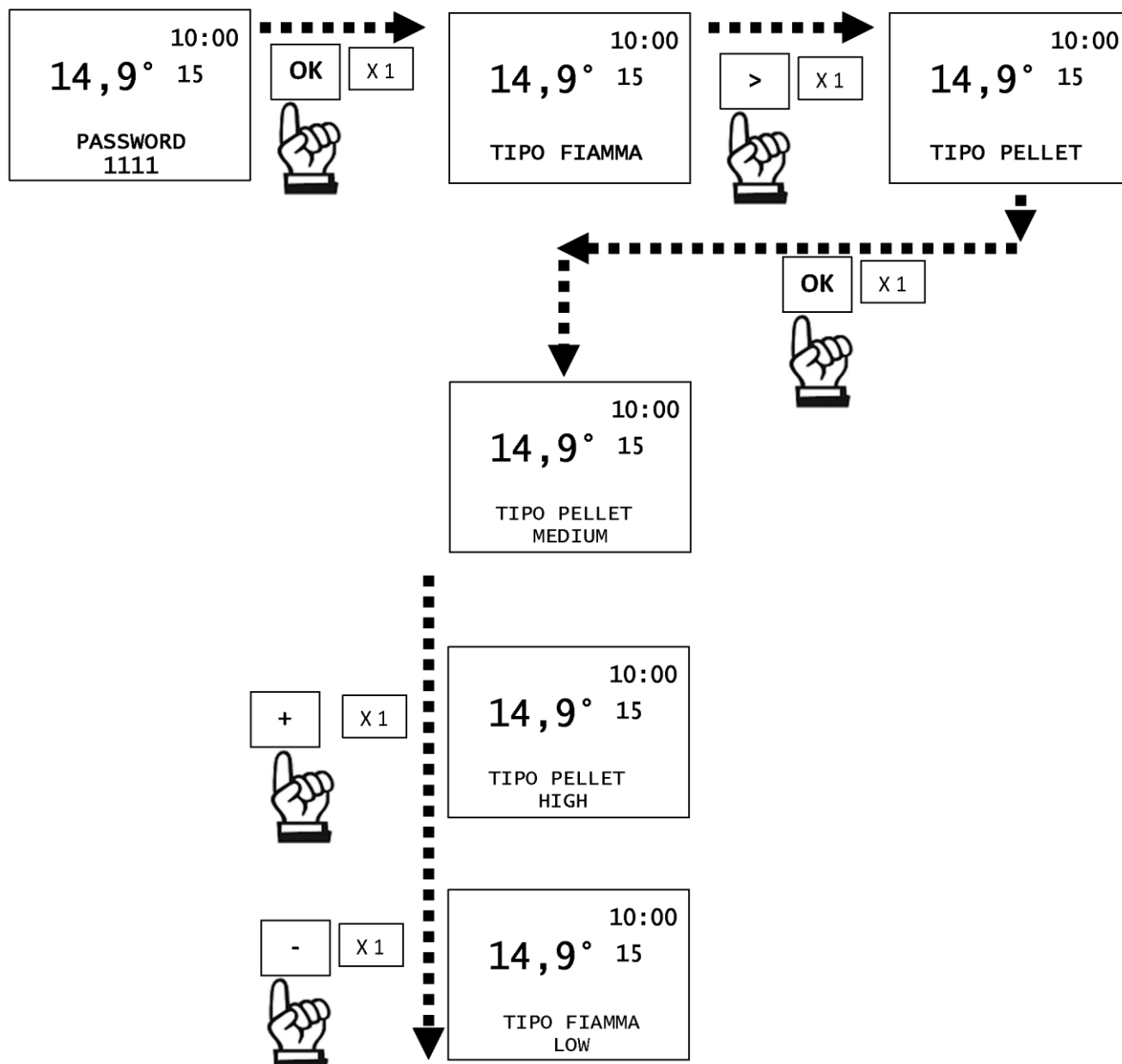
- Standard
- Eco
- Plus



14.11.2. Type granulé

Dans des conditions correctes d'installation, avec les paramètres Centres d'Assistance correctement réglés, avec un granulé de qualité, la charge de granulé peut être réglée :

- Medium
- High
- Low

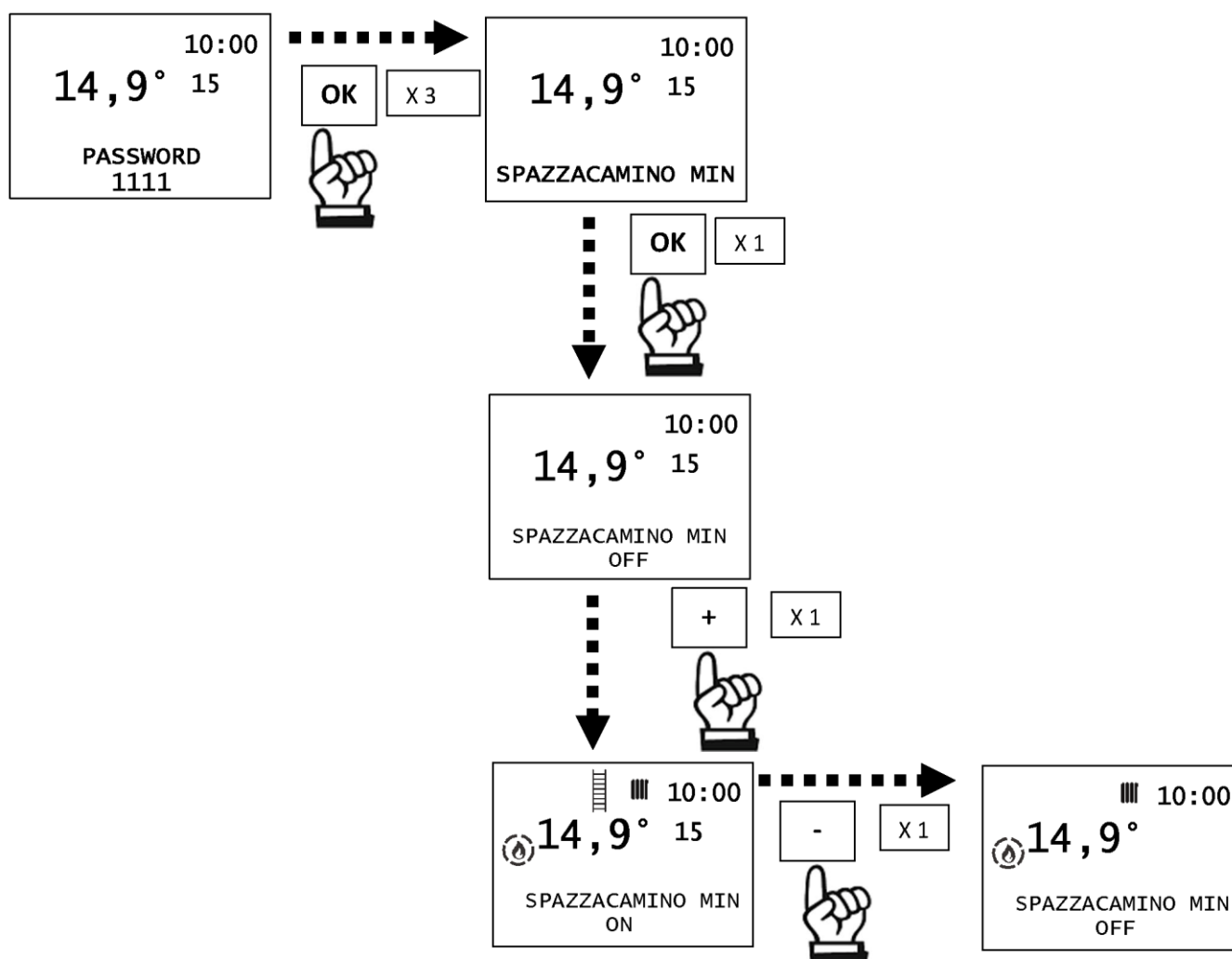


14.11.3. Ramoneur

Les différentes fonctions sont :

- Ramoneur min.
- Ramoneur nom

Le produit fonctionne à la puissance maximale ou minimale pendant 15 minutes, avec tours motoréducteur et extracteur fixes

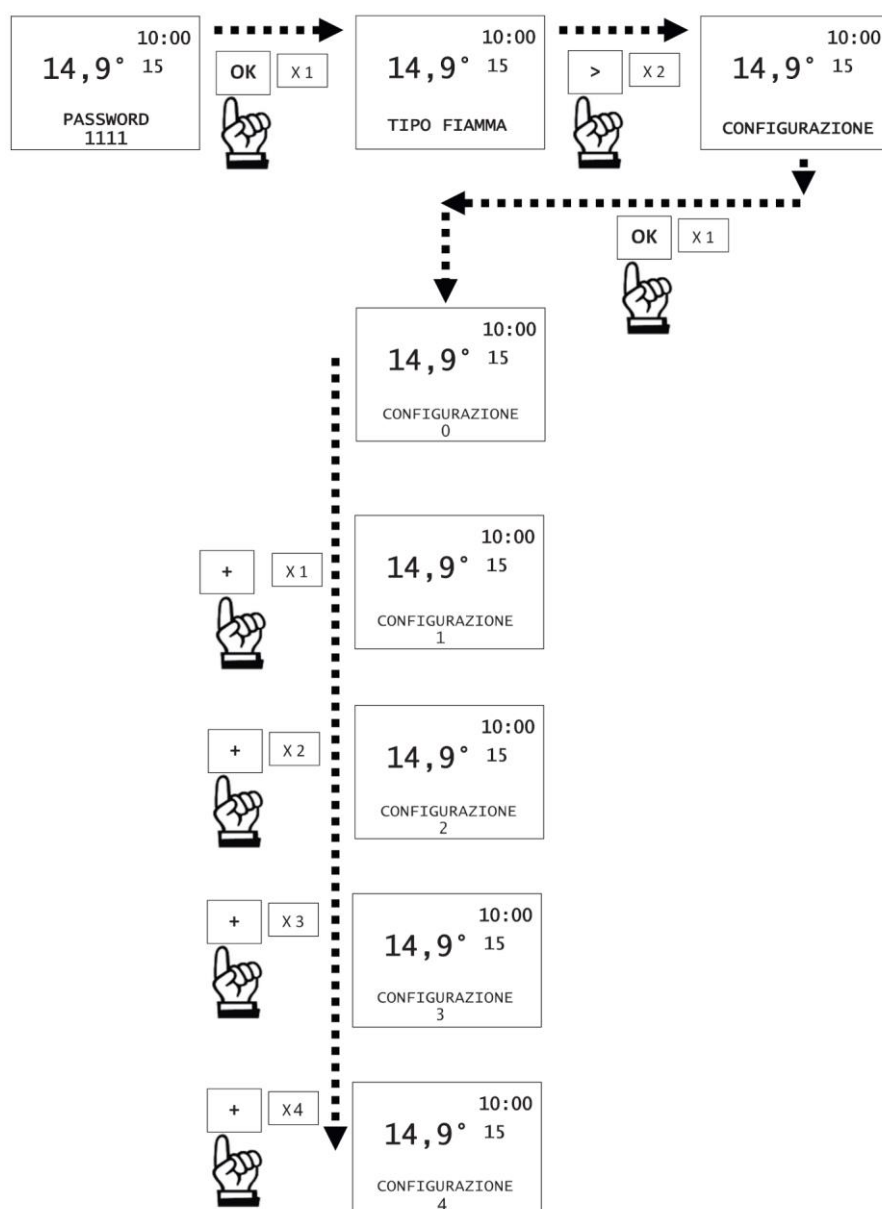


La fonction peut **UNIQUEMENT** être activée avec le produit allumé

14.11.4. Configuration

Permet de choisir la configuration de l'installation :

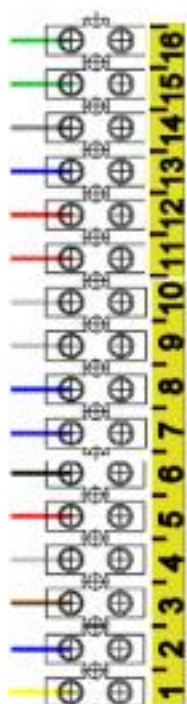
- 0 **Chauffage direct** (éventuellement avec chaudière combinée)
- 1 **Chauffage avec ballon tampon**(stockage inertiel)
- 2 **Chauffage avec chauffe-eau** ECS (éventuellement avec chaudière combinée) avec échangeur et pompe secondaire après la vanne 3 voies
- 3 **Chauffage avec ballon tampon**(stockage inertiel) et **chaudière** (stockage d'eau chaude sanitaire)
- 4 **Chauffage avec chauffe-eau** ECS (éventuellement avec chaudière combinée) avec échangeur et pompe secondaire avant la vanne 3 voies



Des pages sur le bornier et les circuits sont présentes ci-dessous pour mieux comprendre les indications ci-dessus.

Pour gérer les différents types d'installation, connecter les sondes au bornier, en fonction des besoins.

Bornier complet



15-16 SONDE CHAUDIÈRE (NTC 10K en option) THERMOSTAT DE CHAUDIÈRE (en option)

13-14 CONTACT DOMOTIQUE (entrée)

11-12 SONDE D'AMBIANCE (standard) ou THERMOSTAT D'AMBIANCE (en option)

9-10 SONDE BALLON TAMPON (en option NTC 10K) THERMOSTAT BALLON TAMPON (en option)

7-8 DOUBLE SONDE BALLON TAMPON CHAUDIÈRE (NTC 10K en option)

4-5-6 CONTACT AUXILIAIRE de sortie, TA chaudière aux ou vanne 3 voies COM-NF-NO)

1-2-3 ALIMENTATION POMPE SECONDAIRE (Terre / Neutre / Phase)

Contact domotique (13-14).

Pour tous les types de systèmes :

CHAUFFAGE - CHAUDIÈRE - BALLON TAMPON - BAL. TAMPON/CHAUD

il est possible de connecter une télécommande à contact sec (fermé sur demande, ouvert sans demande spécifique).

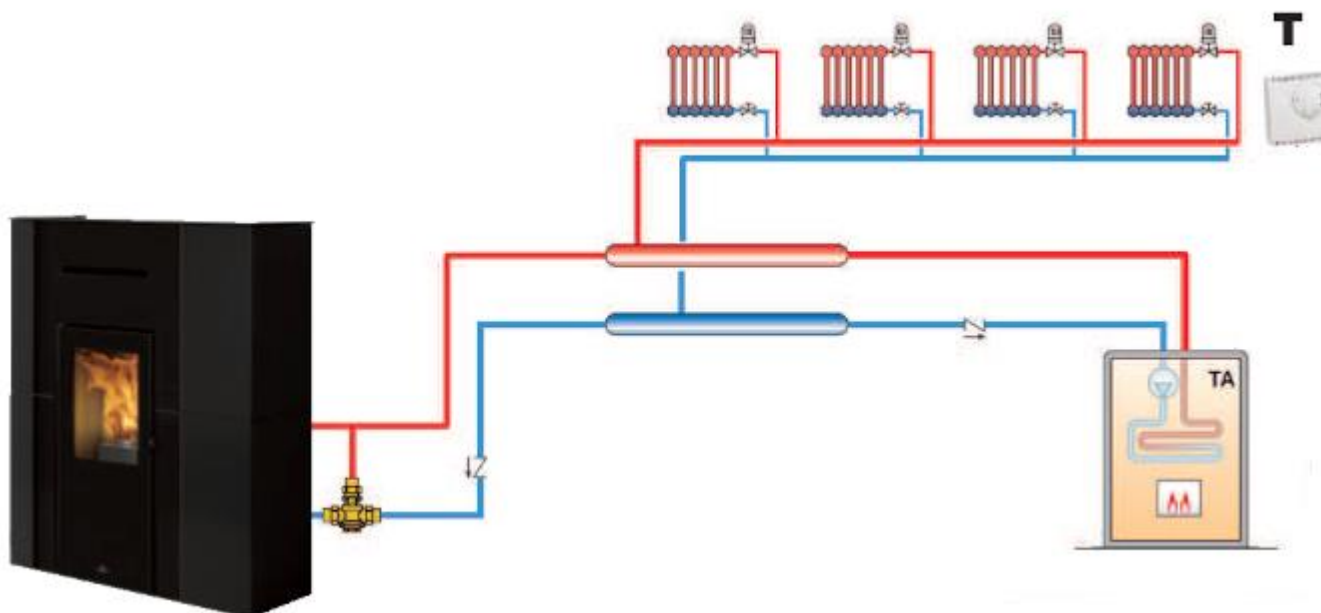
Ce contact a la même fonction que le bouton allumage/extinction du panneau d'affichage.

Cependant, après avoir fermé le contact, le produit suivra sa cible définie par le système sélectionné et les fonctions qui lui sont associées, tout comme il le fait lorsqu'il appuie sur le bouton allumage/extinction du panneau d'affichage.

14.12. Logique circulateurs

Installation	Pompe primaire	Pompe secondaire
Configuration= 0	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C)	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C)
Configuration= 1	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C) et avec sonde ballon tampon se Temp. H ₂ O > temp. chaudière +2 °C (hystérésis pompe)	Avec sonde ballon tampon : Si sonde d'ambiance ou thermostat d'ambiance en demande de chaleur et temp. b. tampon >40°C Avec thermostat du ballon tampon : Si sonde d'ambiance ou thermostat d'ambiance en demande de chaleur
Configuration= 2 En direction de la chaudière	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C) et avec sonde chaudière se Temp. H ₂ O > temp. chaudière +2 °C (hystérésis pompe)	NON FONCTIONNEL
Configuration= 2 En direction du chauffage	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C)	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C)
Configuration= 3 En direction de la chaudière	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C) e et avec sonde chaudière se Temp. H ₂ O > temp. chaudière +2 °C (hystérésis pompe)	Avec sonde ballon tampon : Si sonde d'ambiance ou thermostat d'ambiance en demande de chaleur et temp. b. tampon >40°C Avec thermostat du ballon tampon : Si sonde d'ambiance ou thermostat d'ambiance en demande de chaleur
Configuration= 3 En direction du ballon tampon	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C) e et avec sonde ballon tampon se Temp. H ₂ O>Temp. ballon tampon +2 °C (hystérésis pompe)	Avec sonde ballon tampon : Si sonde d'ambiance ou thermostat d'ambiance en demande de chaleur et temp. b. tampon >40°C Avec thermostat du ballon tampon : Si sonde d'ambiance ou thermostat d'ambiance en demande de chaleur
Configuration= 4 En direction de la chaudière	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C) et avec sonde chaudière se Temp. H ₂ O > temp. chaudière +2 °C (hystérésis pompe)	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C) e avec sonde chaudière se Temp. chaudière +2 °C (hystérésis pompe)
Configuration= 4 En direction du chauffage	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C)	Temp. H ₂ O> temp on pompe (50 °C)

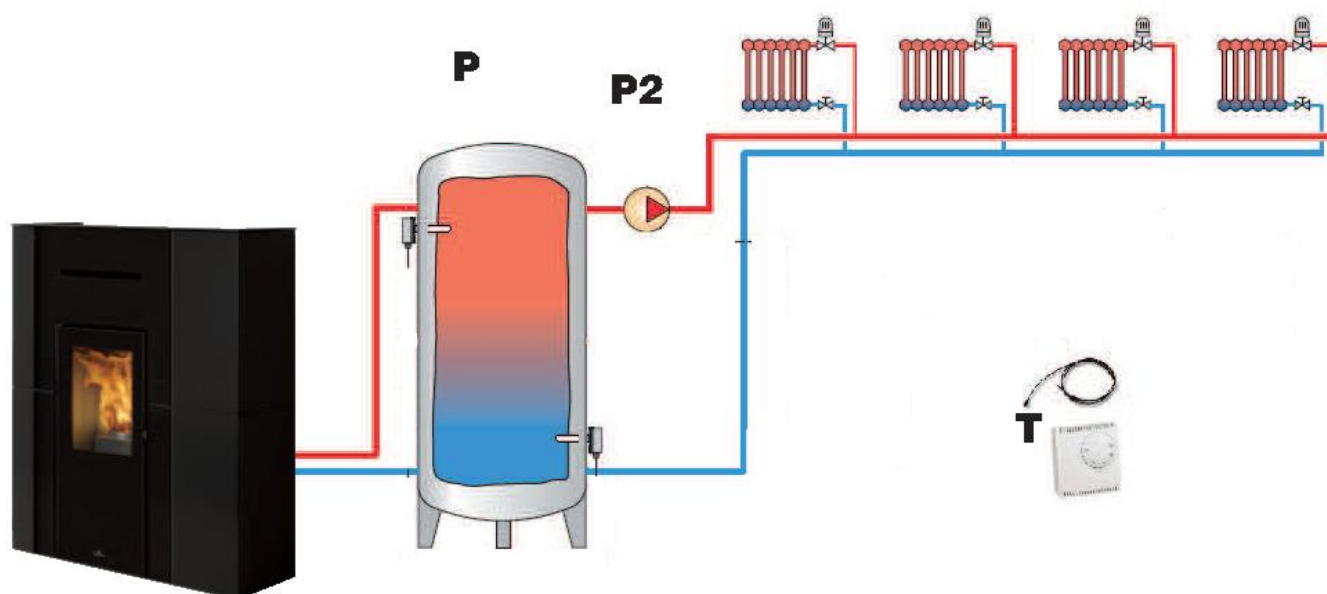
14.13. Chauffage direct (éventuellement avec chaudière associée) configuration « 0 »



Le produit module en fonction de la température de l'eau et s'allume/s'éteint en fonction de la température ambiante (sonde ou thermostat T) ou, selon le choix de l'installateur, en fonction de la température de l'eau.

	<p>Schémas purement indicatifs.</p> <p>Ils ne remplacent en aucun cas les obligations prévues par la loi concernant la rédaction d'un projet.</p> <p>Toutes les normes locales et nationales doivent être respectées.</p>
---	--

14.14. Chauffage avec puffer (ballon tampon) configuration « 1 »

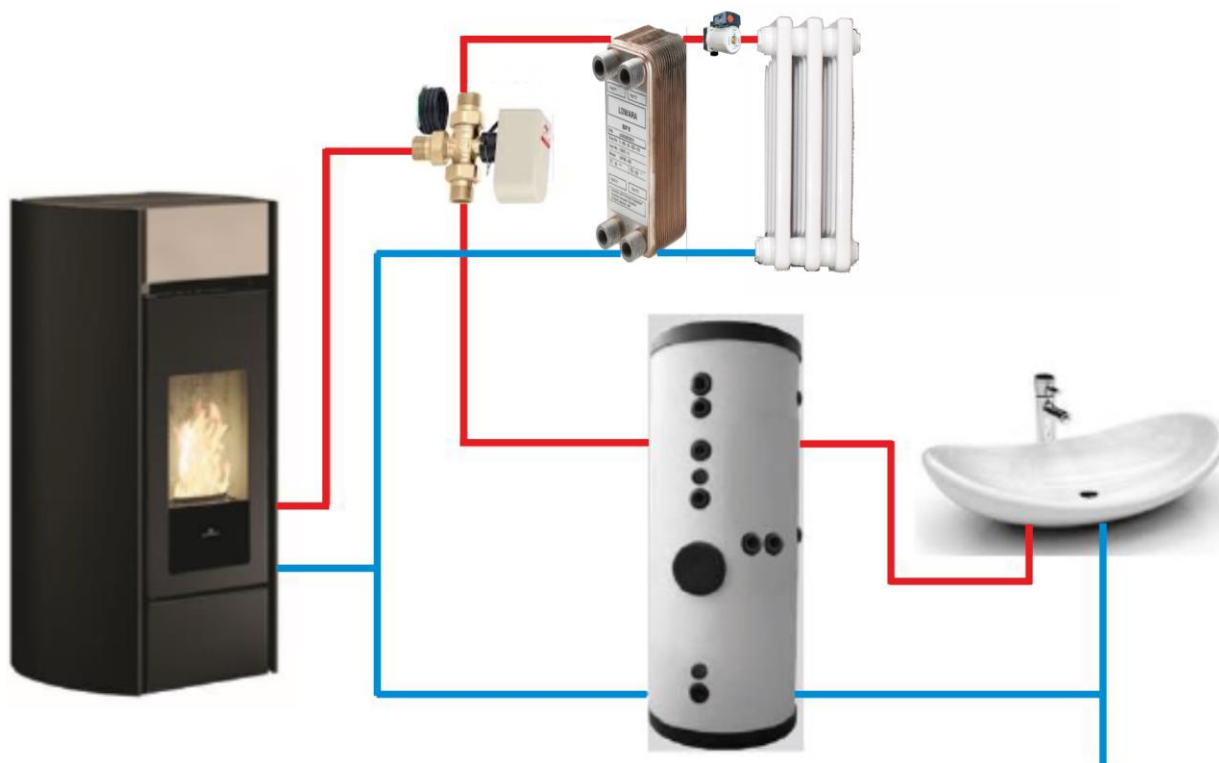


Le produit module en fonction de la température de l'eau et s'allume/s'éteint en fonction de la température du PUFFER (P).

La température ambiante du thermostat (T) ou de la sonde règle la pompe du circuit secondaire (P2)

	<p>Schémas purement indicatifs.</p> <p>Ils ne remplacent en aucun cas les obligations prévues par la loi concernant la rédaction d'un projet.</p> <p>Toutes les normes locales et nationales doivent être respectées.</p>
---	--

14.15. Chauffage avec chauffe-eau configuration « 2 »

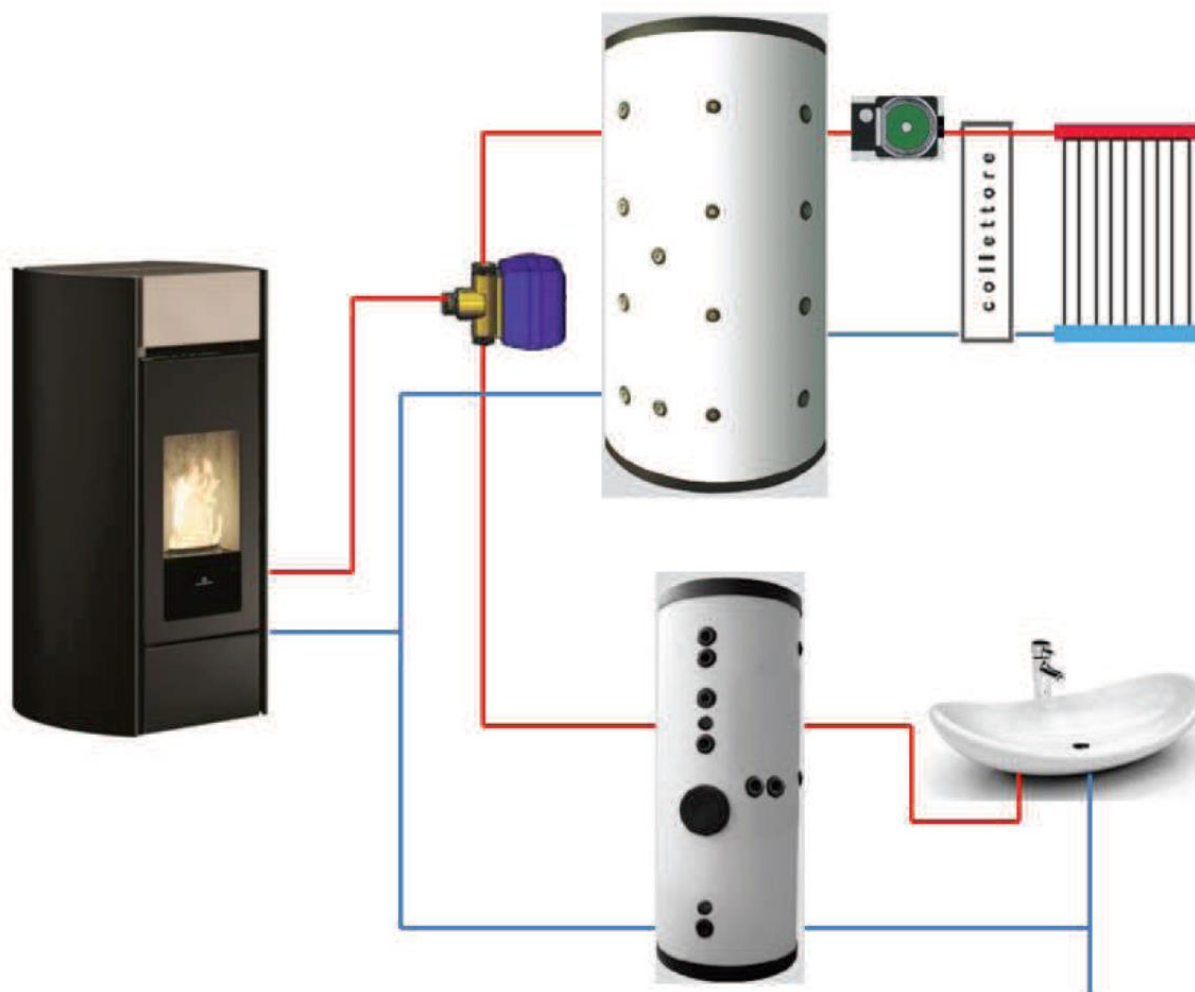


L'objectif du produit est de satisfaire :

- Le chauffe-eau (la demande de chaleur est signalée par le symbole du robinet).
- La température ambiante (sonde ou thermostat).
- Température de refoulement (UNIQUEMENT si no input est défini dans le paramètre dédié, la demande de chaleur est signalée par le symbole du radiateur).

	<p>Schémas purement indicatifs.</p> <p>Ils ne remplacent en aucun cas les obligations prévues par la loi concernant la rédaction d'un projet.</p> <p>Toutes les normes locales et nationales doivent être respectées.</p>
---	--

14.16. Chauffage avec puffeur et chauffe-eau configuration « 3 »

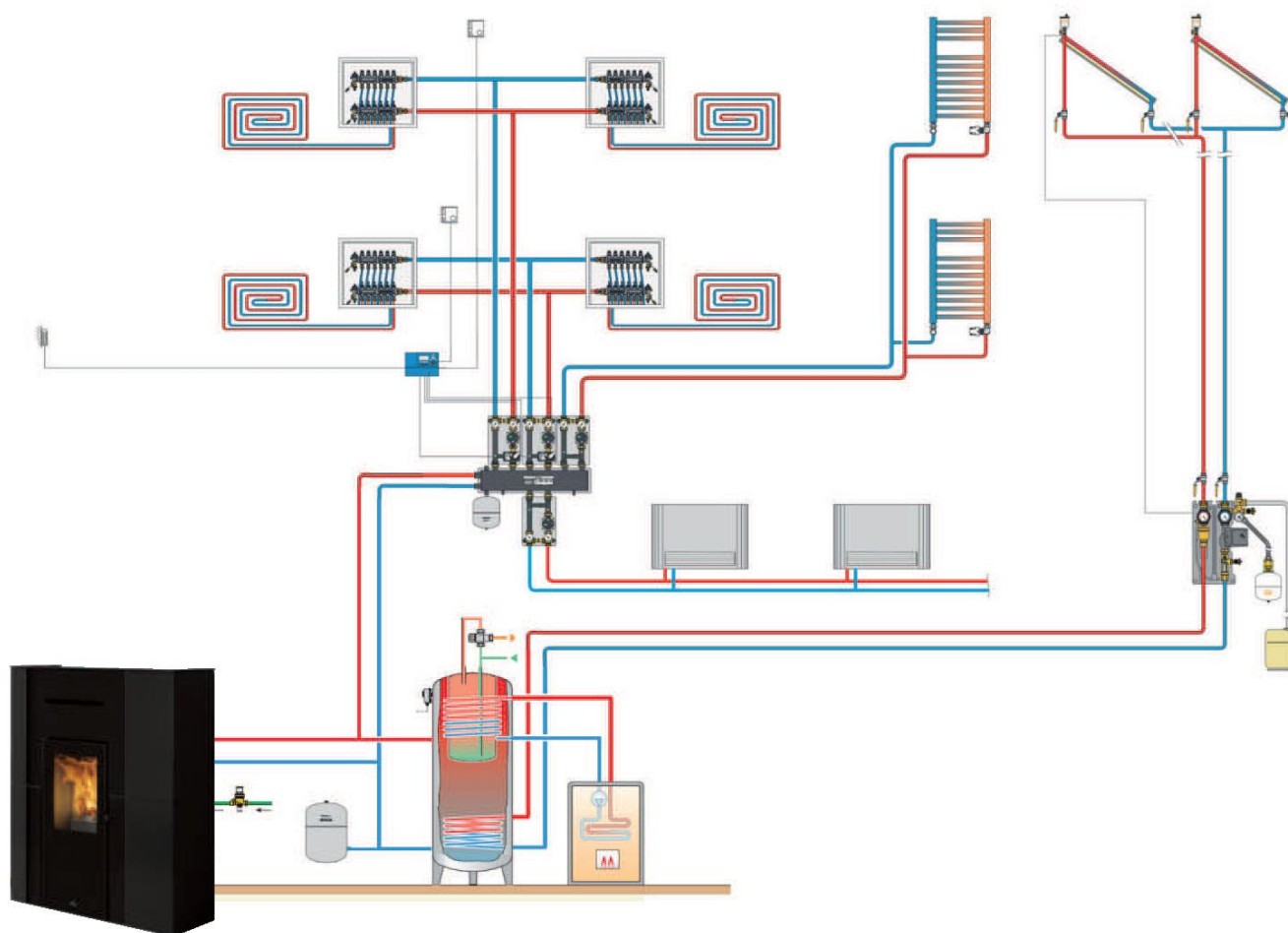


Schémas purement indicatifs.

Ils ne remplacent en aucun cas les obligations prévues par la loi concernant la rédaction d'un projet.

Toutes les normes locales et nationales doivent être respectées.

Au-delà des configurations définies, le produit peut être installé dans des installations intégrées (exemple ci-dessous) avec des sondes et des thermostats



Schémas purement indicatifs.

Ils ne remplacent en aucun cas les obligations prévues par la loi concernant la rédaction d'un projet.

Toutes les normes locales et nationales doivent être respectées.

14.16.1. Paramètres

INSTALLATEUR

Permet de régler certains paramètres. Les paramètres pour les sondes sont actifs en fonction de la configuration choisie.

- **Capt. niveau granulé** : Active ou désactive la possibilité pour le client final de voir et choisir l'état du voyant de réserve de granulé
- **Fonction Airkare** : Permet de sélectionner SI Airkare active et sur quelle taille de pièce (SMALL, inférieure à 30 m³ ou BIG) ou non active (OFF)
- **Reset Airkare** : Permet de remettre à zéro les heures de fonctionnement d'Airkare
- **Nombre ventilateurs** : Active ou désactive la possibilité pour le client final d'actionner le ventilateur s'il est présent.
- **Signal T°Ambiant** : Permet de choisir la rubrique que le client final lit et règle sur la page d'accueil du panneau d'affichage. Cela dépend du type d'installation
 - Sonde : Sonde d'ambiance, de série dans le produit
 - No input : Active la lecture sur le panneau d'affichage de la température de l'eau dans la chaudière. Exclut la demande de chaleur provenant de la sonde ou du thermostat
 - Thermostat : Active le thermostat, installable à la place de la sonde d'ambiance.
- **Sign.Amb2/ Ch-Eau** : définit la rubrique à activer en fonction du composant connecté. Cela dépend du type d'installation :
 - No input (par défaut)
 - Sonde amb
 - Thermostat amb
 - Sonde chauffe-eau
 - Thermostat chauffe-eau
- **In. amb3/ch-eau/rés** : Définit la rubrique à activer en fonction du composant connecté. Cela dépend du type d'installation :
 - No input (par défaut)
 - Sonde amb
 - Thermostat amb
 - Sonde ch-eau low
 - Sonde puff low
- **Signal B-T** : Définit la rubrique à activer en fonction du composant connecté. Cela dépend du type d'installation :
 - No input (par défaut)
 - Sonde
 - Thermostat
- **Hyst. ballon ECS** : Définit l'hystérésis
- **Hyst. Ball tampon** : Définit l'hystérésis
- **Pression H₂O** : Définit l'affichage ou non sur le panneau d'affichage de la pression de l'eau, à travers la lecture de pression des kits.
- **T° on pompe** : Définit la température de l'eau pour le démarrage du circulateur du primaire (pompe).
- **Sortie aux.** : Règle la sortie auxiliaire en fonction des configurations d'installation :
 - Alarme à distance (par défaut)
 - Chaudière aux
- **Syncro chrono** : Synchronise le prog.chrono
- **Unpair bluetooth** : Active
- **Active antigel** : Active ou désactive la fonction hors-gel
- **Antigel** : Définit la température pour la fonction hors-gel
- **Max pompe pwm** : Définit la vitesse maximale de la pompe
- **Courbe climatiq.** : Définit la valeur pour la courbe climatiq.
- **T°min chaudière** : Définit la température minimale de réglage de la chaudière automatique en fonction de la température extérieure

- **T°max chaudière** : Définit la température maximale de réglage de la chaudière automatique en fonction de la température extérieure

15. ENTRETIEN

UTILISATEUR/INSTALLATEUR

Avant d'effectuer un quelconque entretien, débrancher le produit du réseau d'alimentation électrique.

Le manque d'entretien ne permet pas au produit de fonctionner correctement.

Tout problème dû au manque d'entretien entraînera l'annulation de la garantie.



Les informations sur la sécurité sont écrites en caractères plus grands, comme prescrit par la loi

15.1. Entretien quotidien

Opérations à réaliser, avec le produit éteint, froid et de préférence débrancher du secteur électrique.

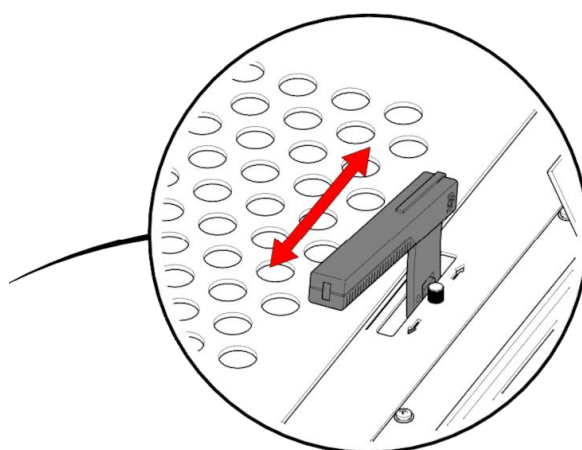
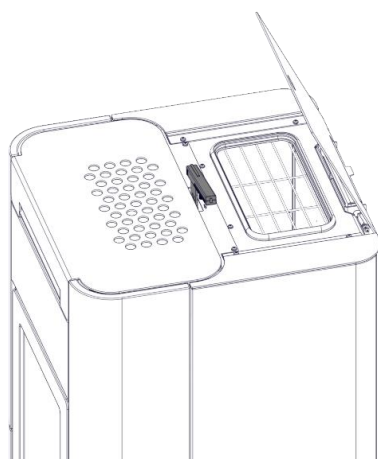
Un aspirateur adapté est nécessaire.

Toute la procédure ne prend que quelques minutes.

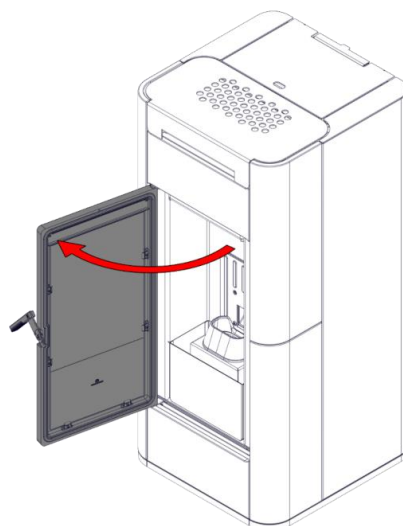


VIDÉO:

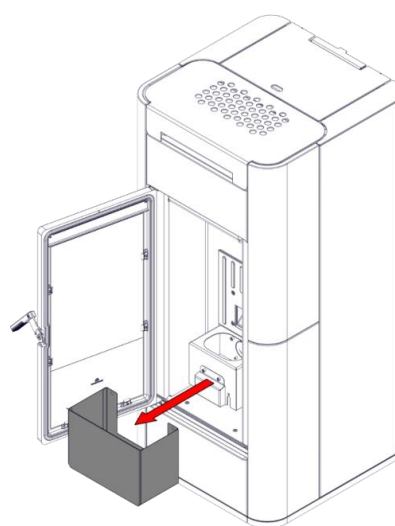
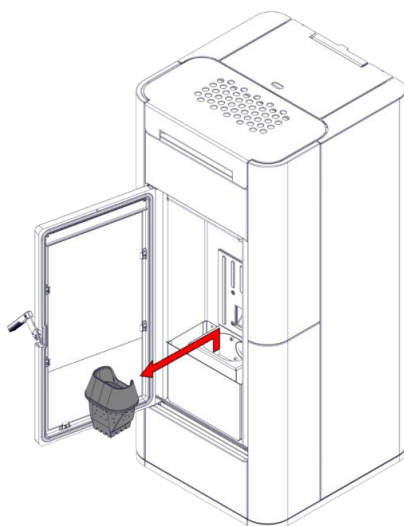
Cliquer sur le symbole pour voir la vidéo



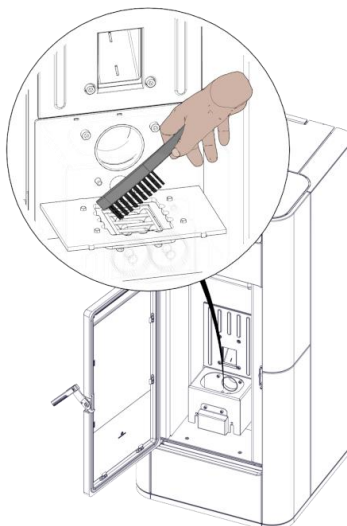
1) Actionner les goupillons en utilisant la poignée anti-chaleur fournie



2) Ouvrir la porte



3) Extraire le creuset et le tiroir à cendres. Les nettoyer en retirant, si nécessaire, les incrustations avec une spatule. Vider le contenu dans un récipient NON inflammable



4) Nettoyer soigneusement les « PEIGNES » pour éviter que d'éventuelles incrustations ne bloquent le système.



La cendre pourrait contenir des parties encore chaudes et/ou de la braise



S'assurer que le tiroir à cendres, une fois remonté, est bien positionné dans son logement, autrement la vitre pourrait se casser en cas d'impact.

S'assurer que le creuset est bien positionné dans son logement après l'entretien, autrement le produit pourrait présenter des problèmes d'allumage.



Ne pas décharger les résidus du nettoyage dans le réservoir à granulé.



En utilisant le produit sans avoir nettoyé le creuset peut provoquer un déclencheur combustion inopinée des gaz à l'intérieur de la chambre de combustion, avec conséquence une explosion/rupture du verre.

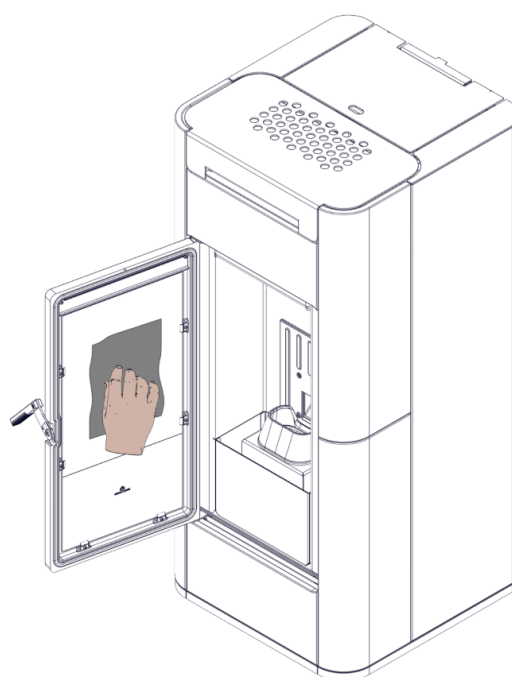
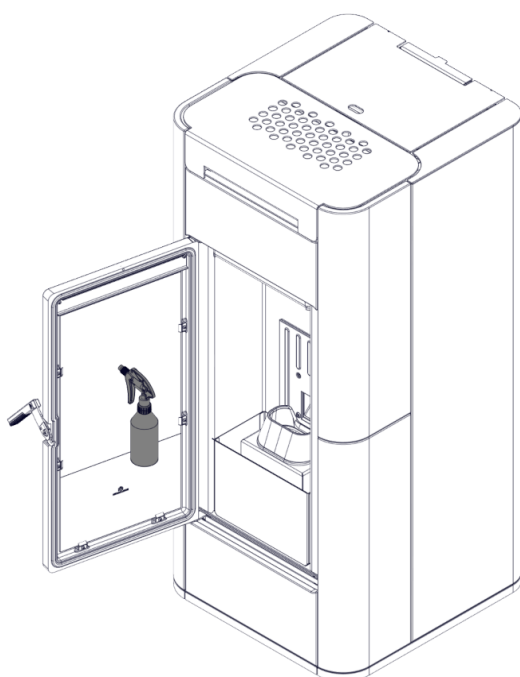
15.1.1. Nettoyage de la vitre

Nettoyer la vitre uniquement à froid. Utiliser un pinceau sec et, si nécessaire, un détergent spécifique : pulvériser peu de produit et nettoyer avec un chiffon. Il existe des produits spécifiques pour le nettoyage de la vitre (voir catalogue : Glasskamin).

Attention à la présence d'éléments abrasifs qui peuvent abimer la vitre.



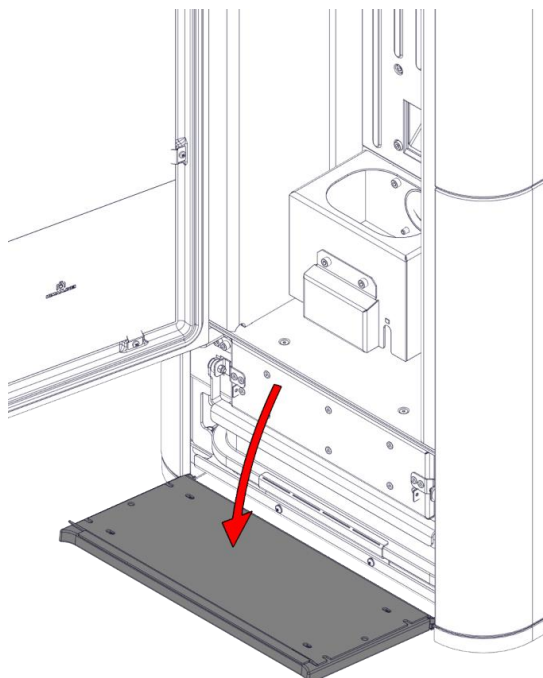
Ne pas pulvériser le produit sur les parties peintes ou sur les joints de la porte.



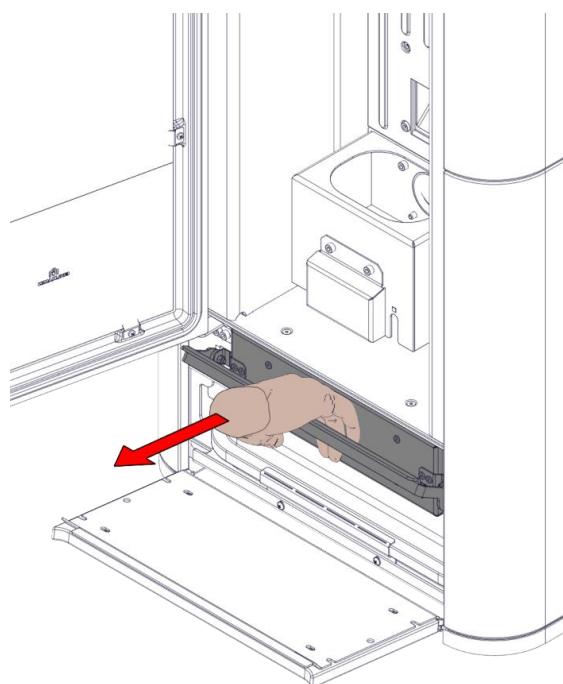
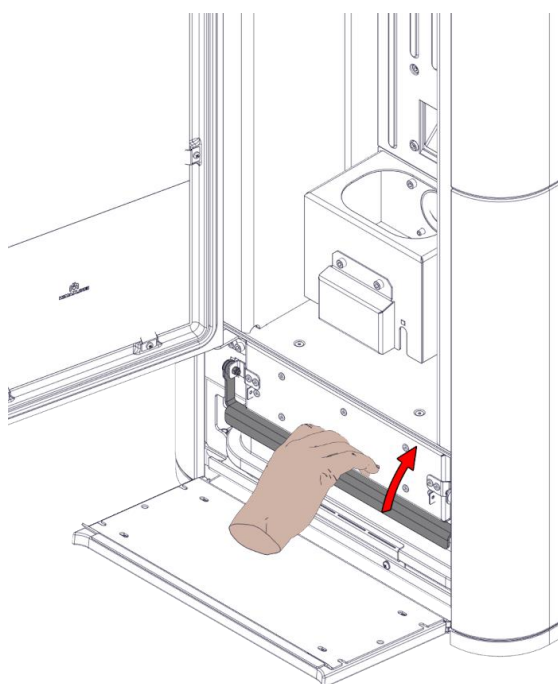
15.2. Maintenance périodique

UTILISATEUR/INSTALLATEUR

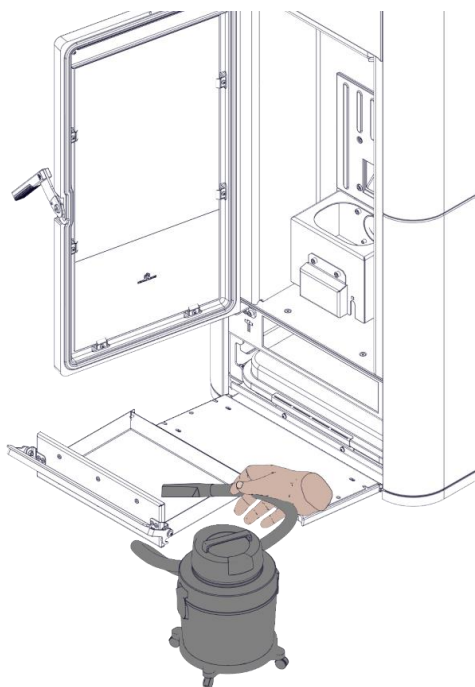
La fréquence de la maintenance périodique dépend de l'utilisation, en accord avec le technicien.



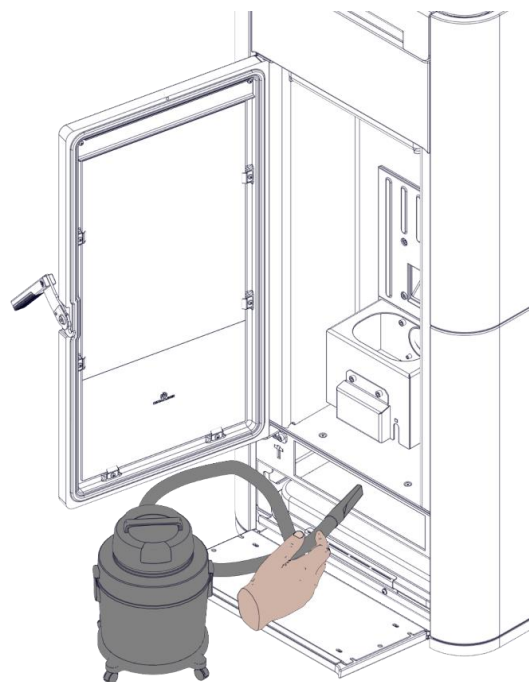
1) Ouvrir le couvercle inférieur



2) Enlever le tiroir d'inspection (voir images ci-dessus)

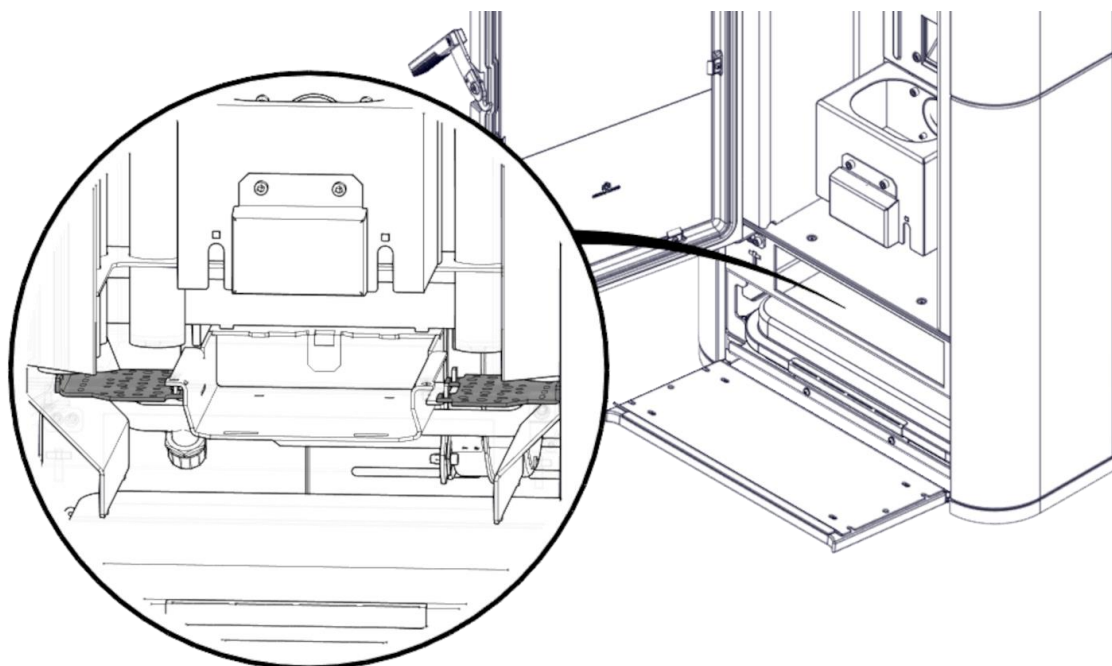


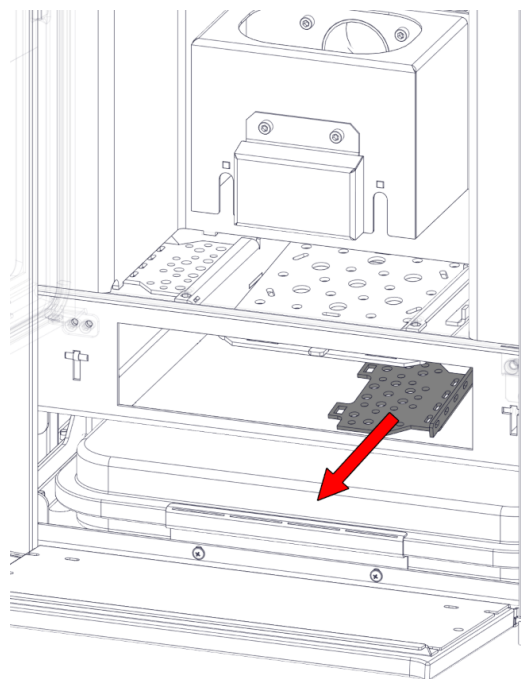
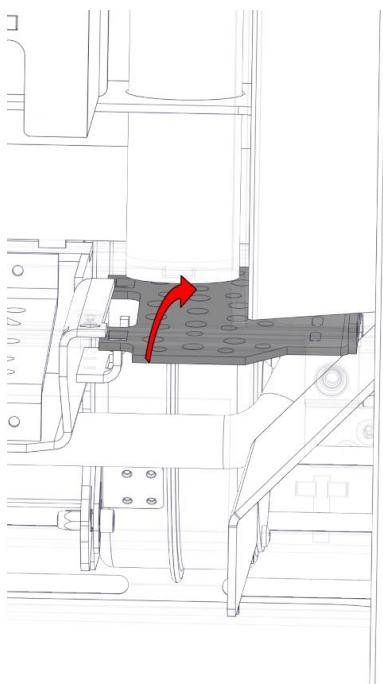
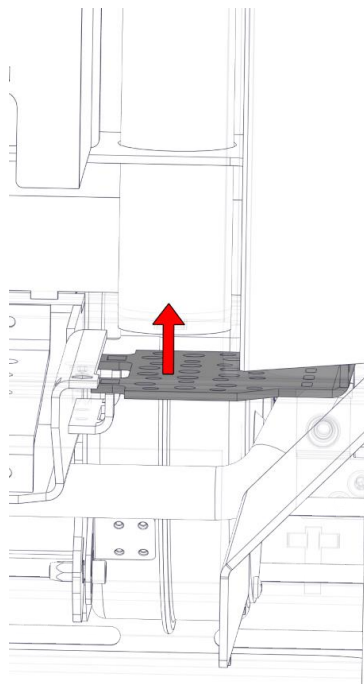
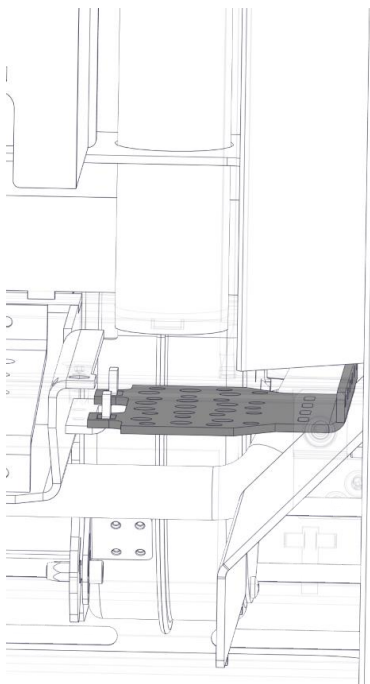
3) Aspirer le tiroir d'inspection



4) Aspirer le compartiment

5) Enlever les inspections, aspirer et les replacer





Si l'opération n'est pas correctement réalisée, elle compromet le fonctionnement du produit


15.3. Entretien saisonnier

UTILISATEUR/INSTALLATEUR


	<p>L'entretien saisonnier doit être effectué par le centre d'assistance technique, dans le respect des normes locales et nationales. Le technicien dispose des indications sur le site.</p>
---	--

Il consiste à effectuer un nettoyage général intérieur et extérieur.

Il est nécessaire de faire réaliser un entretien saisonnier par un technicien agréé, conformément aux dispositions nationales et locales.

	<p>En cas d'utilisation très fréquente du produit, il est conseillé de nettoyer le conduit de raccordement et de passage des fumées tous les 3 mois.</p> <p>Nettoyer dans tous les cas le système de cheminée au moins une fois par an (vérifier s'il existe une norme à ce sujet dans le pays d'installation).</p> <p>Vider périodiquement le té - boîte à suie éventuellement placé sur le système de cheminée par l'installateur</p>
---	--

	<p>Il est recommandé de NE PAS utiliser d'air comprimé pour nettoyer le tube d'entrée d'air comburant</p>
--	--

	<p>L'omission de contrôles réguliers et de nettoyage entraîne une augmentation de la probabilité d'incendie du chapeau de cheminée.</p>
---	--

15.4. Réparations

À faire réaliser uniquement par des centres d'assistance technique/revendeurs Edilkamin agréés. Les noms des centres d'assistance technique (SAV) Edilkamin sous contrat et agréés et des revendeurs sont disponibles UNIQUEMENT sur www.edilkamin.com.

15.5. Période d'arrêt estival

Durant la période d'inutilisation, laisser toutes les portes et les couvercles du produit fermé.

Il est conseillé de vider le granulé dans le réservoir.

Dans les zones humides, déterminer si déconnecter la prise d'air et le raccord des fumées, et insérer du produit adapté dans la chambre de combustion pour absorber l'humidité (ex. sachets déshydratants, pastilles antioxydantes).

15.6. Pièces de rechange

- Pour toute pièce de rechange, contacter le revendeur ou le technicien.
- Faire réaliser les réparations uniquement par des centres d'assistance technique/revendeurs Edilkamin agréés.
- Les noms des centres d'assistance technique (SAV) Edilkamin sous contrat et agréés et des revendeurs sont disponibles UNIQUEMENT sur www.edilkamin.com.
- L'utilisation de composants non d'origine provoque des risques pour le produit et dégage Edilkamin de toute responsabilité sur les dommages qui en découle. Elle provoque également l'annulation de la garantie car il s'agit d'une altération.
- Toute modification non autorisée est interdite.

16. ÉLIMINATION

À la fin de la vie utile, éliminer le produit conformément aux normes en vigueur.

16.1. Indications pour l'élimination correcte du produit

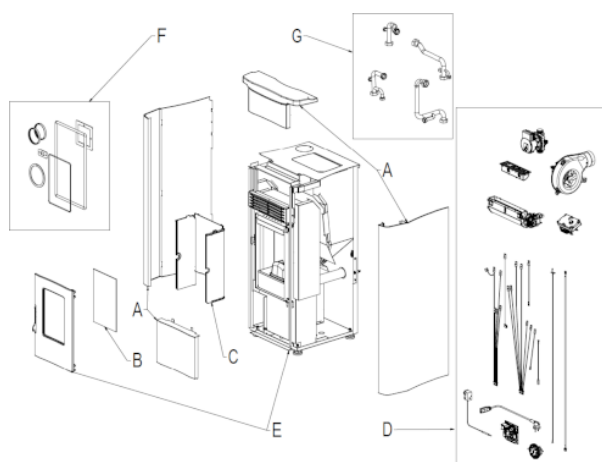
La démolition et l'élimination du produit sont exclusivement aux soins et de la responsabilité du propriétaire qui devra agir conformément aux lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité et de respect et de protection de l'environnement.



Ne pas jeter avec les déchets municipaux.

Ne pas abandonner.

16.2. Élimination à la fin de la vie des composants de l'appareil



Les dessins sont indicatifs

Le tableau suivant énumère les composants de l'appareil et les instructions pour une séparation et une mise au rebut appropriées.

En particulier, les composants électriques et électroniques doivent être séparés et éliminés dans des centres agréés pour cette activité, conformément à la directive DEEE 2012/19/UE.

A. REVÊTEMENT EXTÉRIEUR	C. REVÊTEMENT INTÉRIEUR
<p>S'il est présent, éliminer en fonction du matériau qui le compose :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Métal • Verre • Briques ou céramique • Pierre 	<p>S'il est présent, éliminer en fonction du matériau qui le compose :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Métal • Matériaux réfractaires • Panneaux isolants • Vermiculite • Isolants, vermiculite et réfractaires entrés en contact avec la flamme ou les gaz d'échappement (éliminer avec les déchets mixtes)

B. VITRES ET PORTES	D. COMPOSANTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES
<p>S'il est présent, éliminer séparément en fonction du matériau qui le compose :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vitrocéramique (porte du foyer) : éliminer avec les granulats ou déchets mixtes • Verre trempé (porte four) : éliminer avec le verre 	<p>S'il est présent, éliminer séparément en fonction du matériau qui le compose :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Câblages, moteurs, ventilateurs, circulateurs, panneau d'affichage, capteurs, bougie d'allumage, cartes électroniques. <p>Éliminer séparément dans les centres autorisés, en conformément aux indications de la directive DEEE 2012/19/UE</p>
E. STRUCTURE MÉTALLIQUE Éliminer séparément avec le métal	G. COMPOSANTS HYDRAULIQUES Tuyaux, raccords, vase d'expansion, vannes. S'ils sont présents, éliminer séparément en fonction du matériau qui les compose : • Cuivre • Laiton • Acier • Autres matériaux
F. COMPOSANTS NON RECYCLABLES Ex. • Joints • Tuyaux en caoutchouc • Silicone ou fibres Éliminer avec les déchets mixtes	

16.3. DEEE

Conformément à l'article 26 du décret-loi n° 49 du 14 mars 2014 « Mise en œuvre de la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ».

Le symbole de la poubelle barrée sur l'équipement ou son emballage indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets.

L'utilisateur doit donc apporter l'équipement en fin de vie aux centres de collecte sélective municipaux appropriés pour les déchets électrotechniques et électroniques.

Une collecte sélective appropriée en vue de l'acheminement ultérieur de l'équipement mis au rebut vers un recyclage, un traitement et une élimination compatibles avec l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont l'équipement est composé.



17. CONSEILS EN CAS DE PROBLÈMES

En cas de problème, le produit effectue automatiquement l'opération d'extinction.

Le panneau d'affichage affiche la raison (voir ci-dessous).

17.1. Signalisations sur le panneau d'affichage



SIGNALISATION	PROBLÈME	ACTIONS
A01	Se déclenche si le débit d'air de combustion en entrée descend en dessous d'un niveau prédéfini	Vérifier que la porte du foyer est fermée Vérifier le bon entretien du produit (en particulier le creuset) Vérifier la propreté de l'évacuation des fumées et du conduit d'aspiration de l'air de combustion.
A02	Se déclenche si la carte ne détecte pas les tours corrects du ventilateur des fumées	Contacter le technicien
A03	Se déclenche si le thermocouple relève une température des fumées inférieure à une valeur définie, ce qu'il interprète comme une absence de flamme	Vérifier la présence de granulés dans le réservoir Vérifier que la température de l'eau n'a pas augmenté suite à la fermeture d'une vanne (contacter le technicien) Contacter le technicien
A04	Se déclenche si la phase d'allumage ne s'est pas produite dans le délai prévu	Distinguer les deux cas suivants : La flamme N'apparaît PAS : Vérifier le positionnement et le nettoyage du creuset Vérifier la présence de granulés dans le réservoir et dans le creuset Essayer d'allumer avec un peu d'allume-feu écologique solide (contacter préalablement le technicien et suivre scrupuleusement les instructions du fournisseur de l'allume-feu). L'opération est à considérer comme un essai, à réaliser sous la direction du technicien.
A05	Extinction due à la rupture du capteur de lecture du débit	Contacter le technicien

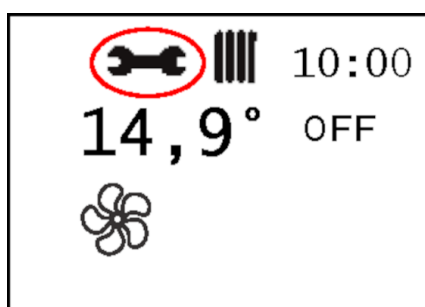
A06	Se déclenche si la carte électronique détecte que la sonde de lecture de la température des fumées est cassée ou déconnectée	Contacter le technicien
A07	Extinction due au dépassement de la température maximale des fumées.	Vérifier le type de granulés (en cas de doute, contacter le technicien) Contacter le technicien
A08	Extinction due à une température excessive dans le produit	Vérifier le type de granulés (en cas de doute, contacter le technicien) Contacter le technicien
A09	Extinction due à la rupture ou au blocage du motoréducteur de chargement des granulés	Vérifier l'absence de blocages dans le réservoir à granulés Contacter le technicien
A10	Extinction due à une surtempérature de la carte électronique.	Contacter le technicien
A11	Extinction due à l'alarme du pressostat de sécurité.	Vérifier la propreté du poêle, de l'évacuation Contacter le technicien
A12	Panne de la sonde de température ambiante.	Contacter le technicien
A13	Extinction due à la rupture de la sonde de lecture de la température de l'eau de l'appareil.	Contacter le technicien
A14	Extinction due à la rupture de la sonde de lecture de la température de l'eau dans le ballon	Contacter le technicien
A15	Extinction due au dépassement de la température maximale de l'eau de l'appareil	Contacter le technicien
A16	Extinction due à une défaillance du pressostat de lecture de la pression d'eau de l'appareil	Contacter le technicien
A17	Extinction due à la rupture de la sonde externe	Contacter le technicien
A18	Extinction due à la rupture de la sonde de lecture de la température de l'eau dans le ballon tampon.	Contacter le technicien
A19	Extinction due à la nécessité de nettoyage du creuset ou à un problème sur le système de nettoyage	Pour les produits avec « AshKontrol » : nettoyer les « peignes » (voir chapitre « Entretien quotidien ») Contacter le technicien
A20	Intervient si la carte électronique relève le mouvement du motoréducteur de chargement des granulés quand il ne doit pas être alimenté	Contacter le technicien
A21	Black-out Extinction due à l'absence de courant électrique ; il ne s'agit normalement pas d'un défaut du produit	Vérifier la connexion électrique et les chutes de tension Contacter le technicien
A23	Extinction due à une surtempérature du panneau	Contacter le technicien
A24	Panne fusible 2AT sur carte électronique	Contacter le technicien
A25	État incohérent	Contacter le technicien

Si l'eau dans le produit atteint une température de 85 °C, l'appareil s'arrête sans se mettre en alarme.
 STBY apparaît à le panneau d'affichage à côté de la température d'ambiance.
 L'appareil fonctionne, mais il est nécessaire de faire effectuer la maintenance par un technicien qualifié Edilkamin.



17.2. Surtempérature de l'eau (extinction sans alarme)

Si l'eau dans le produit atteint une température de 85 °C, l'appareil s'arrête sans se mettre en alarme.
 STBY apparaît à le panneau d'affichage à côté de la température d'ambiance.
 L'appareil fonctionne, mais il est nécessaire de faire effectuer la maintenance par un technicien qualifié Edilkamin.

17.3. Maintenance (signalisation qui ne provoque pas l'extinction)



Après 2000 heures de fonctionnement, le symbole d'une « clé » apparaît sur le panneau d'affichage.
 L'appareil fonctionne, mais il est nécessaire de demander l'intervention d'un technicien qualifié Edilkamin pour l'entretien

	<p>Sur certains modèles, le symbole peut être lié à un problème de fusible sur la carte. Contacter le CAT (Centre d'Assistance Technique)</p>
	<p>Rappelons qu'il est nécessaire de faire effectuer un entretien saisonnier par un technicien agréé, conformément aux dispositions nationales et locales.</p>



#iosonoilfuoco

www.edilkamin.com

Les noms des centres d'assistance technique (CAT) Edilkamin&Co. contractuels et agréés et des revendeurs sont indiqués UNIQUEMENT sur www.edilkamin.com



cod. 942890-FR | 05.25/A NUMÉRIQUE
